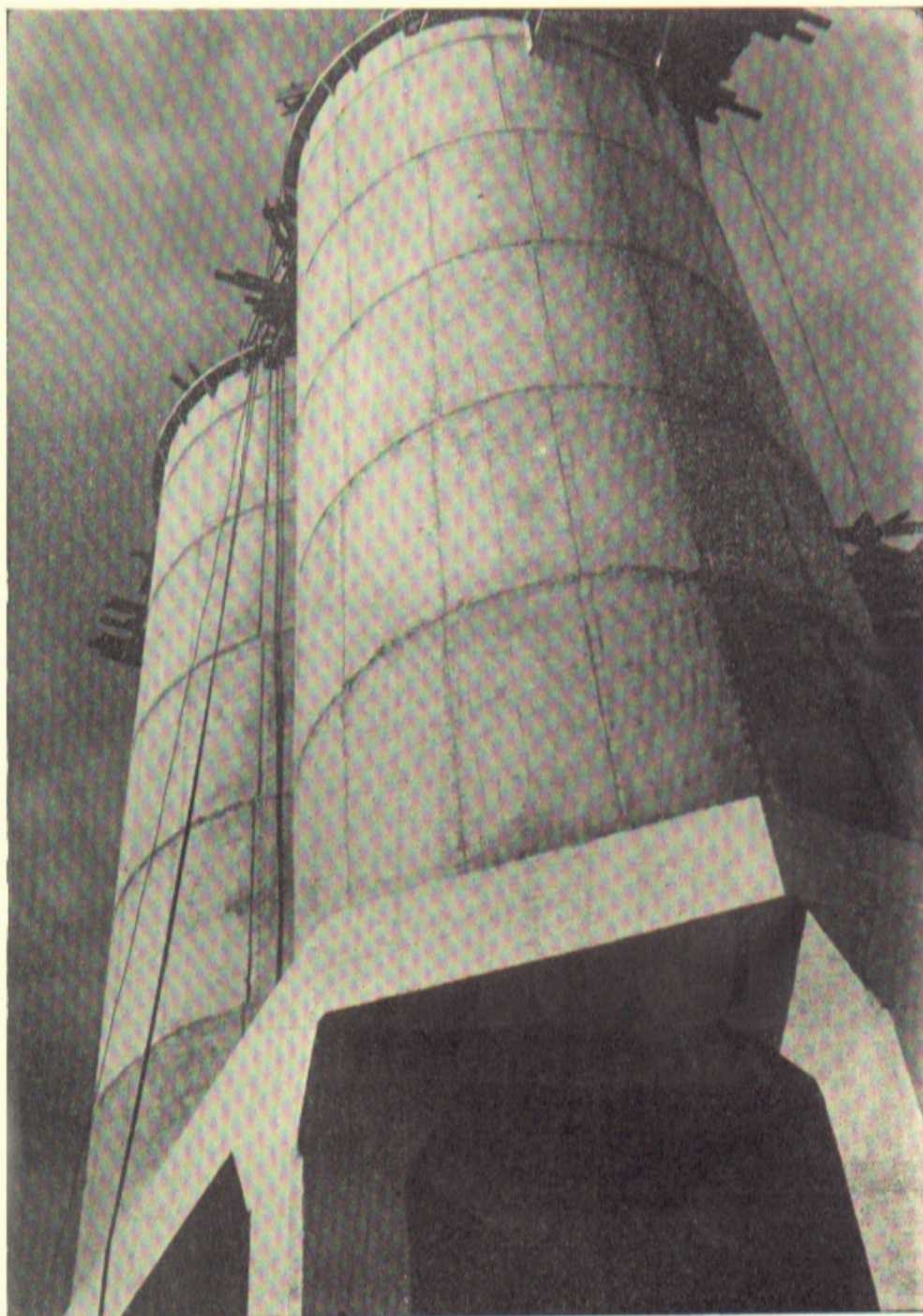




ARQUITECTURA

SELECCION DE ARQUITECTURA, URBANISMO Y DECORACION





SILOS - CAPACIDAD, 400 TONELADAS
CARLOS MATER. Cons.

EDIFICIO "AZTLAN"

AVENIDA JUAREZ NUM. 76

MEXICO, D. F.

**CONSTRUIDO CON
"SISTEMAS CONDISTRIS"**

DE

- PILOTES "CONDISTRIS"
- PLATAFORMA DE CIMENTACION y
- ESTRUCTURA DE FERROCONCRETO



Cervantes y Ortega, Arqs.

CONDISTRIS, S. A.

NONOALCO 466

MEXICO, D. F.

**CONTRATISTAS,**

**ESPECIALISTAS EN
CIMENTACIONES, PILOTES
Y FERROCONCRETO**

CARLOS A. MARTINEZ ZORRILLA
(SANITARY & ELECTRIC)

MUEBLES PARA BAÑO
ARTICULOS DE PLOMERIA
AZULEJOS Y MOSAICOS

L-61-38

ESQ. AV. JUAREZ Y LUIS MOYA

3-16-17

MEXICO, D. F.



R. RIZAY & CÍA.

MATERIALES DE HIERRO EN GENERAL
CALLE DEL ARTICULO 123 N° 66.—MEXICO, D. F.
ERIC. 2-43-30 MEX. L-25-46



Fierro Estructural, Tuberías, Conexiones,
Fierros Corrugados, Herramientas,
Fierro Comercial, Láminas - Alambres,
Muebles Sanitarios,
Toda clase de telas metálicas.
Plomería en General.



V
I
D
R
I
S
T
A
L
E
S
L
U
M
I
N
A
S

Materiales indispensables para
la construcción moderna

Ramón Sordo Noriega

"LAS ESCALERILLAS"

Av. Guatemala 24
México, D. F.

Eric. 2-08-88
Mex. J-08-88

MATERIALES PARA CONSTRUCCIONES

ALUMINIO - COBRE - LATON
EN LAMINAS, BARRAS Y TUBOS

Fierro comercial

Lámina negra 0.4 hasta 19 mm. de grueso

Aceros en barras

Palas - Zapapicos - Carretillas tabulares

Fraguas - Ventiladores

Herramientas para herrero
etc., etc.

LA CASA MEJOR SURTIDA EN EL RAMO
SOMMER HERRMANN Y CIA. SUCS.
MEXICO, D. F.

PALMA 37

APARTADO 299

A. PONZANELLI ESCUPTOR

Talleres: Calle Eufrates N° 7

Tels: Eric. 4-19-27, Mex. L-28-75

Despacho particular mismos Tels. - 2° Nazas 43

Apartado 990 - México, D. F.



GRANDES TALLERES Y DEPOSITOS DE
MARMOLES ITALIANOS, DE ONIX,
GRANITO NATURAL Y PIEDRA

MONUMENTOS, ALTARES, CAPILLAS,
ESTATUAS, LAPIDAS, ETC. . .

MAQUINARIA MODERNA
TRABAJO PERFECTO



PRECIOS SIN COMPETENCIA

LEONIDES VARGAS

MATERIALES PARA CONSTRUCCION

● MEJOR CLASE

● MEJOR PRECIO

● MEJOR SERVICIO

2° Calle Bahía Sta. Bárbara 56, Col. Verónica.

Tels.: Mex. L-01-89. - Eric. 6-27-57.

México, D. F.

EL CARMEN, S. A.

Cía. Industrial Maderera

MORELIA, MICH. Apdo. 122

La Primera Fábrica
de Muebles del
Centro del País

★

Todo lo que se
hace de Madera lo
hacemos Nosotros

Maderas Desfleadas Tratadas con los
Procedimientos más Modernos

INSTALACIONES ELECTRICAS, S. DE R. L.

Valente Souza, Gerente



Hotel Reforma

Mario Pani, Arq.

ILUMINACION
VENTILACION
CALEFACCION
REFRIGERACION
MAQUINARIA



Gante No. 9
2-12-98

México, D. F.
L-10-20

MATERIALES LIGEROS DE CALIDAD

Bloque Hueco Termo Ensamblado y
TABIQUE BLANCO

SISTEMAS PATENTADOS



MATERIALES AL-POLTT

S. de R. L. de C. V.

FÁBRICA: Leonardo de Vinci, 170. Mixcoac, D. F.
Teléfonos: Ericsson, 5-56-04. Mexicana P-05-57.

OFICINA: Av. Uruguay N° 34-7. México, D. F.
Teléfonos: Ericsson, 3-30-04. Mexicana L-92-18.

R. LLANOS, S. en C.

ESTRUCTURAS METALICAS
Y
HERRERIA ARTISTICA

Entre los últimos trabajos importantes
encomendados a esta Cía. se encuentran

- Herrería artística del Hotel Reforma.
- " " " Edificio Aztlán.
- " " " Edificio Beaumont.
- " " " Edificio de Departamentos de Reforma, 27.
- Estructuras para la Fábrica Productora de Carburo de Calcio.
- Estructuras para las bóvedas y cimientos del Edificio Guardiola del Banco de México.

Dr. Erazo 134. Eric. 2-48-64
México, D. F.

FIANZAS

ATLAS, S. S. A.



T O D A C L A S E D E F I A N Z A S

Capital y Reservas: \$380,000.00

Presidente:
LIC. AARON SAENZ

Gerente:
ALFONSO HERRERA
SALCEDO

Sub-Gerente:
ENRIQUE GONZALEZ ROJO

MEXICO, D. F.

OFICINAS:
San Juan de Letrán 37
Despachos 601 y 602

TELEFONOS:
Ericsson 2-28-80
Mexicana L-75-53

INDUSTRIAS METALICAS S. R. L.

ING. OCTAVIO ALEMAN ALDRETE
GERENTE

Especialistas en
Fabricación de Puertas
y Ventanas Metálicas

TECOYOTITLA 24

Villa Obregón, D. F.

Teléfonos: Mex. P-35-08. - Ericsson 5-94-88.

**ELEVADORES**

ASEA Y SCHINDLER

REFRIGERACION

KELVINATOR

CALDERAS-RADIADORES

U. S. RADIATOR CORP.

CONVECTORES

MODINE

QUEMADORES

JOHNSON

VENTILACION

CLARAGE

ENRIQUE HUBERERIC. 8-58-58
MARSELLA 66MEX. L-91-65
MEXICO, D. F.**ADALBERTO ARRIETA**DECORACIONES ARTISTICAS
EN YESO Y PINTURA

★

OBRAS POR CONTRATO

★

PINTURAS LAVABLES "D. H."

★

Dr. Lucio N° 186.

Tel. Eric. 2-30-10.

MÉXICO, D. F.



Con la ampliación de nuestro Edificio Colonial podemos ofrecer a nuestra clientela un servicio moderno y eficiente de

CAJAS de SEGURIDAD

BANCO NACIONAL DE MEXICO, S. A.

FUNDADO EN 1884

Capital \$ 16.000.000

Isabel la Católica 44

México, D. F.

CON CUARENTA SUCURSALES EN LA REPUBLICA

DEPOSITO DE MADERAS "SUCHI"

ALBERTO LANGNER

10A. DEL CEDRO No. 350 - MEXICO, D. F.



ESPECIALISTAS EN DUELA DE PINOTEA, ENCINO AMERICANO Y DE PINO DEL PAIS DESFLEMADO Y ESTUFADO

TEL. ERIC. 6-22-59

TEL. MEX. Q-30-33

HIPOTECAS FACILES INVERSIONES SEGURAS

★

SOLICITE USTED NUESTRO FOLLETO

★

CREDITO HIPOTECARIO

S. A. de C. V.

Edificio BANCO GENERAL
San Juan de Letrán 11, Primer Piso

Eric. 2-77-44

Mex. J-31-42

MEXICO, D. F.

LAMINAS para

TECHOS de BODEGAS, FABRICAS etc.



LAMINAS DE FIBRO CEMENTO ARMADAS
CON TELA DE ALAMBRE

LUIS ROMERO

ERIC. 3-26-39 8A. DR. NAVARRO 218 MEX. L-85-92

ARTEACERO



Calle del Gral. Mariano Escobedo 151
Mexico, D.F.
7-38-77. Q-14-29.

PUERTAS y VENTANAS METALICAS DE CALIDAD

YESO UNIVERSAL

El Yeso Universal es envasado en
Sacos de 25 y 50 kilos Cosidos con
VALVULA "BATES"
Y. U. S. A.



Solo: uso
YESO UNIVERSAL
por ser una garantía!



ERIC. 6-31-33 Mex. Q-20-10
PROL. CIPRES Y NOPAL

MATA Y GONZALEZ

• MAYGO •

★

C E M E N T O
F I E R R O
L A M I N A
T U B E R I A
M O R T E R O S

★

DESPACHO GENERAL: RAMON GUZMAN, N° 136.
Eric. 2-96-98 ——— 3-36-56.
Mex. L-55-99 ——— L-54-26.

BODEGAS: CALZADA DE NONOALCO N° 6.
Tels.: Eric. 6-75-75 - Mex. X-00-33.
México, D. F.

SERVICIO EXTRA RÁPIDO



AZULEJOS

METAL DESPLEGADO
MATERIAL PARA ACUSTICA

No haga compras de
estos articulos sin conocer
el mejor muestrario y precios en
SADI CARNOT N° 81. - México, D. F.

ISIDRO OVEJAS

Eric. 6-12-38.

Mex. L-54-20.

ELEVADORES

“ F L O H R ”

Calefacción Automática
y Clima Artificial

Calderas y Ventilación
Industrial

Maquinaria para
Refrigeración

Bombas y Motores de
Combustión

•

TESTAMENTARIA

ENRIQUE HUBER, ING.

•

Pánuco 63

Partado 1569

Eric. 4-18-87

Mex. L-660-2

MEXICO, D. F.

ERNESTO GROBET PALACIO

INSTALACIONES SANITARIAS
E HIDRAULICAS

CERRADA MAYORAZGO 16.

•

Mex. P-04-53.

México, D. F.



Ingeniero y Arquitecto Francisco J. Serrano.



PINTURA DE CEMENTO
IMPERMEABILIZANTE

SEMTEX no solamente da la belleza y apariencia a los muros exteriores que merece una buena construcción, sino que también protege la estructura contra los dañosos efectos de la humedad

AGUSTIN PIÑA JR.

Morelia 33-A

Tel. Mex. L-74-61

MEXICO, D. F.

Materiales para Construcción

“CASA FLORES”

SERVICIO RAPIDO



AV. CHAPULTEPEC No. 464

ERIC. 4-10-10

MEX. L-42-16

CONTRATAMOS
TRABAJOS
DE
PINTURA
Y
YESO



AV. MORELOS
AZULEJOS
PARA
SU COCINA
Y
BAÑO

IMPORTACIONES S. DE R.L.

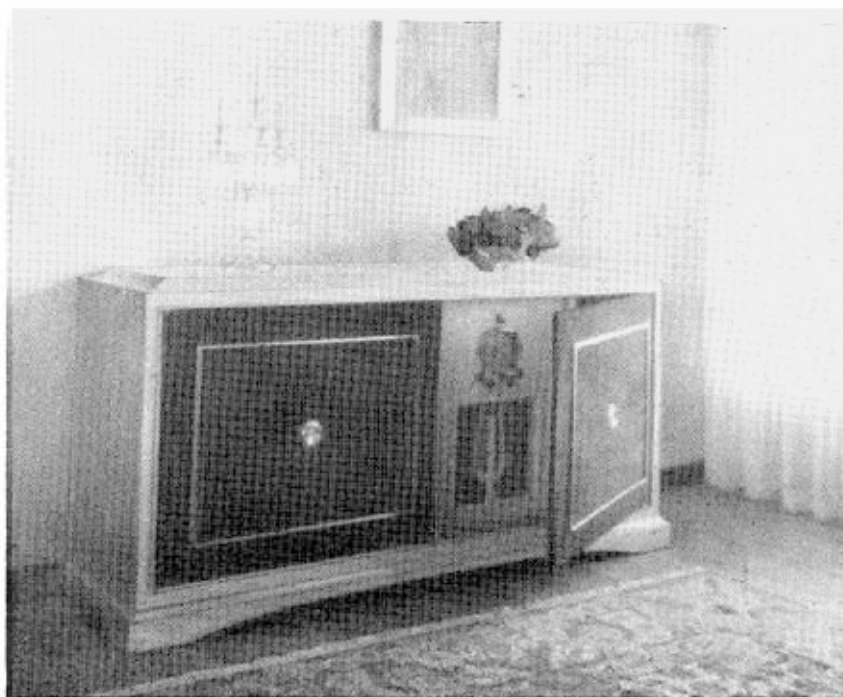
3-21-76

AVENIDA MORELOS 77
MEXICO, D.F.

L-33-95

Cómoda con radio - Madera de fresno natural; puertas de ante café, con bisnagas y chapetones de bronce.

Muebles Modernos



DE LA PEÑA, LASCURAIN Y CIA.

ARTURO PANI JR. DECOR.

Cinco de Mayo No. 6-D México, D. F.

L-11-62

3-20-89



Muebles Antiguos

Rincón de un Hall.—Sofá terciopelo genovés; ornamento en el muro de la misma tela con bordados de plata del siglo XVIII.



Nº 756-19

22

Tekko

el más suntuoso de los
revestimientos murales

tiene todas las ventajas de la seda y del terciopelo sin ninguno de sus inconvenientes, pues

Tekko

es lavable - haga usted mismo una prueba con esta muestra, lavándola con un cepillo semi-duro, jabón y agua tibia.

Tekko

es inalterable a la luz - esponga esta muestra al sol - detrás del vidrio de una de sus ventanas - cubriendo una parte. Después de varios días se convencerá usted - sus tonos no habrán cambiado.

Tekko

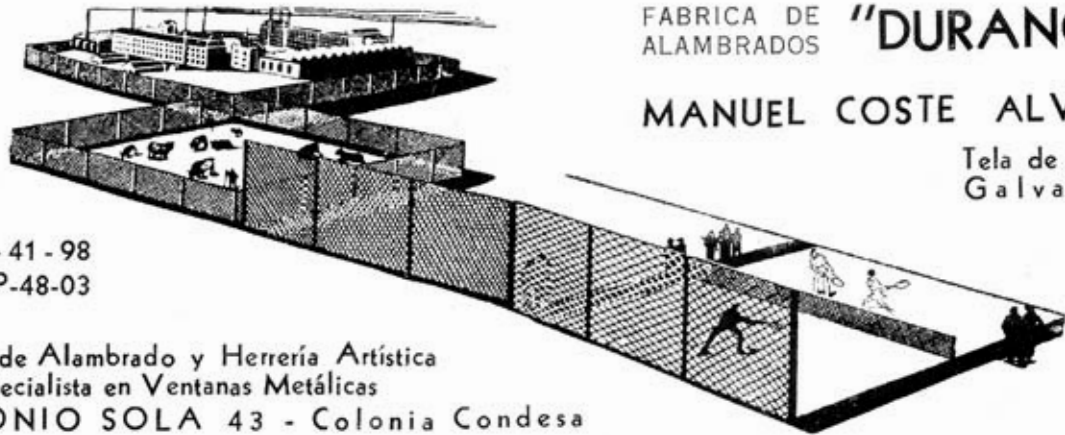
existe en todos los estilos
en todos los colores.

decoración

eduardo r. méndez
v. carranza 30

Nº 756-19

22



FABRICA DE ALAMBRADOS "DURANGO"

MANUEL COSTE ALVAREZ

Tela de Alambre Galvanizada

Eric. 4-41-98
Mex. P-48-03

Fábrica de Alambrado y Herrería Artística
Especialista en Ventanas Metálicas
ANTONIO SOLA 43 - Colonia Condesa

ROBERTO S. SERRANO

Maestro contratista de trabajos de labrado de piedra y colocación de la misma.



Trabajos ejecutados en esta ciudad de México:

EDIFICIO "VIZCAYA",
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES,
CÁMARA DE SENADORES,
HOTEL "REFORMA",
4º PISO DEL EX PALACIO MUNICIPAL, ETC.



Sres. Ingenieros y Arquitectos: A SUS ÓRDENES

REP. DEL SALVADOR, 75. DEP. 3.
TELÉFONO ERICSSON: 3-56-45.
MÉXICO, D. F.



ARTICULOS PARA

INGENIEROS ARQUITECTOS
 ARTISTAS Y DIBUJANTES

LIBROS TECNICOS



AGENCIA LEFAX



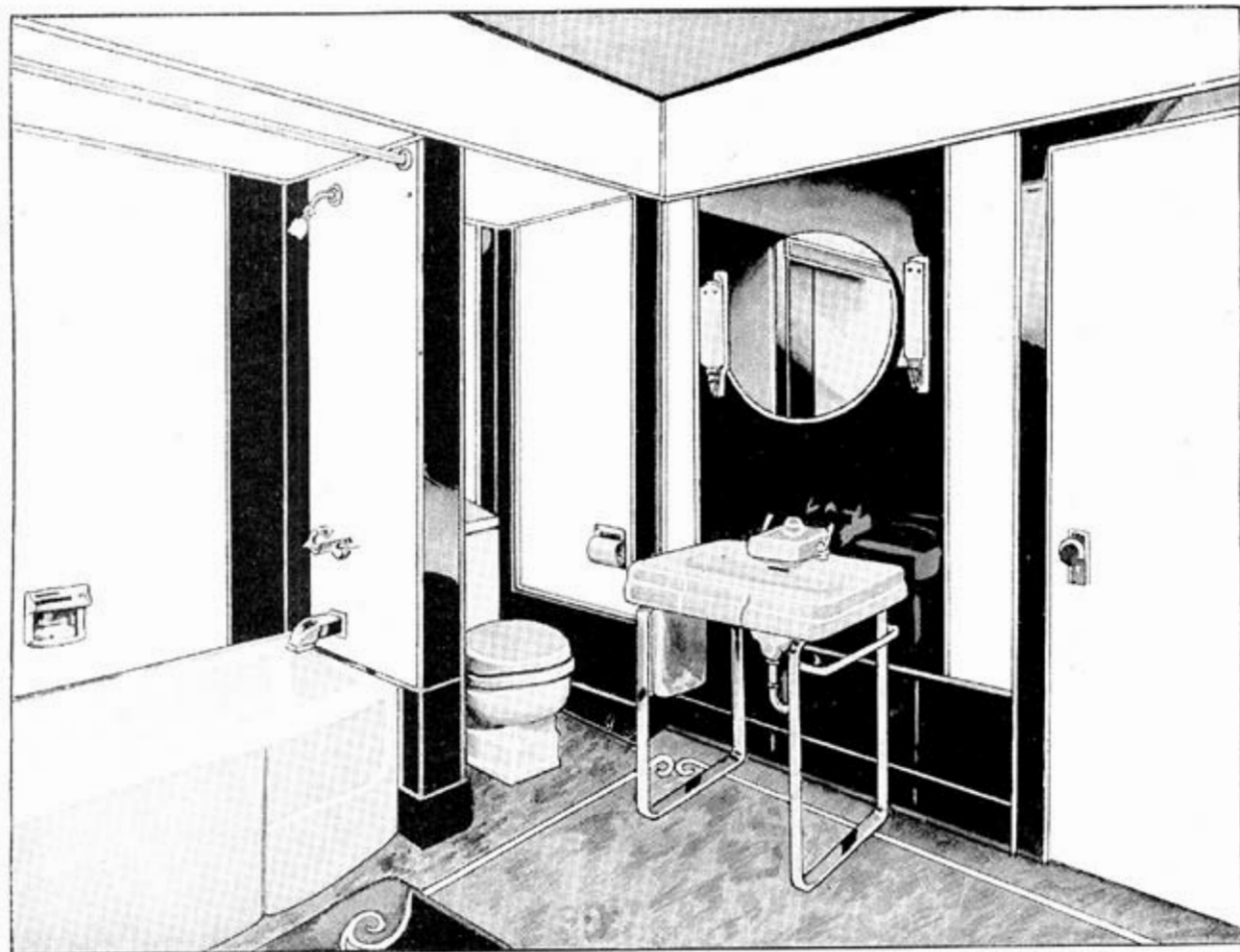
HELIOGRAFICAS - COPIAS - FOTOSTAT

HORR Y CHOPERENA,
SUCR. S. A.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE
KEUFFEL & ESSER CO.

ERIC. 2-17-19 MADERO 40 MEX. J-14-49
MEXICO, D. F.

**LASCURAIN TIENE PRIMORES
EN MOSAICOS DE COLORES**



Baños Modernos

La arquitectura moderna exige el MASONITE MARLITE para el revestimiento de paredes en cuartos de baño. Por su variedad de colores, belleza y tamaño de láminas (en tonos lisos y en imitación de mármoles) substituye con ventaja, economía y elegancia a los azulejos. Suprime la fealdad de las juntas y su pureza de tonalidad ofrece un aspecto hermosísimo en la decoración. No es quebradizo y resiste al vapor y a la humedad. Haga sus construcciones más higiénicas y modernas con MASONITE MARLITE.

EXIJA LOS LEGITIMOS



**PRODUCTOS
MASONITE**

INSULATION material acústico y aislante.

QUARTRBOARD material decorativo

PRESWOOD sin templar fibra de madera comprimida.

PRESWOOD templado, fibra de madera templada.

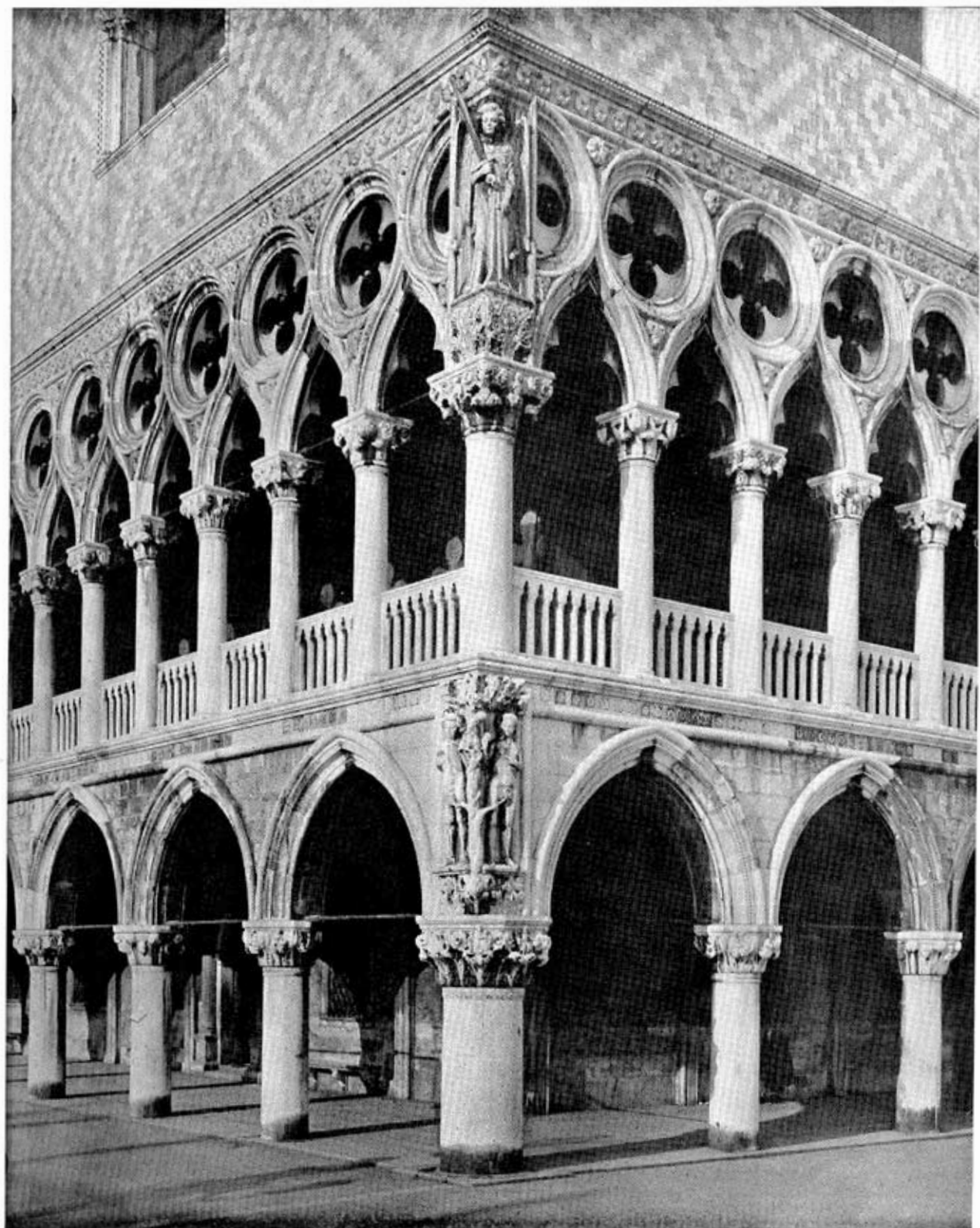
DE LUXE QUARTRBOARD fibra de madera.

PIDA MUESTRAS Y CATALOGOS GRATIS
AL DISTRIBUIDOR

JOSE GOY

CALLEJON DE BILBAO - 2

APARTADO 2724 (CALLEJON DEL CENTRO MERCANTIL) MEXICO, D.F.



RELACIONES DE LA ARQUITECTURA ACTUAL CON LA ARQUITECTURA DE TODOS LOS TIEMPOS

POR GEORGES GROMORT

En su segundo número, "ARQUITECTURA" tiene la gran satisfacción de iniciar la colaboración del eminente maestro Georges Gromort, cuyas respuestas al cuestionario sometido, encabezaron la "Encuesta" que apareció en nuestro número anterior. Por estas respuestas se habrán dado ya cuenta nuestros lectores de la serena personalidad de este gran profesor, que ha dedicado su vida entera al estudio y a la enseñanza de la Arquitectura. Nadie mejor preparado que Gromort para orientarnos y dirigirnos por el buen camino —el camino seguido por los grandes realizadores— en esta época de desorientación en la que se agitan y discuten todos los problemas básicos de nuestro arte... El tema escogido para su primer artículo indica bien la base de toda su enseñanza: deducir y escoger los valores eternos, los valores inmutables, base de la arquitectura actual y de la arquitectura de todos los tiempos.

EL gusto hacia lo nuevo, que siempre ha tenido mucha importancia en nuestra raza, ha tenido siempre, también, una gran influencia en el desarrollo de las artes, influencia que no es posible desconocer. En muchos casos ha sido un estimulante; pero ha tenido como corolario, y esto sobre todo desde hace medio siglo —y en todas las actividades— primero un temor, después una fobia, y por fin, en nuestros días, casi un odio inexplicable a lo "ya visto". Es curioso que este fenómeno pueda coexistir con una confianza cada vez más grande en el principio de "progreso", que supone la persistencia y no la desaparición de lo que se perfecciona, y en el de la *evolución*, que supone transformaciones tan lentas que es casi imposible percibir las. Pero este horror, por lo ya visto, existe realmente. Hace mucho daño, sobre todo en arte: esto nos obliga, de buena o de mala gana, a precisar lo que es bueno y lo que es malo en nuestro gusto, a veces inconsiderado, hacia lo *nuevo*.

Expliquémonos. Aquí no se trata de defender la tesis contraria y de desechar por principio, esta o aquella innovación sin antes haber experimentado cuidadosamente sus méritos. No se trata, por ahora, más que de considerar el valor de la *novedad* como valor estético, bajo el mismo aspecto, si se quiere, que la proporción, el carácter o la escala, de precisar, en fin, la parte que esta novedad agre-

ga al interés de una producción, del elemento de una producción, o hasta, sencillamente, del medio de expresión que el artista cree poder utilizar.

Miguel Angel, que desde luego estaba formado de todas las tradiciones, tuvo, como productor, unas palabras que han permitido disculparle muchas faltas. No tengo aquí el texto exacto, pero el sentido general era éste: "No podría uno contentarse con seguir las huellas de los que nos han precedido; en arte, el que no va francamente hacia adelante, retrocede..." Palabras profundas, porque un hombre como Miguel Angel no se dirigía más que a aquellos que estimaba lo podrían comprender, a hombres de talento... no a los pobres aprendices que somos todos nosotros. Palabras peligrosas si las hubiera destinado a los que no han sido formados lo suficiente en su educación y en su gusto. En fin, palabras de hombre genial. Los genios son, ante todo, personales. No se les puede reprochar que se adjudiquen todos los derechos, pero por su misma personalidad, su método no conviene más que a ellos mismos, y es posible que como educadores, sean muy peligrosos.

La verdad indiscutible, es que sólo una razón debe decidirnos a hacer una cosa *diferentemente* de como la han hecho hasta ahora: la esperanza de hacerla mejor. Si un nuevo sistema se presenta, el

hecho de que es una innovación no es suficiente para que lo adoptemos, sino, por el contrario, hay que ensayarlo, examinar cuidadosamente sus resultados y no abandonar el antiguo sistema, más que después de habernos asegurado de todas las *ventajas* del nuevo... De otro modo, corremos el riesgo (tengo la pena de decir que esto nos está sucediendo muy a menudo), de abandonar métodos excelentes, a los que no les faltaba más que unos cuantos perfeccionamientos para satisfacerlos plenamente.

(Se abandonó la construcción de fierro, mucho antes que hubiera dado los resultados que eran de esperarse. Se renunció a todo sistema de calefacción que no fuera el de calefacción de vapor, en el mismo momento en que se iba a perfeccionar la calefacción por aire caliente, que proporcionaba, al mismo tiempo, una ventilación admirable. Ya se van a abandonar las locomotoras de vapor en el momento en que ya son, ahora, instrumentos perfectos...)

Sin embargo, en ciertas cosas, no aceptamos tan fácilmente la novedad; así en la alimentación, por ejemplo, en contra de la necesidad, de las súplicas y de los consejos de esta o de aquella escuela de médicos... Se bebe vino, se come carne y pan. Seguimos vistiéndonos, y vistiéndonos de una manera que cambia poco: con todo y las exigencias de la moda, tiránica sin embargo, las modificaciones bajo este aspecto son muy lentas y no se aplican, generalmente, más que a los detalles. Podría parecer, que en cuanto a la arquitectura, por el hecho mismo de que un edificio está concebido a imagen del hombre y de sus necesidades, no hay motivo *imperioso* de innovar, ya que ni las necesidades del hombre, ni el hombre mismo, cambian.

Esto es evidente cuando se trata de una escalera. Pero es que el hombre duerme, come y se lava en condiciones que tampoco cambian. La vida exterior es la que varía, y varía más según el clima que según el tiempo. En materia de arquitectura privada, durante todo el siglo XVIII se logró llegar a una adaptación, casi perfecta, del arte a nuestras necesidades. Nunca se construyeron habitaciones tan *habitables*. Después, no se ha hecho más que *disminuir* poco a poco las realizaciones de aquella época. Sucesivamente, todo se ha hecho cada vez menos grande, menos alto, menos amplio.

Los programas de arte religioso, por ejemplo, no han cambiado nada en mil años. Una cantidad de detalles han sido ya fijados y no admiten cambio: aquí es el número de unos escalones, ahí otra

imperiosa obligación; sacerdotes y fieles repiten la misma actitud en los mismos lugares. Aquí tampoco vemos la imperiosa necesidad de *cambiar*. Si esto se hace no es más que por gusto. Otro argumento para que la innovación, si ésta se ensaya, deba justificarse con un progreso evidente. Si no, más vale renunciar a ella...

Agreguemos que lo nuevo es fugaz así como el presente. No tiene ninguna duración. Por el hecho mismo de terminar un monumento, éste cae inmediatamente en el pasado... Basta que una revista de arquitectura haya publicado los dibujos: ya es el fin. Quizá, algún profesor redactando un programa utilice la idea de este edificio, no terminado aún... Doscientos alumnos falsean el programa y el monumento. En el examen, el jurado, ya cansado después de haber comparado los cien primeros proyectos, hace que los otros cien soporten las consecuencias de su mal humor. Este ya acabó su carrera, terminó su novedad. Antes, quizá, que se haya inaugurado...

Es, por consiguiente, útil volver a pensar, de vez en cuando y a este respecto, en algunas buenas verdades primarias que son la base de toda enseñanza. ¿Cuál es el valor estético en arquitectura, de la novedad?

1º—No tiene valor, ya lo hemos dicho, sino cuando al mismo tiempo produce una *mejoría*. Esto es absoluto.

2º—Bien puede suceder que lo nuevo sea una marcha hacia atrás: se hicieron muchas novedades, en la época del Renacimiento, novedades que eran, sin embargo, un retraso de diez siglos. Así sucedió muchas veces en asuntos científicos (de medicina, por ejemplo); para progresar, se comprendió que era conveniente volver a este o a aquel método, o a aquel medicamento ya abandonado, y reemplazado por una innovación que no dió los resultados esperados...

3º—¿Pero qué, acaso, siendo innovadores, podríamos contar, por lo menos, con el reconocimiento, o la aprobación de nuestros semejantes, o de los artistas? El papel ingrato de innovador no tiene valor más que en un futuro *inmediato*. Hoy nos consideran la vanguardia, quizás mañana, pero esto es todo. Ignoramos, en lo absoluto, si en sus tiempos a este o a aquel gran artista se le consideraba o no, un innovador. Artistas como Gabriel, eran innovadores. Lo mismo se puede decir de Philibert Delorme y de Lescot... Pero, fuera de algunos profesores de historia del arte, especializados en la edad media, ¿quién de nosotros conoce la fe-

cha en que se construyó, se empezó, se siguió otro estilo y se terminó cada una de nuestras grandes catedrales? ¿Quién de nosotros puede clasificarlas cronológicamente y saber si su arquitecto, muchas veces desconocido, se adelantaba sobre este o aquel otro, o, bien, se consideraba él mismo como el campeón de una tradición? . . .

4°—Algunas fórmulas son peligrosas. Si no se examinan y se estudian lo suficiente, corre uno el riesgo de aceptarlas como axiomas y deducir de ellas conclusiones imprudentes. He aquí una: *Hay que vivir con su siglo*. ¿Quién dijo esto? Cada quien es libre de aprobar o no todo lo que se hace, ya sea en arte, por ejemplo, o lo que se hace en la política: no hay forma de gobierno que no tenga ante sí su oposición. Un buen gobierno la necesita, ¿sería suficiente, sin embargo, contestar a los que critican esta o aquella medida: Viva usted con el gobierno, con el "clima" de su tiempo?

No. ¡El artista crea, una aristocracia del pensamiento aprueba, y la muchedumbre sigue el camino trazado! ¡El artista no viene detrás! Preguntad a los grandes artistas de todos los tiempos si, muy a menudo, no estaban en completo desacuerdo con el ambiente de su siglo. . .

El artista conserva en todo momento su libre albedrío, como todo hombre inteligente: juzga y aprecia a cada instante (hay que hacerlo), el verdadero valor de la novedad que se presenta; constantemente se pregunta lo siguiente: ¿lo que se me propone es mejor que lo que quisieran que abandonara?

5°—Otro "slogan" del mismo estilo—expresión del día— es éste: " . . . con las facilidades que nos ofrecen los nuevos materiales . . ." Esto debería tratarse más ampliamente. Pero nunca, en lo que he podido apreciar, nunca he visto que se haya presentado de una manera seria—y útil para el constructor— la lista de las cualidades de estos materiales, con la lista de sus defectos, ni, sobre todo, la de las nuevas posibilidades que éstos nos ofrecen. Mucho me temo que los que empiezan la carrera ignorando—esto es muy disculpable—la ventajas que pueden resultar de los precios de costo, de las facilidades de la mano de obra o de la rapidez de ejecución, en algunos casos, lleguen a convencerse que estos nuevos materiales permiten hoy día, la ejecución de algunas cosas que hubiera sido imposible realizar hace cincuenta años. Esto lo digo porque un alumno, al ver que me llamaba la atención que pusiera pisos de concreto en una construcción en donde no había utilizado concreto armado en ninguna otra parte del edificio, me explicó que ha-

cía esto *por el claro*. ¡Resultaba, sin embargo, que el claro que había que cubrir era de 8 metros! . . . ¡Creía con toda sinceridad, que hasta la época del cemento armado, era imposible hacer un piso de 8 metros de claro! En estas condiciones también podemos olvidar (o hacer creer que olvidamos, esto es lo que sucede) que exactamente hace cincuenta años se construía un hall—cuyo trazo es el más bello de todos los que he visto levantar después— ¡de 400 metros de largo por 115 metros de claro! (1)

Los materiales nuevos no tienen, fuera del hecho de su novedad, que el valor propio que sus cualidades o sus defectos han de darles cuando, con el tiempo, habrán sido experimentados lo suficiente. En construcción esto exige bastante tiempo.

Lo que pedimos, en resumen, es que a toda cosa nueva, se le exija, antes de adoptarla, que responda a un progreso real. Es muy curioso constatar que en materia de arte los defensores de la tradición y los escritores de vanguardia parecen estar de acuerdo en no creer, ni "a priori", en la verdadera existencia del progreso. Esto evidentemente exige una confirmación. En un libro sobre el *Arte*, que forma parte de *un cuadro del siglo XX*, P. du Colombier (que no podría pasar por un atrasado. . .) dice hablando del pintor: "*Es el hombre de una época cientista para la que el arte es susceptible de progreso*". Es cierto que en la época de que habla se creía, sin la menor duda, en la ciencia, y asimismo en el progreso. Pero hay algo mejor. Al mismo autor, habiéndose atrevido a decir que hoy día queda muy poco (que valga la pena conservar) de la producción en 20 años del cinematógrafo, le contestan diciendo que el cinematógrafo es un arte que principia. Responde fuertemente que Waldemar George, declaraba con acierto que *un arte tributario del progreso es un arte inferior*. Creo inútil recordar que Waldemar George es, sin embargo, un crítico de vanguardia!

En lo que se refiere al valor de la imitación, por el contrario, he aquí otro testimonio del mismo orden. "En rivalidad con la naturaleza, el artista debe producir una obra organizada por el espíritu, y dar a su producción una forma que haga que, a la vez, parezca natural y sobrenatural. *Basta que el artista escoja un modelo, para que éste ya no pertenezca a la naturaleza*". Esta bella afirmación es de Goethe (introducción a los *Propileos*). El mismo, hablando de ciertos artistas nos dice: "El

(1) La galería de las máquinas en la exposición de París de 1889.

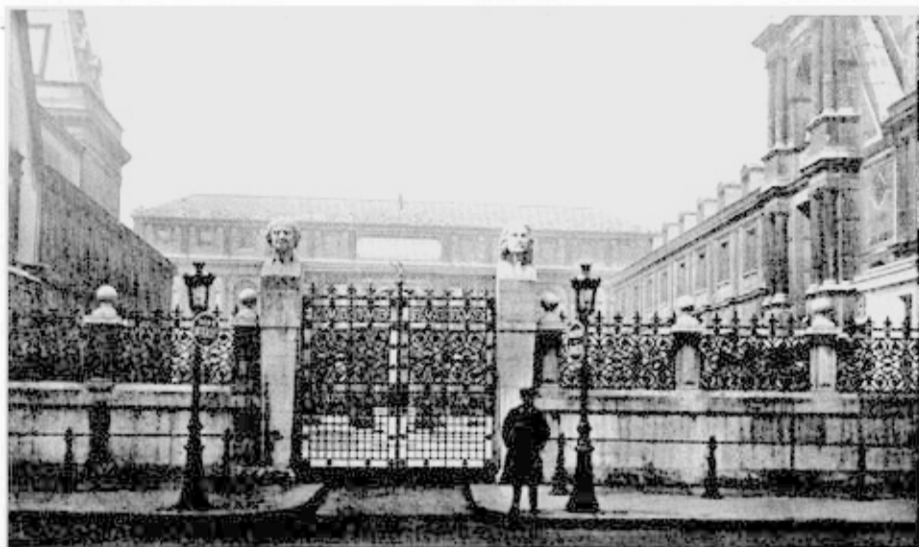
error de los hombres no está en imitar, hasta mayor información, *la imitación es y será, para los talentos originales, el sistema más seguro para alcanzar la novedad*". Du Colombier afirma además, a propósito del culto por la máquina: "Hay que decir que a los ingenieros, que están sin cesar en contacto con la máquina, les importa bien poco la "maquinolatría" actual. Y a algunos artistas les pasa lo mismo. Sería curioso imaginar a Delacroix o a Corot tomando en cuenta en sus pinturas, las locomotoras, la gran novedad de la época, decía con cierta gracia, Segonzac a Florent Fels".

Escuchemos ahora a Poussin: "*La pintura es*

una imitación hecha con líneas y colores, sobre una superficie plana, de todo lo que se ve bajo el sol: su finalidad es el deleite". El crítico agrega: "Sí, pero su medio es la imitación. No se podría negar que el gusto producido por una forma, difiere completamente, si esta forma puede o no relacionarse a un objeto conocido". Sería curioso conocer lo que dirían sobre este punto los surrealistas, que quizá, no serían de la misma opinión!

GEORGES GROMORT

(Continuará)



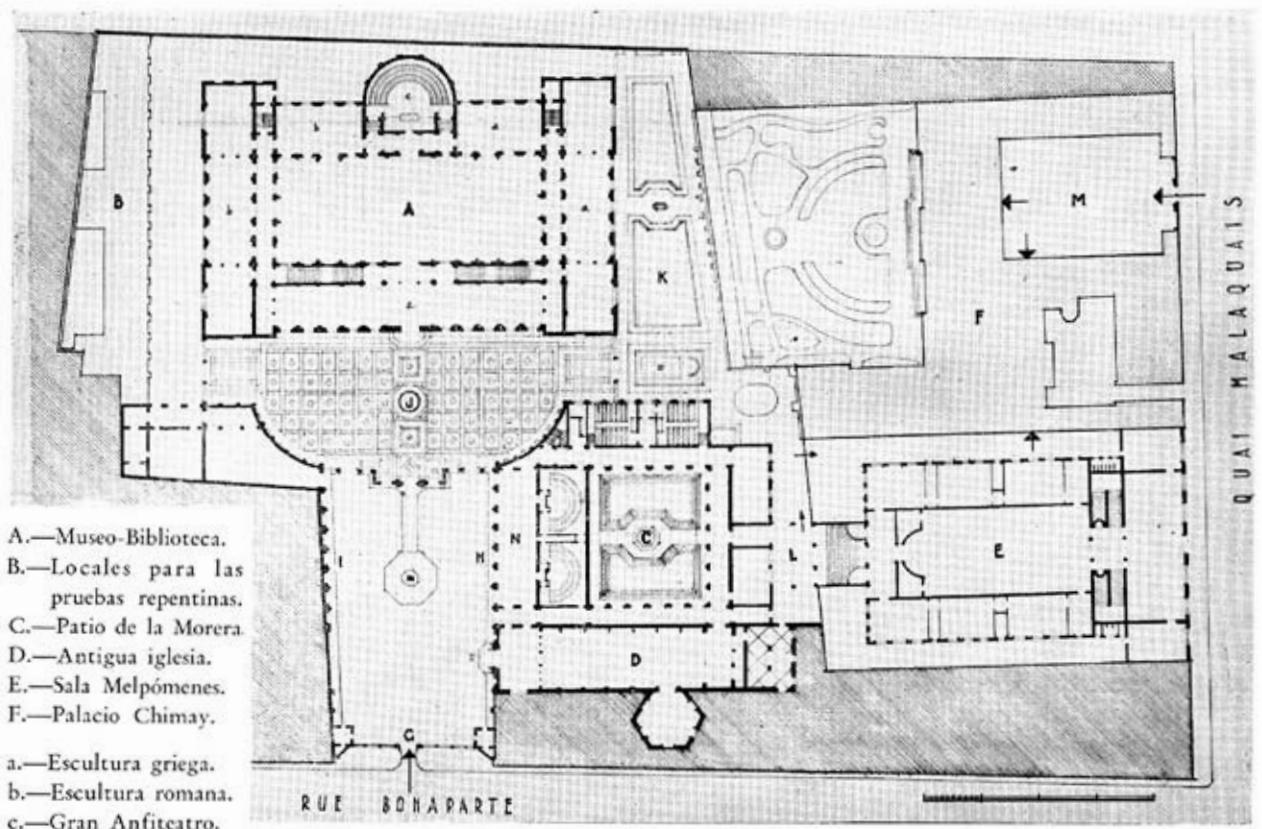
LA ARQUITECTURA EN LA ESCUELA DE BELLAS ARTES DE PARÍS

Por VLADIMIR KASPE

PARA hacer comprender la enseñanza de la Arquitectura en la Escuela de Bellas Artes de París, parece que debiera procederse de una manera diferente de la que se emplearía para cualquiera otra gran escuela de Francia y, tal vez, del mundo entero. Parece, en efecto, insuficiente en el caso actual, describir las subdivisiones, la organización de los estudios, la elección de profesores, etc. . . ; esto es, todo lo que caracteriza y define un organismo de su género. Lo que hace el carácter y el valor de la Escuela de Bellas Artes, es, ante todo y sobre todo, su espíritu tan peculiar y que emana menos de su organización que de sus tradiciones, basadas éstas sobre una cantidad de factores distintos y a menudo difíciles de definir.

Pero, desde luego, ¿en qué consiste ese *Espíritu*, tan poderoso, al que ningún alumno, ni aún el más reacio, ha podido nunca resistir por mucho tiempo? Es, ante todo, de orden moral, porque la Escuela de Bellas Artes forma el pensamiento y el alma de sus alumnos. Hace su espíritu amplio, libre y dúctil en todas las dificultades no sólo de su profesión sino de la vida misma. Les enseña que esta profesión es un gran arte y, mezclando sin cesar la vida a sus trabajos, les hace ver y vivir todas las cosas como artistas. Por exigencias siempre nue-

vas los pone a prueba, desanimando a algunos que la abandonan por lugares más acogedores y más fáciles. Pero al que persiste, le reserva horas de verdadera satisfacción y de verdadera poesía. Constantemente el alumno se siente lejos del ideal que le imponen los bellos ejemplos del pasado, el saber de sus maestros y el prestigio de sus mayores; a menudo viene el cansancio, ante el esfuerzo siempre renovado que de él se exige, pues que hasta el fin la escuela lo deja sin reposo —pero feliz siempre porque tendrá un ideal y esperará no traicionarlo nunca. La Escuela es, además, su segunda familia donde está rodeado de amigos complacientes y exigentes a la vez. Esos amigos no son sólo los de su edad, sino, también, los antiguos, sus profesores, sus libros. Sin duda que en todas las escuelas se hacen buenas amistades, en todas hay ocasión para un trabajo apasionado. Pero en ninguna como en ésta se emplea más tiempo, y de una manera más libre, en mezclar el trabajo a la vida bajo todos sus aspectos y en todas sus modalidades; en ninguna parte, tampoco, la libertad de enseñanza es mayor, haciendo del alumno, desde sus comienzos, el único responsable de sus decisiones. Todos estos factores y otros muchos aún, dan a la Escuela una fisonomía muy particular y es para posesionarse del espíritu que preside a todas sus manifestaciones que



PLANTA

no hay que descuidar ninguno de sus elementos —se trate, ya sea del ambiente de su hermosa residencia de la Calle Bonaparte o de la miseria de sus talleres; de la vida de sus alumnos, de la alegría de sus cortejos o del terror de sus travesuras... Es pues, por una descripción de todos sus aspectos, desde su origen hasta nuestros días, que trataré de hacer claro este modesto estudio.

Situada en pleno corazón del antiguo París, en las cercanías del Louvre, del Instituto de Francia y de la muy vieja y pintoresca iglesia de Saint Germain-des-Prés, la Escuela de Bellas Artes forma un conjunto de varios edificios de diferentes épocas. Conjunto que está limitado por la Calle Bonaparte y por la Facultad de Medicina, por un lado, y, por el otro, por el Quai Malaquais y por casas que datan de los siglos XVIII y XIX, que se levantan a lo largo del Sena con sus innumerables tiendas de anticuarios. La entrada principal da sobre la Calle Bonaparte frente a la Calle de Bellas Artes (G en el Plano), en medio de un verdadero hormiguero de vendedores de cuadros, de librerías de arte y de almacenes de colores y de artículos para dibujo. Por una hermosa reja se penetra a un patio monumental arreglado con arte infinito. En medio, una columna corintia de mármol con una estatua de bronce representando la Abundancia. A la derecha una construcción que es la antigua capilla del convento de los Agustinos (D) y cuya portada es la del patio interior del Castillo de Anet, obra maestra de Jean Goujon y de Philibert Delorme (siglo XVI). El interior de la capilla ha sido transformado en museo de la Edad Media y del Renacimiento. Se continúa esta portada por una fachada de pórticos superpuestos de estilo Renacimiento reproducida simétricamente en el muro medianero izquierdo (H e I), sobre el que se encuentran diversas esculturas de los siglos XV y XVI y una pintura en mayólica copia de Rafael.

Enfrente, las elegantes arcadas del Renacimiento que provienen del Castillo de Gaillon (siglo XVI) separan el gran patio de un segundo patio embaldosado (J) que tiene en su centro una fuente que perteneció al refectorio de la Abadía de Saint Denis (siglo XIII). Sobre los muros que cierran este patio están colocados numerosos fragmentos de arquitectura y de escultura, motivos del arte francés desde el principio de la Edad Media hasta el siglo XVI. Está uno allí en presencia de la masa imponente del Palacio de los Estudios (A), obra maestra de Duban (1833) y una de las construcciones más hermosas del siglo XIX. La fachada de este edificio está ejecutada con un sentido muy puro de las proporciones y de las molduras y en todos

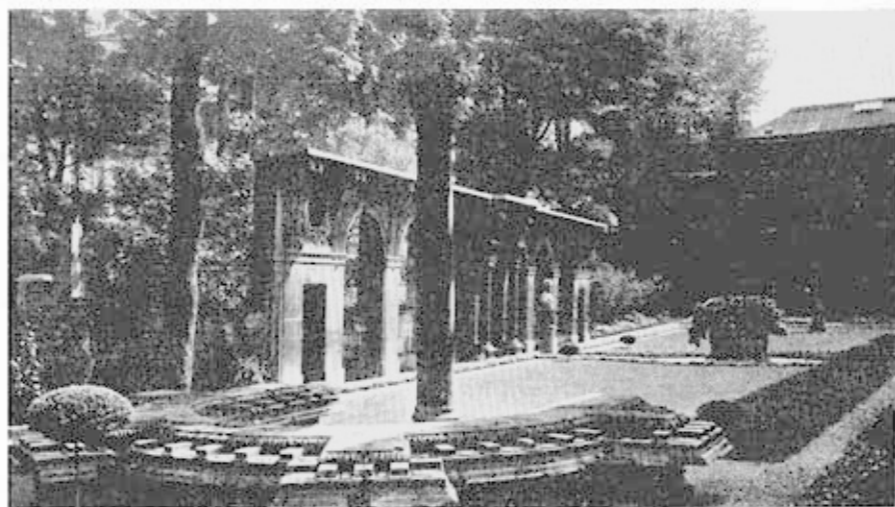
sus elementos se inspira de la manera más feliz en los ejemplos de la Antigüedad Greco-romana. Su planta está, también, considerada como una de las más notables en su género, tanto por sus disposiciones sencillas y lógicas, como por la belleza en la relación de sus diferentes partes entre sí. El centro está ocupado por el Museo, gran sala de estudio, que encierra numerosos vaciados de la escultura antigua y dos reproducciones, tamaño natural, de algunas columnas del Parthenon y del Templo de Júpiter-Stator. Alrededor de esta sala se encuentran galerías con numerosos vaciados y originales que presentan al estudio de los alumnos de todas las secciones de la Escuela (Arquitectura, Pintura, Escultura, Grabado), los más bellos ornamentos de Grecia y de Roma. Por el fondo se llega a la sala de las reuniones solemnes. El primer piso, en la fachada principal, está ocupado por la Biblioteca; magnífica sala de madera esculpida, clara y espaciosa. Además de sus 30,000 volúmenes, muchos muy valiosos, posee una célebre colección de grabados y de dibujos de los grandes maestros.

Un patio a la izquierda, da acceso al edificio en donde tienen lugar los concursos (B) y otro, a la derecha, forma un delicioso jardín adornado con bajorrelieves y trozos de Arquitectura del Renacimiento francés (K).

Volviendo al primer gran patio, se entra por una de sus arcadas de la derecha al vestíbulo del Reloj (N) que comunica dos salas en hemicycle: la del yeso y la del modelo vivo. Es en este vestíbulo en donde se fijan los resultados de todos los concursos y exámenes y es entonces cuando tienen lugar allí las aglomeraciones de los candidatos enervados por largas esperas. Por dos pasillos se llega, de cada lado, al "patio de la Morera", (C) rincón apacible y de encanto muy particular que formó parte del antiguo claustro de los Agustinos; por tres de sus lados le limita un pórtico coloreado de estilo Renacimiento con esculturas, envíos de los pensionistas del Instituto de Francia en Roma. El cuarto lado es un muro que tiene en su parte alta las grandes ventanas de los hemicyclos, y en su parte inferior se apoya el monumento levantado en honor de los alumnos muertos en la Gran Guerra. Otra pintura sobre mayólica, copia de Rafael, da una nota viva al conjunto. El centro del patio está ocupado por una fuente rodeada de césped, de boj recortado y de mirto, dominada por una gran morera secular. Cuando en la primavera, el sol anima el rosa de los muros, destaca el mármol blanco de las estatuas sobre el fondo fresco de las arcadas y siembra de manchas claras el verde del césped; y cuando el chorro tranquilo de la fuente une su murmullo a los



El Primer Patio



Los Jardines



El Segundo Patio



Entrada a la Capilla (1608)



Patio de la Morera



Pórtico del Castillo de Anef



Vestíbulo del Palacio de los Estudios



Puerta de Gaillon y La Biblioteca

cantos de los pájaros, ¿quién creería encontrarse en una escuela y que detrás de los pórtico se afanan los alumnos estudiando estática, legislación de la construcción y las leyes "fugaces" de la perspectiva?

Por enfrente de los hemisiclos se va a otro vestíbulo (L) que comunica la parte de la Escuela construida igualmente por Duban de 1858 a 1862. Uno de sus muros ostenta los vaciados de las Obras de Misericordia (Hospital de Pistoia), terracotas esmaltadas de la Escuela de della Robia. Una escalera recta conduce a la sala con vidrieras llamada de Melpómenes (E). Es allí, así como en las salas que la rodean, donde tienen lugar las exposiciones de todos los concursos periódicos, de los concursos para el Premio de Roma y la de los envíos anuales de los pensionistas de la Villa Médicis. El alumno va allí con frecuencia, lleva allí a sus amigos y allí se encuentra hasta la gente de fuera, porque todas las exposiciones (y los exámenes mismos) son públicos. Algunas de estas exposiciones, como las de los Premios de Roma, atraen una multitud de alumnos, de profesores y de aficionados que llenan las salas con el ambiente cálido de los grandes días.

Para terminar la descripción de esta parte principal de la escuela, falta decir algunas palabras sobre la parte formada por el antiguo Palacio de Chimay (construido por Mansart en el siglo XVII) y anexado a ésta en 1885 (F). Ahí se encuentran, además de los tres talleres oficiales de la escuela y de algunos locales para las pruebas repentinas, la habitación del director y las oficinas de la administración. Un hermoso patio (M) adornado con plantas y con un gracioso pórtico, se abre sobre el "Quai Malaquais". Este último sigue la orilla izquierda del Sena frente al Palacio del Louvre, bordeado por los puestos al aire libre de los libreros que se instalan a la orilla del río, siendo uno de los rincones favoritos de los aficionados a los libros y de los paseantes parisienses, donde la arquitectura, el río, los árboles y el cielo forman un conjunto siempre cambiante y siempre lleno de poesía.

El contraste es grande entre la majestad y la gracia de los edificios que constituyen la escuela misma, y la penuria de la docena de talleres instalados "a la buena" a su alrededor. Se componen éstos, generalmente, de una o de varias piezas que los talleres ocupan desde hace muchos años y en donde

el confort está reducido al estricto mínimo. Grandes restiradores sobre caballetes, bancos y algunos accesorios constituyen todo el mobiliario. En un tapanco, se amontonan, cubiertos de polvo, restiradores de dibujo, bastidores, telas pintadas. Una vieja estufa con una larga chimenea de lámina ocupa el centro de la pieza. Los muros, que mal defienden al taller de la intemperie, están cubiertos con dibujos y pinturas de lo más fantásticos, caricaturas e inscripciones. A lo largo de uno de ellos, estantes llenos de libros contienen el tesoro del taller: la biblioteca.

En este lugar, patinado por el tiempo y por el paso de muchas generaciones de alumnos, todo lleno de abolladuras y de hendiduras, en donde se tiritaba en invierno y en donde uno se sofoca en verano; en una atmósfera a veces irrespirable creada por los gritos, las bromas y mil invenciones inesperadas de las que se enorgullece el alumno de la Escuela de Bellas Artes, se elaboran los dibujos más inesperados, ya sea por su precisión y finura como por la frescura de sus colores, ejecutados con cuidado y con talento. Y cuando se les ve alineados en las salas de exposición de la Escuela, nadie sospecha los esfuerzos, las noches de trabajo que fueron necesarias, ni las dificultades de toda clase que hubo que vencer para llevarlos a cabo en estas condiciones. Pero se puede decir que estas miserias, lejos de desanimar a los alumnos, decuplican sus fuerzas y estimulan su imaginación. Y parece que con una mejora en las condiciones de trabajo que podría creerse deseable, se correría, por el contrario, el riesgo de modificar profundamente el Espíritu mismo de la Escuela, aboliendo sus principales cualidades.

Los orígenes de la Escuela remontan hasta el último cuarto del siglo XVII, y están estrechamente ligados al nombre de uno de los más célebres arquitectos y teóricos franceses, François Blondel. Nacido en 1617, muerto en 1686, Blondel cuenta entre sus obras la Puerta Saint Denis, en París. Autor de un Curso de Arquitectura de los más reputados, profesor en la Academia Real de Arquitectura (así se llamaba la Escuela de Bellas Artes en aquella época) desde su fundación en 1671, debe considerársele con justicia como el padre de toda la arquitectura francesa moderna. La concepción de la Arquitectura del fin del siglo XVII y del XVIII se llama comúnmente "Espíritu Blondel". Hecha toda de claridad, de gracia y de medida. Sus manifestaciones más características son las célebres residencias y las mansiones de esa época; se ha perpetuado hasta nosotros, a través de varias generaciones de profesores que provienen de Blondel mismo. En el siglo XVIII son de anotarse los nombres

de Desgodetz, J. F. Blondel (sobrino del anterior), Peyre. Al principio del siglo XIX comienza —aunque de una manera muy débil— una ramificación: diferentes talleres son dirigidos por Percier, Vaudoyer, Hippolyte Lebas, Chalgrin, Labrousse, etc. André, de la rama más directa de Blondel, deja después de su muerte (1890) siete profesores uno de los cuales es Victor Laloux (1850-1937) quien, a su vez, formará siete profesores que viven y ejercen en nuestros días: Gromort, Pontremoli, Bigot, etc. . . . Otras ramas derivadas igualmente de André, han formado personalidades tales como Defrasse, Madeline, Expert, que son hoy igualmente profesores. El aumento continuo del número de alumnos ha sido la causa de esta ramificación. No obstante, ciertas ramas se pierden o desempeñan un papel oscuro y es de notarse que aquellas que han sabido reanudarse con la tradición Blondel (talleres André y Laloux al fin del siglo pasado) han sido las más fértiles en sucesores y prosperan aún en nuestros días.

El siglo XIX tuvo su contribución muy marcada a la tradición de Blondel. Sus arquitectos más notables, antiguos alumnos de la Escuela y que, en su mayoría, han ejercido ahí su ascendiente como profesores, han sabido adaptar esta especie de doctrina que les legó el siglo precedente, a los nuevos y amplios programas puestos a su disposición. Diferentes grandes concursos, de los cuales en la Escuela el del premio de Roma fué la fórmula más completa, servían de campos de experiencia libres e ilimitados. Se nota el desarrollo del sentido de las grandes composiciones, lo que da todo su valor a las transformaciones que se verificaron en esta época. Georges Gromort, el eminente teórico y profesor de la Escuela de Bellas Artes, en su notable obra "La Arquitectura Francesa desde la Revolución hasta nuestros días" escribe a este respecto: "... Al final del siglo último, Francia era, en el mundo entero, el único país en donde se supiera componer una gran planta. Basándose sobre algunos principios... que constituyen por su aplicación diaria el fondo de la enseñanza de la Escuela francesa, los arquitectos del siglo XIX han creado una manera de la que algo ha quedado y de la que las naciones extranjeras vienen de buena gana a pedirnos el secreto". Sigue una definición de estos principios fundamentales, de los cuales una breve enumeración nos permitirá entrever los caracteres principales de la enseñanza de la Escuela. Sus esfuerzos tienden principalmente:

—a asegurar la unidad, haciendo dominar el elemento principal;

—a sacrificar, en consecuencia, lo más posible,

los elementos secundarios para reducir la planta a su expresión más sencilla;

—a evitar las igualdades entre elementos que no son idénticos;

—a no admitir que un local o una circulación estén iluminados indirectamente; a hacer penetrar por todas partes el aire y la luz; a dar amplitud a los patios;

—a orientar francamente toda composición, siempre que se pueda, hacia el sentido en que el horizonte sea más amplio, abriendo de más en más los cuerpos de los edificios (ejemplo: el patio del Carrousel en el Louvre, el Castillo de Versailles, etc.)

“Componer bien —dice además Gromort— no es, en suma, más que *ver ampliamente*”. Esta es, en efecto, la cualidad primordial de la Escuela de Bellas Artes. A ésta se puede agregar el cuidado que los profesores ponen en desarrollar entre los alumnos el *carácter* y la *claridad*. Cuidado que es, igualmente, uno de los rasgos más salientes de sus enseñanzas y que la distingue tanto de las otras escuelas de Arquitectura. Ahora bien, para expresar sobre papel el “carácter”, o de otra manera, para hacer legible y claro un dibujo de arquitectura, el alumno se ve a veces obligado a emplear medios convencionales en detrimento del sentido del realismo. Pero, por otra parte, estos sacrificios hechos al carácter están grandemente compensados por la comprensión de los grandes principios de la Arquitectura, la flexibilidad y la imaginación que se desarrollan así entre los alumnos.

Estudiando sin cesar de los mejores ejemplos del pasado, confrontando las diferentes soluciones de otros tiempos y tratando constantemente de interpretar su espíritu es como el alumno comprende y asimila mejor los principios y las leyes invariables de su arte. De ahí el lugar tan importante que el estudio del pasado tiene en la Escuela. Es, igualmente, uno de los principales factores de la formación de su gusto y se cuenta mucho más sobre la influencia de las formas experimentadas en el pasado que sobre las actuales de tendencias pasajeras. También el estudio de las formas de Arquitectura domina al de sus leyes físicas, estáticas, etc. . . El aspecto práctico de la Arquitectura de ningún modo se descuida, pero no invade jamás el terreno artístico. Como en todo arte, el estudio “*desinteresado*” tiene ahí un gran alcance y desempeña un papel educador de primera importancia. En efecto, en todo proyecto, por modesto que sea, el paso de la primera idea, aun vaga, a su resultado final, va seguido de una serie de etapas sancionadas

por experiencias múltiples y por la tradición, y cuyo fin principal es la Belleza. Después de la asimilación de estos principios cuya verdad ha experimentado muchas veces, sin duda que el alumno será menos experto en las materias técnicas que en la composición. Pero el ejercicio de esta última habrá desarrollado en él la sensibilidad, la personalidad y el espíritu crítico, lo que lo hará capaz de extender los métodos adquiridos a todos los problemas de su profesión y aun a aquellos de su vida misma.

Pero volvamos de nuevo a la Escuela al principio del siglo precedente. Como lo dijimos antes, en su origen la Escuela se llamaba Academia Real de Arquitectura. Desde 1793 lleva su título actual, es decir, se separa de la Academia. Esta última viene a ser la Academia de Bellas Artes (1795) en sustitución de la Academia Real de pintura y de escultura y de la Academia Real de Arquitectura. La Academia continúa agrupando personalidades eminentes, la mayor parte profesores de la Escuela, pero, desligada oficialmente de la Enseñanza, que desde la Revolución, depende de los poderes públicos, pierde contacto con la Arquitectura viva y se limita a la teoría y a las controversias de orden arqueológico. La Escuela, por su parte, no tiene ya una dirección espiritual oficial y claramente definida. Sin embargo, indirectamente, la influencia de la Academia existe en la Escuela, primero por la actividad de sus miembros en los talleres y en los jurados, y luego por los concursos que organiza (entre otros el del Premio de Roma), pero sin desempeñar ya como en el pasado, el feliz papel de unificadora.

Así, para conservar y perpetuar los grandes principios de la Arquitectura francesa, que se han formado, como hemos visto, en el curso de los siglos precedentes, no hay más que la tradición, más o menos arbitrariamente retransmitida por la enseñanza. Tradición que toda es verbal, porque casi ninguno de los profesores de la Escuela ha dejado huella escrita de su herencia. Estos grandes principios se han transformado a través de los tiempos, adaptándose a las nuevas condiciones de vida, pero ahora están constantemente en peligro, porque muchos de los que construyen no solamente desconocen su importancia, sino su existencia misma. Está comprometida también por las querellas de tendencias que, en nuestra época, oponen tantos artistas sobre las cuestiones más importantes de su profesión. Pero, cualesquiera que sean las dificultades encontradas en el camino, esta tradición existe y es la Escuela de Bellas Artes su más fiel custodia. Ha existido siempre en la Escuela un grupo

selecto que no se ha dejado desviar del camino recto ni por las caprichosas tendencias del romántico siglo XIX, ni por la exuberancia caótica del principio de nuestro siglo, ni por la sequedad toda cerebral de ciertos puntos de vista de la arquitectura de hoy. Seguramente que debido a este grupo y a la vitalidad de sus principios la Escuela existirá y permanecerá joven mientras viva el Arte francés.

En 1720, la Academia de Bellas Artes instituye los concursos para el Premio de Roma en todas las ramas del arte. Estos concursos tienen verificativo una vez al año y consisten en una serie de pruebas eliminatorias de dificultad transcendental. El titular del Primer Gran Premio de Arquitectura es enviado durante tres años, a expensas del Estado, a los países de tradiciones antiguas donde se consagra a estudios profundos del pasado, a levantamientos y a reconstituciones. El centro de estas peregrinaciones es la Villa Médicis, en Roma, propiedad de la Academia. Existen otros numerosos concursos y becas. La Casa Velázquez en Madrid recibía hasta estos últimos tiempos pensionistas escogidos entre los alumnos más merecedores de la Escuela. La beca Delanoe envía todos los años a su titular en viaje de estudio a los Estados Unidos. El concurso Chenavard permite a varios alumnos consagrarse durante seis meses a estudios de la más alta fantasía, etc., etc. . .

Sin duda, la época actual ha transformado sensiblemente el espíritu de estos ejercicios. El concurso de Roma, principalmente, que hace veinte años todavía daba ocasión a estudios de mucho empuje y perfectamente realizables, a pesar de su amplitud, ha degenerado en fórmulas más o menos convencionales, expresadas, además, de una manera ornamental, no teniendo así sino muy pequeña relación con la realidad. No obstante, los alumnos continúan encontrando en este concurso ocasiones únicas para ejercitarse en grandes composiciones, y puede decirse que es ahí en donde se manifiestan más ampliamente y con mayor constancia los principios esenciales de que se ha hablado antes.

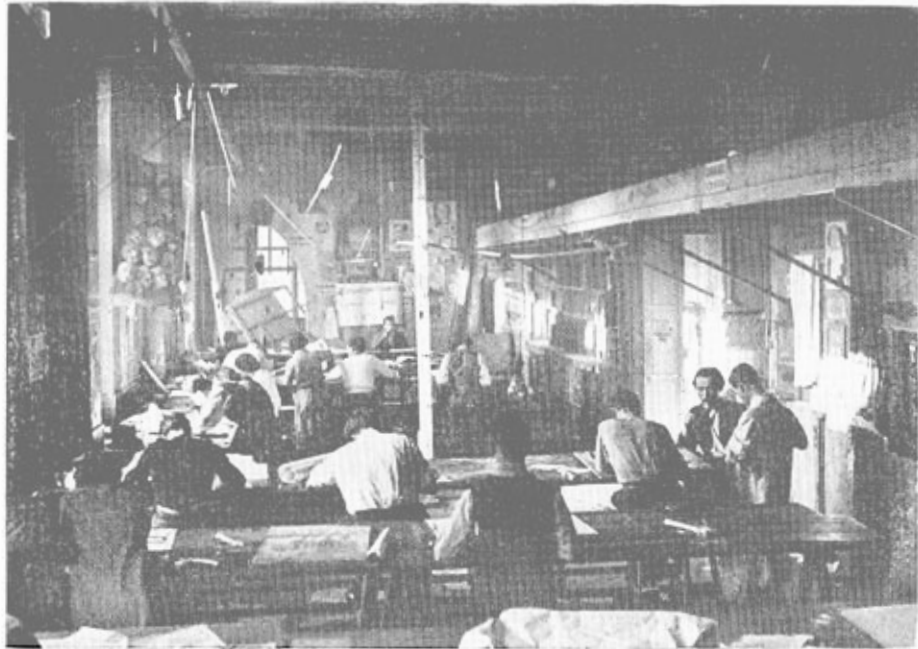
Desde 1763, los proyectos que se proponen a los alumnos para su estudio son bimensuales. El alumno está obligado a suministrar un mínimo (muy reducido, por otra parte), de proyectos por año, y del número de los programas puestos a su disposición puede, en principio, escoger los que más le interesen. En 1867 se instituyó el diploma que se concede después de un determinado número de exámenes y de un estudio final que es como una tesis. Antes, los alumnos, que no tenían como límite de sus estudios más que la edad de 30 años,

permanecían mucho tiempo en la escuela y aprovechaban muy ampliamente sus enseñanzas. Ahora, aun habiendo obtenido su diploma, el alumno tiene siempre derecho a permanecer en la Escuela hasta la edad de 30 años, pero esta reforma, como garantiza (virtualmente) al antiguo alumno de la Escuela la supremacía oficial de su título, permite a una cantidad de jóvenes, aun poco versados en su arte, suponer que obtenido el diploma han concluido ya sus estudios. Además, teniendo en cuenta las dificultades de orden material que los estudiantes de hoy tienen para prolongar el tiempo de sus estudios, resulta una disminución sensible del número de alumnos que permanecen mucho tiempo en la Escuela. Es evidente que el nivel general de la Escuela se resiente de ello.

Al lado de los cursos donde se dan conferencias poco más o menos como en cualquiera Facultad, la Escuela posee tres talleres oficiales de Arquitectura que se alojan, como hemos dicho, en sus edificios mismos. Pero desde hace mucho tiempo estos talleres no bastan ya. Habiendo llegado el número de alumnos hasta 1,500, desde 1918 se crearon otros talleres, llamados exteriores, que gozan de los mismos derechos y privilegios que los tres interiores. Actualmente el número de talleres es de cerca de doce (sin contar los talleres de provincia llamados "Escuelas Regionales", cuyos trabajos se ejecutan con los mismos programas y al mismo tiempo que los de los talleres de París, y se envían a la Escuela, en donde se juzgan y se exponen con los otros). Es en estos talleres donde se hace la mayor parte del trabajo; el alumno puede entrar a todas horas, pues que sus puertas no se cierran nunca. El alumno escoge por sí mismo su taller y es libre de cambiarlo en el curso de sus estudios. La libertad de asistencia es muy grande, salvo al principio, y no existiendo el control oficial el alumno se ve precisado en todo a tomar por sí mismo sus decisiones.

La libertad de enseñanza se manifiesta también muy evidente en la elección de profesores jefes de taller. La mayor parte de éstos son puestos por los alumnos mismos y los nombrados jefes de taller oficiales (por el Ministerio de Educación Nacional) muy a menudo han sido antes jefes de talleres exteriores. Escogidos entre los antiguos Premios de Roma o entre los arquitectos que han manifestado grandes cualidades artísticas o pedagógicas, nombrados libremente por los alumnos pueden también, libremente, ser destituidos por ellos.

Los alumnos más antiguos son los que se encargan de guiar a los nuevos en sus principios, tanto por su ayuda directa como por sus consejos y aun



UN TALLER

con el ejemplo. En cambio, los jóvenes tienen empeño de ayudar a sus mayores en sus trabajos.

Esta colaboración subalterna llamada "*négrifiage*" (de la palabra negro, esclavo), es considerada de gran utilidad para todos: el debutante aprende directamente los primeros principios de su profesión sobre dibujos y bajo la vigilancia de alumnos más adelantados que él; el antiguo, por su parte, aprende a dirigir y gracias a la ayuda del nuevo se exime de los detalles primarios de la ejecución, pudiendo así dedicarse a estudios de orden

más general; el profesor, por último, puede consagrarse con toda amplitud a una enseñanza de un orden sobre todo teórico, vigilar el conjunto de los trabajos y dirigir el espíritu de sus alumnos. Se ocupa principalmente de la composición, señala los ejemplos que hay que consultar y hasta trata de asuntos que no tienen ninguna relación con la Arquitectura. Muchas veces, después de la visita del "patrón", el alumno queda sin indicación precisa sobre el trabajo que está llevando a cabo, pero sí bajo la influencia de una palabra, de un pensamiento o de la persona misma del maestro. Esta *influencia* es precisamente lo que *empuja* al alumno a hacer esfuerzos en un sentido determinado, experimentando las consecuencias de esto en su propio trabajo, y, en fin de cuentas, a *comprenderse y a realizarse a sí mismo*. Varios años son a menudo necesarios al alumno para darse cuenta de este esfuerzo que se le pide constantemente, así como para comprender la idea de su maestro, y cuando llega a ello es más bien por sentimiento que por deducción o razonamiento. Los antiguos, que en muchas ocasiones desempeñan el papel de intermediarios entre el patrón y los jóvenes, son un constante sostén para éstos. En todas sus investigaciones, en las tentativas de todas clases —y las ocasiones no le faltarán— la iniciativa del alumno así como su espíritu crítico se desarrollan incesantemente. Después, cuando llegue su turno de desempeñar el papel de antiguo, velando por la educación de los jóvenes se afirmará y se madurará más y



Grupo de Estudiantes en un Taller

más. Es evidente que esta clase de jerarquía existe en toda escuela, ya sea primaria, secundaria o superior, pero en la Escuela de Bellas Artes se practica como una doctrina, nadie tiene derecho de sus- traerse a ella, se vela cuidadosamente por su conservación y por su ejecución.

La vigilancia del trabajo de los nuevos por los antiguos se completa aún más por una especie de educación de otro orden que no deja de tener gran importancia. El antiguo tiene un poder casi ilimitado sobre la persona misma del nuevo. Este acepta, desde su entrada al taller, someterse completamente a todas las órdenes que el antiguo quiera darle; debe atestiguarle el respeto debido a su "venerable persona" y nunca manifestar mal humor. El antiguo lo encargará de la limpieza del taller, de toda clase de comisiones; como castigo le hará sufrir travesuras imaginadas con la mayor fantasía y tratará de ponerlo en ridículo. Se juzgará el espíritu del nuevo por la actitud que tome con respecto a estas pruebas. Si el nuevo se resiste a este "ablandamiento moral" no se le ahorrará ninguna "tortura". Pero, en cambio, si ejecuta todas las órdenes, si acepta con buen humor las bromas, aunque pesadas, si manifiesta una franca camaradería, su papel de "nuevo" habrá terminado, se estima que posee ese precioso y obligatorio espíritu de taller y que puede pretender al grado tan ambicionado de "antiguo". Todo esto desempeña un papel educador de lo más importante y tiene por resultado el acercamiento de los alumnos entre sí y una amistad a toda prueba. En cuanto a las relaciones de los alumnos con su maestro, están desprovistas de toda sujeción y hacen de éste el gran antiguo y amigo, porque habiendo pasado en otro tiempo por las mismas etapas quedando en el ambiente de su propia juventud, permanece joven, comprensivo, accesible a todos.

Hay otras ocupaciones que toman a los alumnos gran parte de su tiempo. Son, además de los trabajos para los exámenes sobre materias científicas, las cuales enumeraremos más adelante, el trabajo ocasional en las oficinas particulares de arquitectos y la preparación de las famosas diversiones de la Escuela. El primero constituye, como conviene, un feliz complemento práctico al trabajo de la Escuela, sin contar con la ayuda material que proporciona a los jóvenes de los cuales algunos no cuentan con otro medio de subsistencia. En cuanto a las diversiones, como los bailes, los cortejos y los paseos, exigen bastante tiempo para la preparación "sabia" que necesitan. De un carácter a menudo extravagante en exceso, exigen decorados, trajes y accesorios de lo más extraordinarios. Eje-

cutados por los alumnos mismos con materiales cualesquiera, constituyen la gran especialidad de la Escuela y contribuyen grandemente al desarrollo de la fantasía y de la habilidad.

La duración de los proyectos ordinarios es de cerca de dos meses. Cada proyecto se ejecuta de acuerdo con una prueba repentina preliminar, según el programa establecido por el profesor de teoría. En esta prueba, hecha en algunas horas, el alumno debe indicar su idea en planos de masa, que es el resultado espontáneo de la lectura del programa. Después, en el taller, el maestro comenta este programa, se comparan entre sí los diferentes croquis y entonces, con el estudio, el alumno se esfuerza en sacar de su idea primordial el máximo de valor. "Esta gimnasia espiritual, esta confrontación de su idea con las emitidas por los otros camaradas, ejercita a los jóvenes arquitectos a hacer ellos mismos su propia crítica, les muestra de una manera tangible que todo programa trae consigo una multitud de respuestas y que conviene no decidirse ni escoger sino hasta que se hayan examinado todos los aspectos de un problema. Los acostumbra, además, a sacar de sí mismos el máximo de esfuerzo, de flexibilidad, de precisión y a hacer sus ideas notables y plásticas". (Emmanuel Pontremoli, miembro del Instituto). En efecto, este sistema se ha manifestado de gran eficacia; un croquis aun erróneo llega a dar muy buenos resultados, forzando el ingenio y la habilidad del alumno. Se ha reconocido como inútil y aun perjudicial, cualquiera rectificación a este sistema, siendo la única reforma que subsiste la de anunciar algunas semanas antes de la prueba repentina el título del programa, con el objeto de preparar al alumno para la materia que va a tratar.

Además de éstos existen otros concursos, cuya duración varía de un día a dos meses (sin contar el gran concurso reservado a algunos elegidos, el del Premio de Roma que se ejecuta en 4 meses). La mayor parte se ejecutan, también, después de una prueba repentina y tienen adjudicados numerosos premios en dinero.

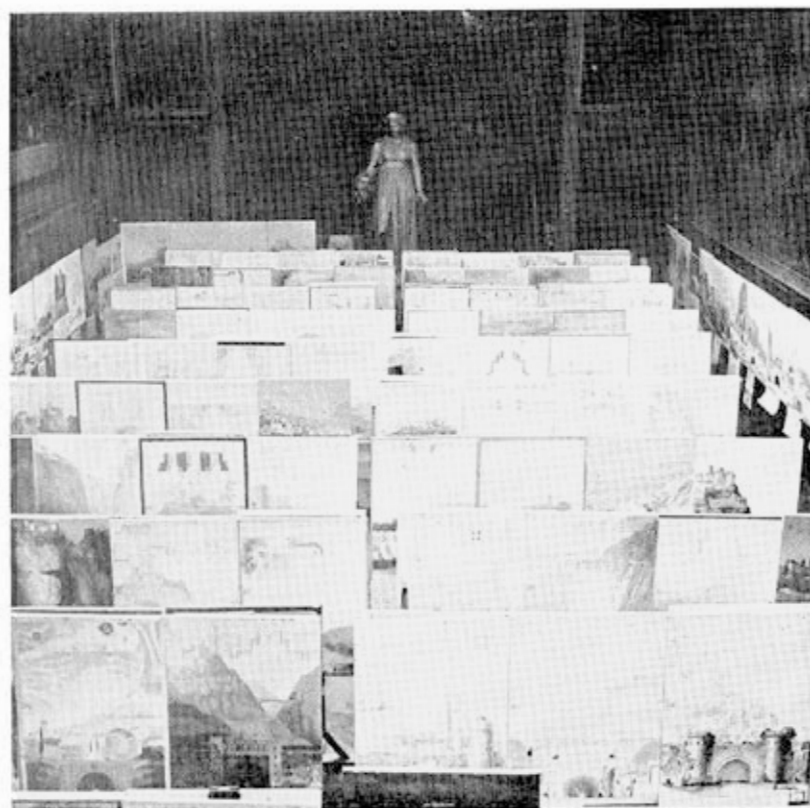
En todos estos concursos, así como en los proyectos ordinarios, es grande la emulación y aun la rivalidad que se suscita entre los diferentes talleres. Las recompensas de todas clases son un estimulante poderoso, de utilidad incontestable, que aguza la voluntad y la ambición del alumno.

Terminados los proyectos en fecha fija, se envían a la Escuela y se colocan en los muros de la gran sala Melpómenes, donde los examina el jurado. Este se forma con los jefes de taller, más algu-



Llegada de los Proyectos

Sala Melpómenes - Exposición de un Concurso



nos arquitectos ajenos a la Escuela, escogidos entre los más distinguidos, que se renuevan cada año. Los proyectos que no corresponden a la idea expresada en el primer croquis quedan fuera de concurso.

Después, el jurado delibera sobre el valor de los otros. Se discuten muy duramente los proyectos, siendo a veces muy apasionada la lucha de los patronos por el éxito de sus alumnos. Los proyectos reconocidos como buenos, reciben una mención y algunos de los mejores son acreedores a premios, medallas y "primeras menciones". Después del anuncio de los resultados, todos los proyectos, recompensados o no, se exponen al público. Ahí el alumno puede juzgar mejor del resultado de sus esfuerzos, y comparar su trabajo con el de los compañeros de todos los otros talleres. Escuchará después la crítica que el patrón hará de su trabajo, teniendo en cuenta las reacciones del jurado, y pasado algún tiempo leerá en el boletín de la "Gran Masa" (Asociación de alumnos y antiguos Alumnos de la Escuela), la crítica de los proyectos más interesantes, hecha con toda franqueza e imparcialmente por el profesor de teoría.

Para completar este esbozo de la enseñanza y de la vida en la Escuela de Bellas Artes, terminemos con una lista breve de las materias exigidas a los alumnos.

Son, para el concurso de admisión:

—Una prueba de Arquitectura sobre un asunto clásico, hecha en 12 horas,

—una prueba de dibujo, copia del yeso, en 8 horas,

—una prueba de modelado, copia del yeso, en 8 horas,

—pruebas escritas y orales sobre álgebra, trigonometría, geometría y geometría descriptiva,

—una prueba de historia general.

Todas estas pruebas son eliminatorias y se les asignan coeficientes que corresponden a su importancia relativa.

Satisfecho a cierto mínimo de puntos y clasificado entre los primeros treinta o cincuenta (según el número de candidatos) el alumno es titular de la Escuela y es recibido en su segunda clase. Ahí debe pasar las pruebas siguientes:

—tres proyectos sobre asunto clásico (llamados analíticos),

—cuatro proyectos sobre asunto ordinario,

—dos dibujos, copias de yeso o de modelo vivo,

—un modelado copia de yeso,

y pasará exámenes orales y escritos de:

—estereotomía,

—estática y resistencia de materiales,

—geometría descriptiva,

—construcción (cuyos exámenes escritos comprenden dos proyectos ejecutados en el taller en tres meses),

—perspectiva,

—física y química,

—legislación de la construcción,

—historia de la Arquitectura.

Después de estas pruebas el alumno pasa a primera clase, donde hará:

—un proyecto analítico,

—diez proyectos sobre tema ordinario (de di-

ficultad evidentemente superior a los de segunda clase),

—un dibujo copia del yeso o de modelo vivo, un modelado,

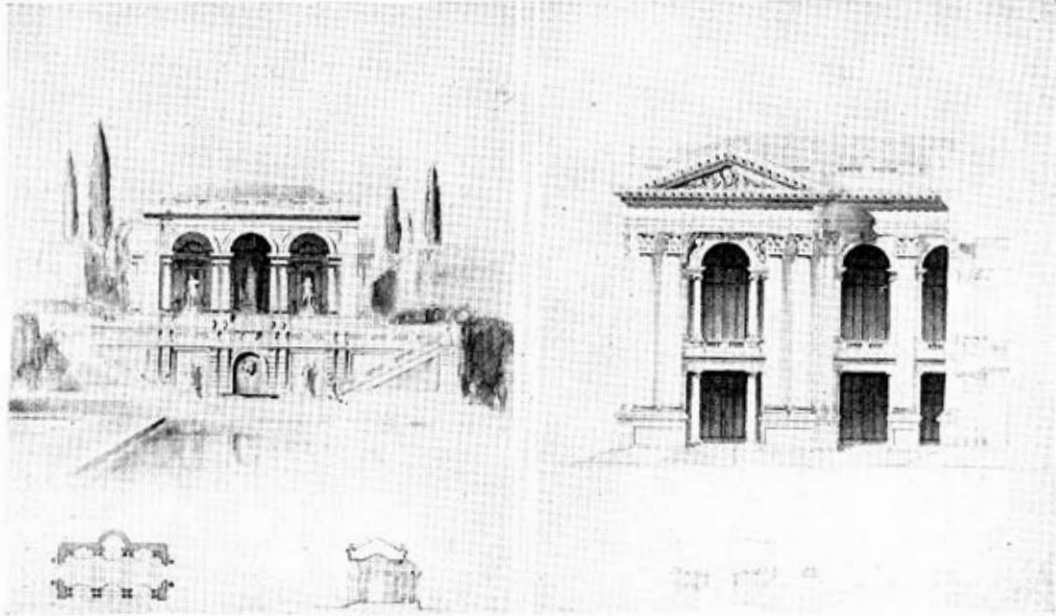
y pasará examen de

—historia de la Arquitectura.

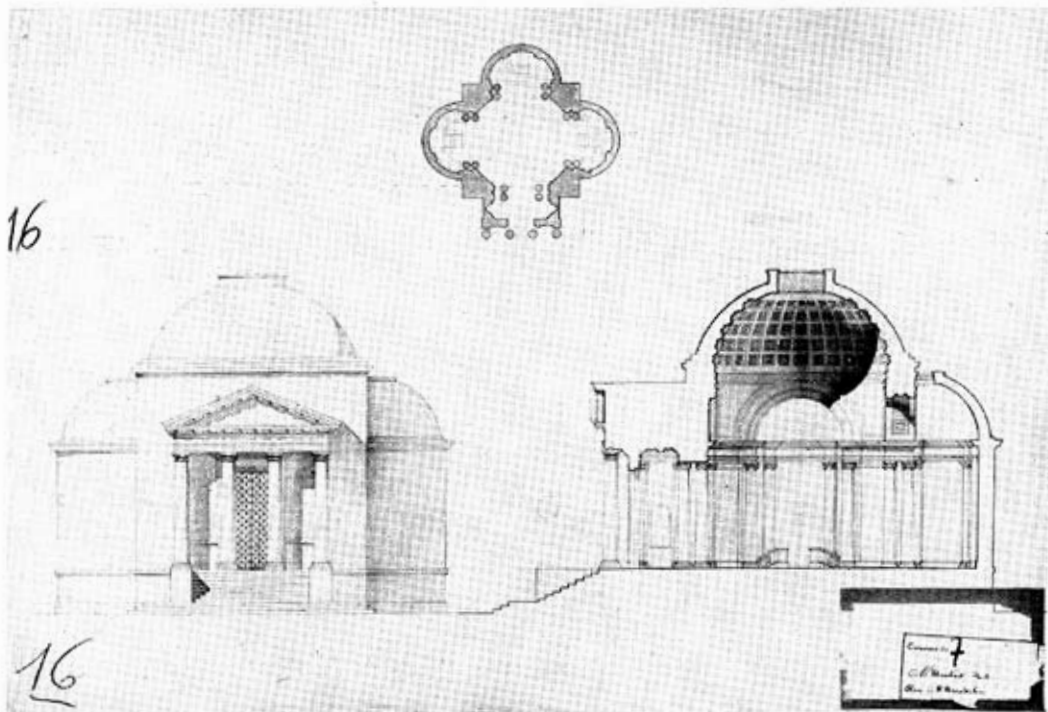
La obtención de menciones en todas estas materias da derecho a presentarse a la prueba para el diploma. Para ésta se exige una serie de dibujos muy completos, como para un proyecto de ejecución. El alumno escoge el tema que somete a una comisión especial. Pasa después ante el jurado, comenta su trabajo y responde a un interrogatorio. A la salida de este examen, tiene derecho al diploma que se le expide en nombre del Gobierno.

He aquí a grandes rasgos, la estructura y el sentido de la enseñanza de la Arquitectura en la Escuela de Bellas Artes. Ciertamente que la Escuela tiene defectos que me he esforzado de presentar en su lugar y en su justo valor. Estos defectos se notan más o menos según las épocas y según las tendencias generales que en ellas dominan. La Escuela es a menudo mal comprendida y atacada, pero sus detractores son de los que han permanecido insensibles a sus encantos. La Escuela no debe preocuparse por ellos, pues que es sólo a quienes a ella se entregan de todo corazón a quienes revela su verdadero aspecto. En las condiciones difíciles de la vida actual, la Escuela se presenta como un islote donde milagrosamente el Arte ha conservado aún todo su poder. Ahí hay pasión por lo Bello, ahí se ríe y ahí se sueña.

VLADIMIR KASPE

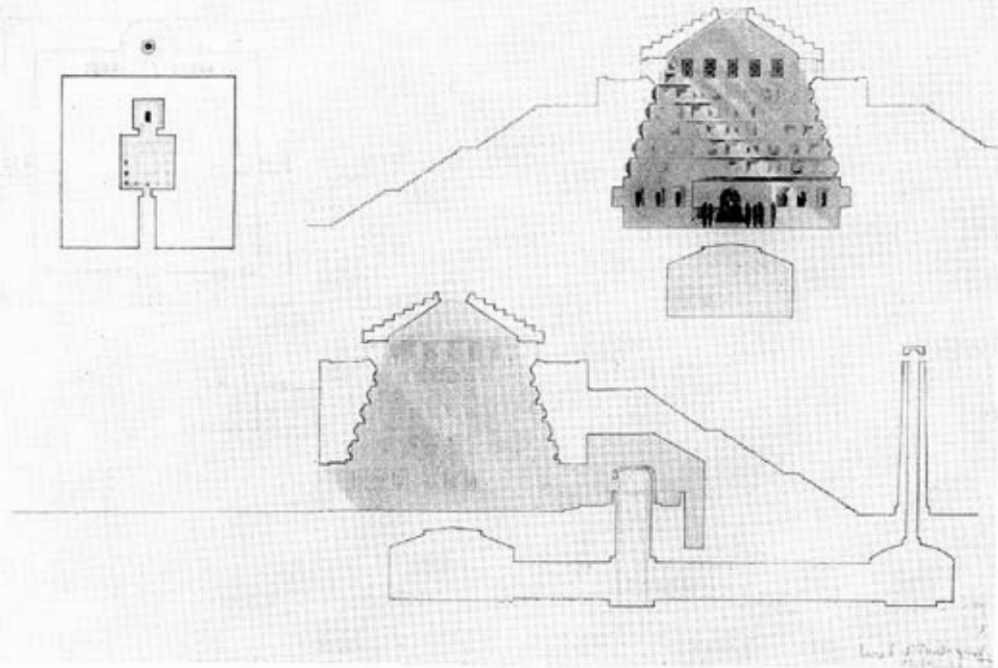


Preparación para el Concurso de Admisión



Concurso de Admisión - Prueba repentina de doce horas
M. Rimbert, alumno de Gromort y Arretche - 1938

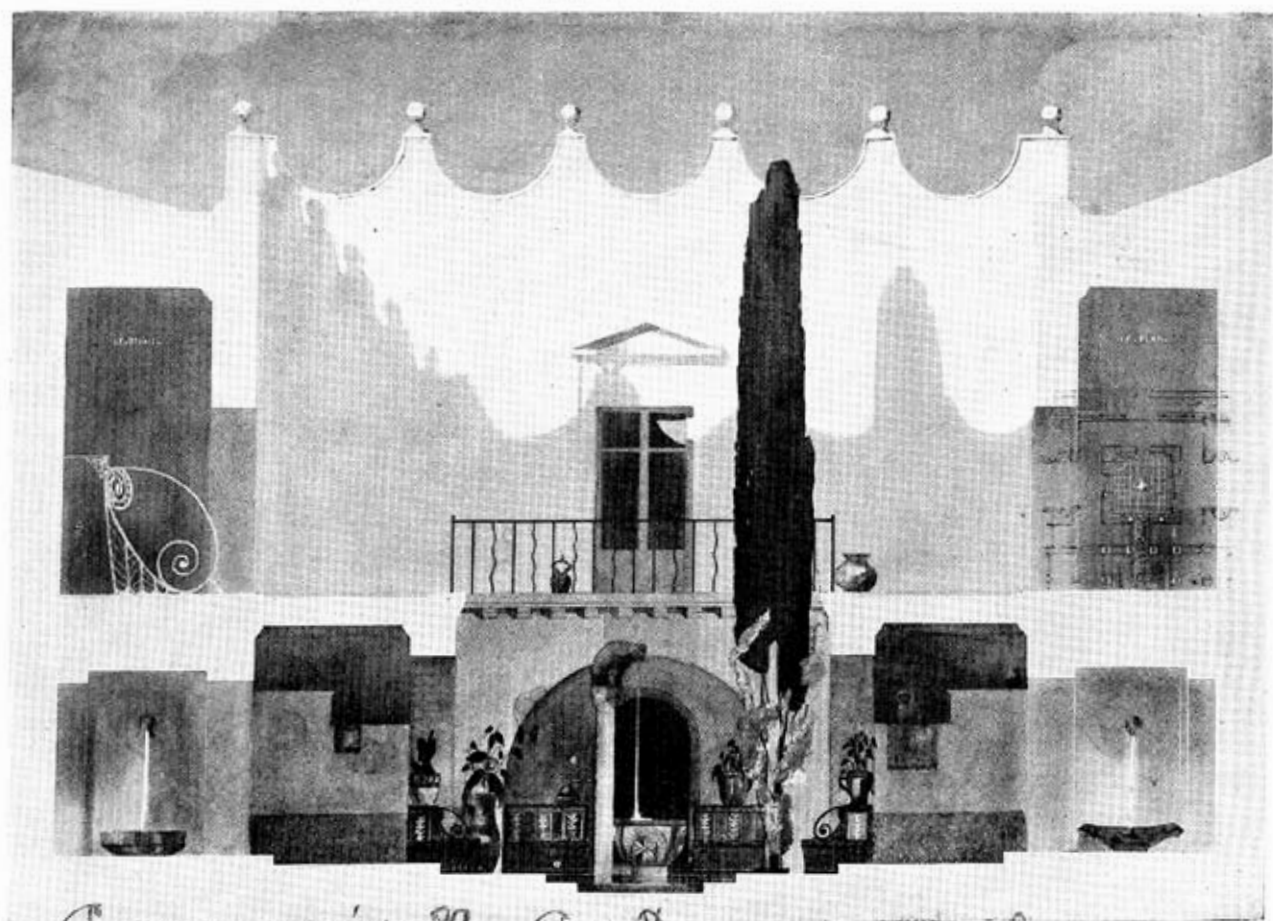
83



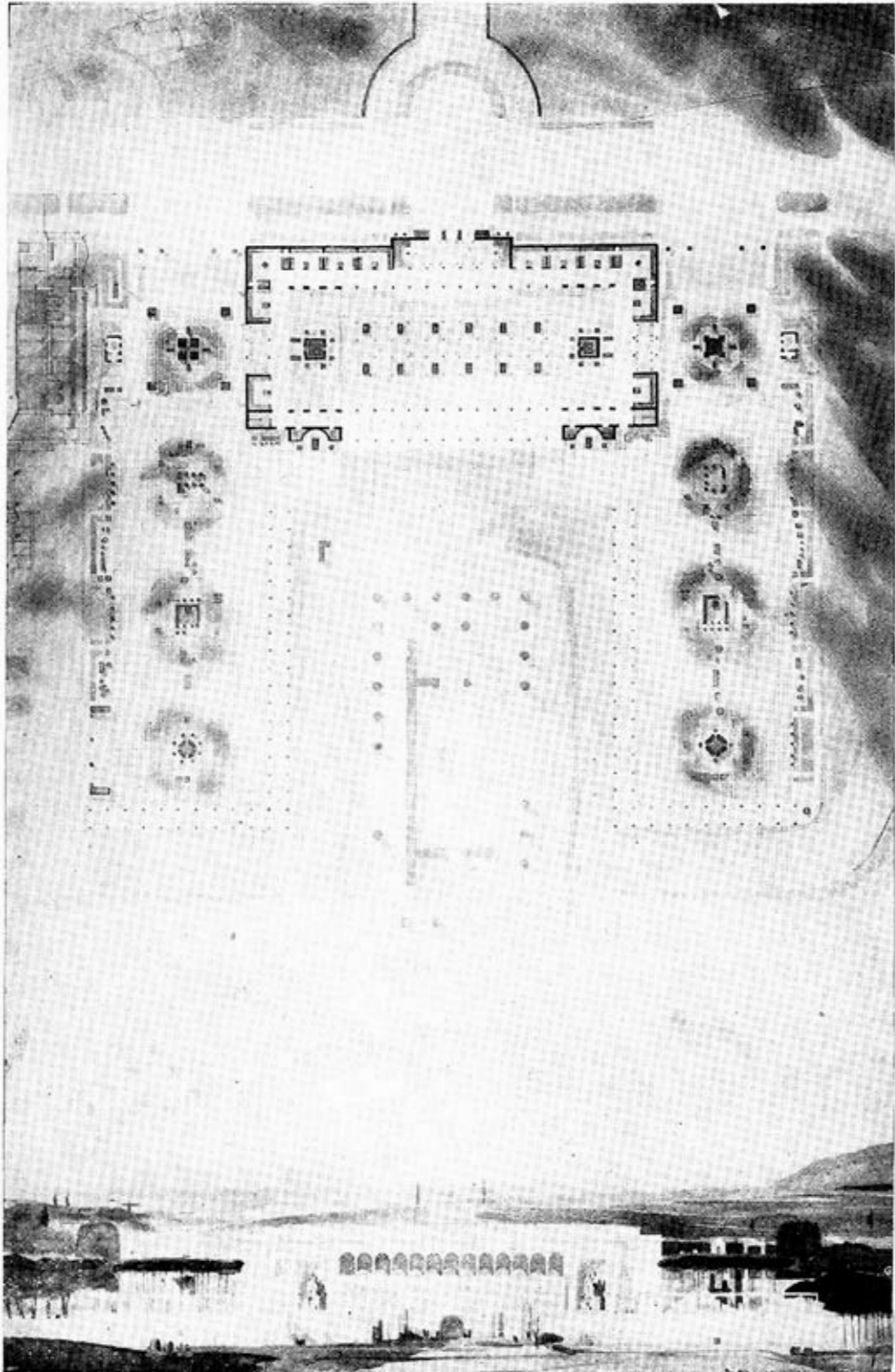
Segunda Clase - Un Monumento Crematorio.
L. d'Aubigny, alumno de Defrasse y Aublet - 1937



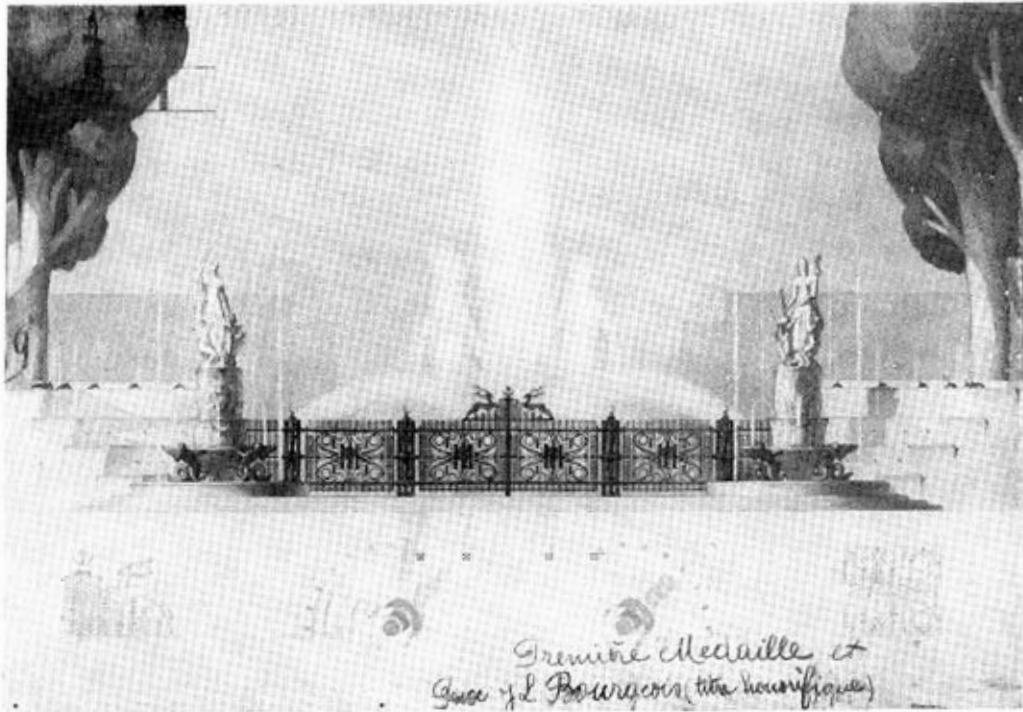
Primera Clase - Prueba repentina de doce horas
A. Carvajal, alumno de Gromort - 1934



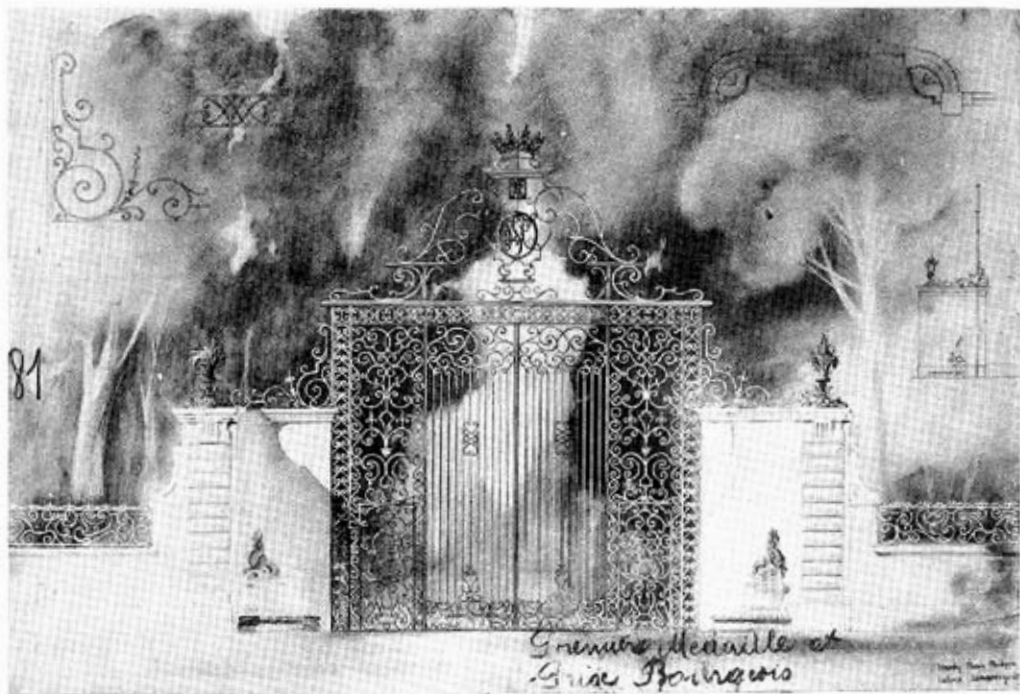
Primera Clase (Concurso Godeboz) - Un Patio
L. Arretche, alumno de Gromort - 1931



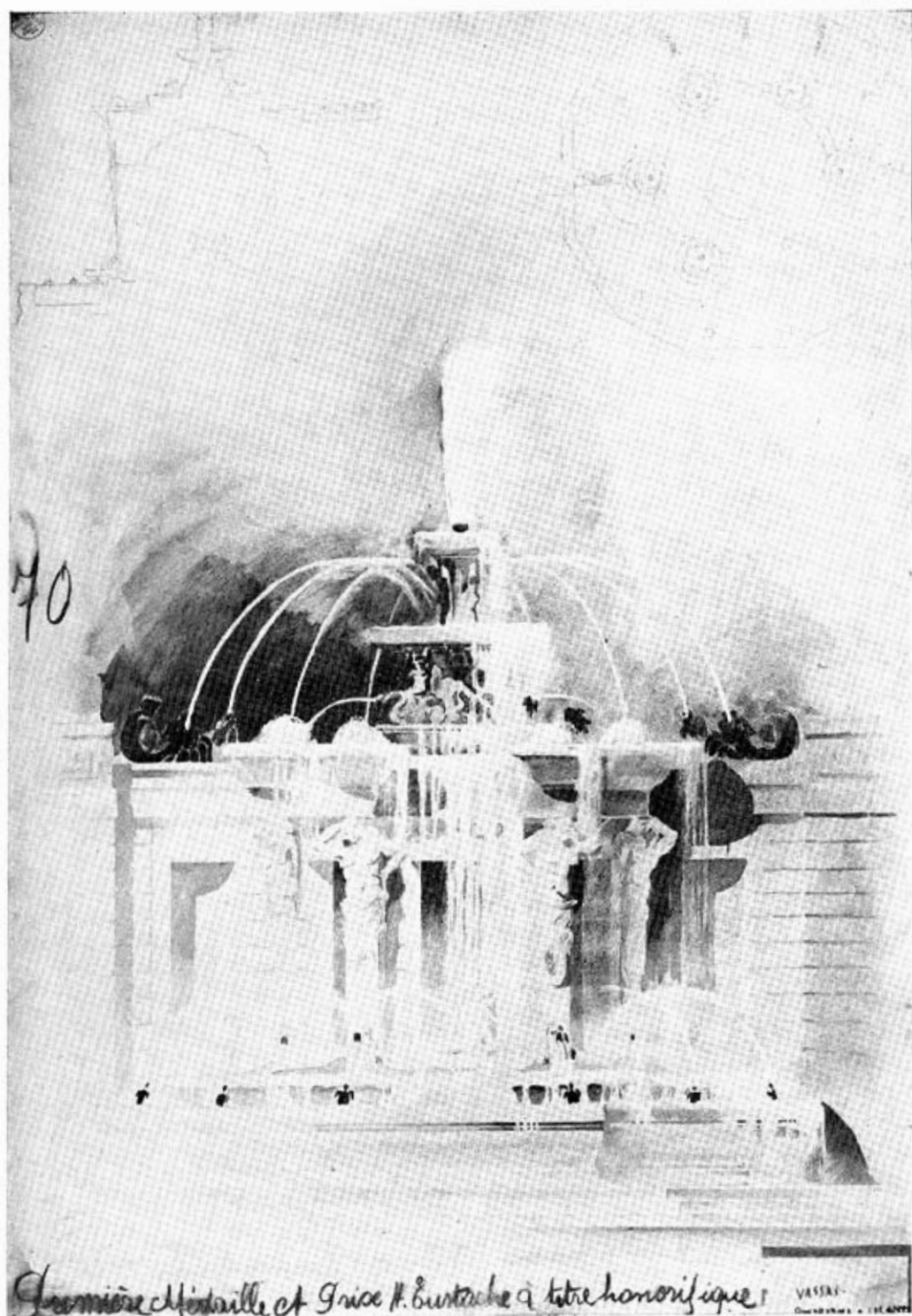
Primera Clase - Un Museo de Antigüedades Locales,
M. Remondet, alumno de H. Expert - 1931



M. Moncet, alumno de Tournon



Primera Clase (Concurso Godeboeuf) - Entrada a un Parque Público.
P. Hardy, alumno de Laloux y Lemaesquier - 1936



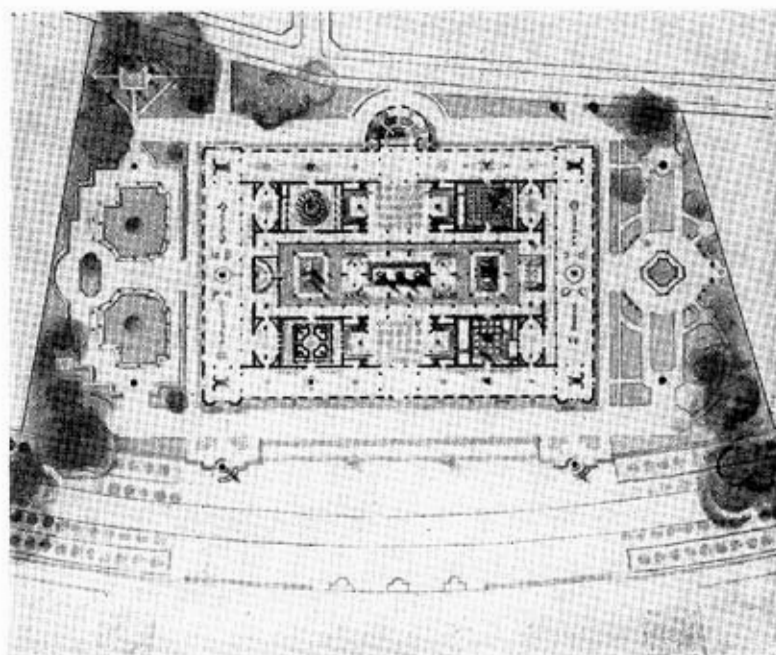
Primera Clase (Concurso Rougevin) - Fuente en dos niveles

M. Vassas, alumno de Pontremoli y Leconte - 1935

Primera Clase - Un Museo

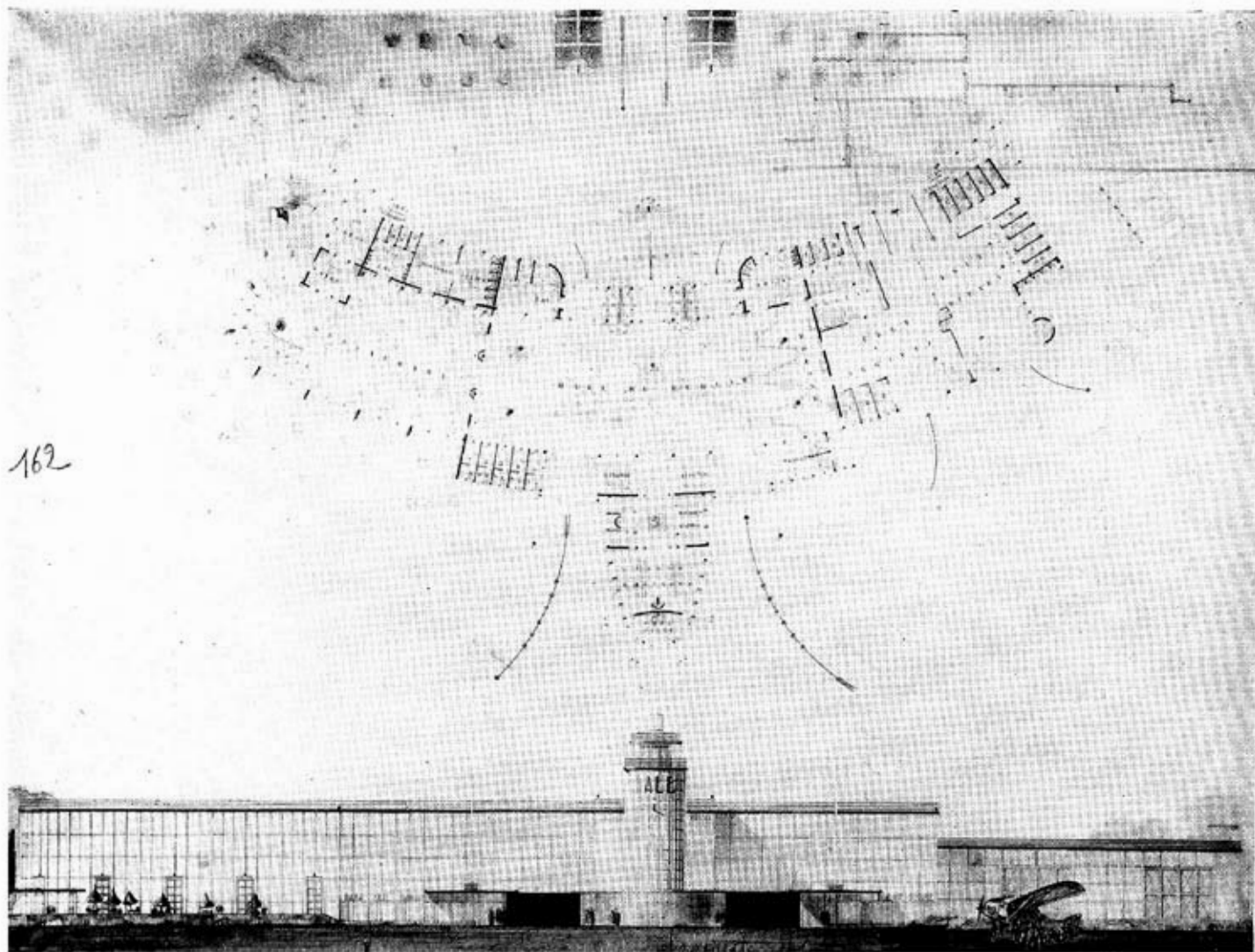
V. Kaspé, alumno de Gromort
y Arreche - 1938

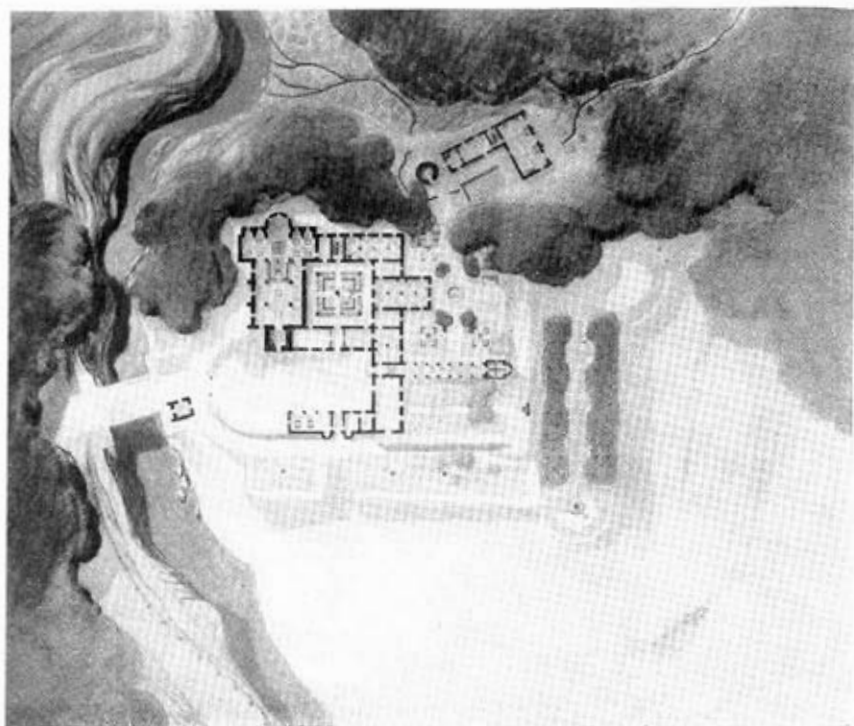
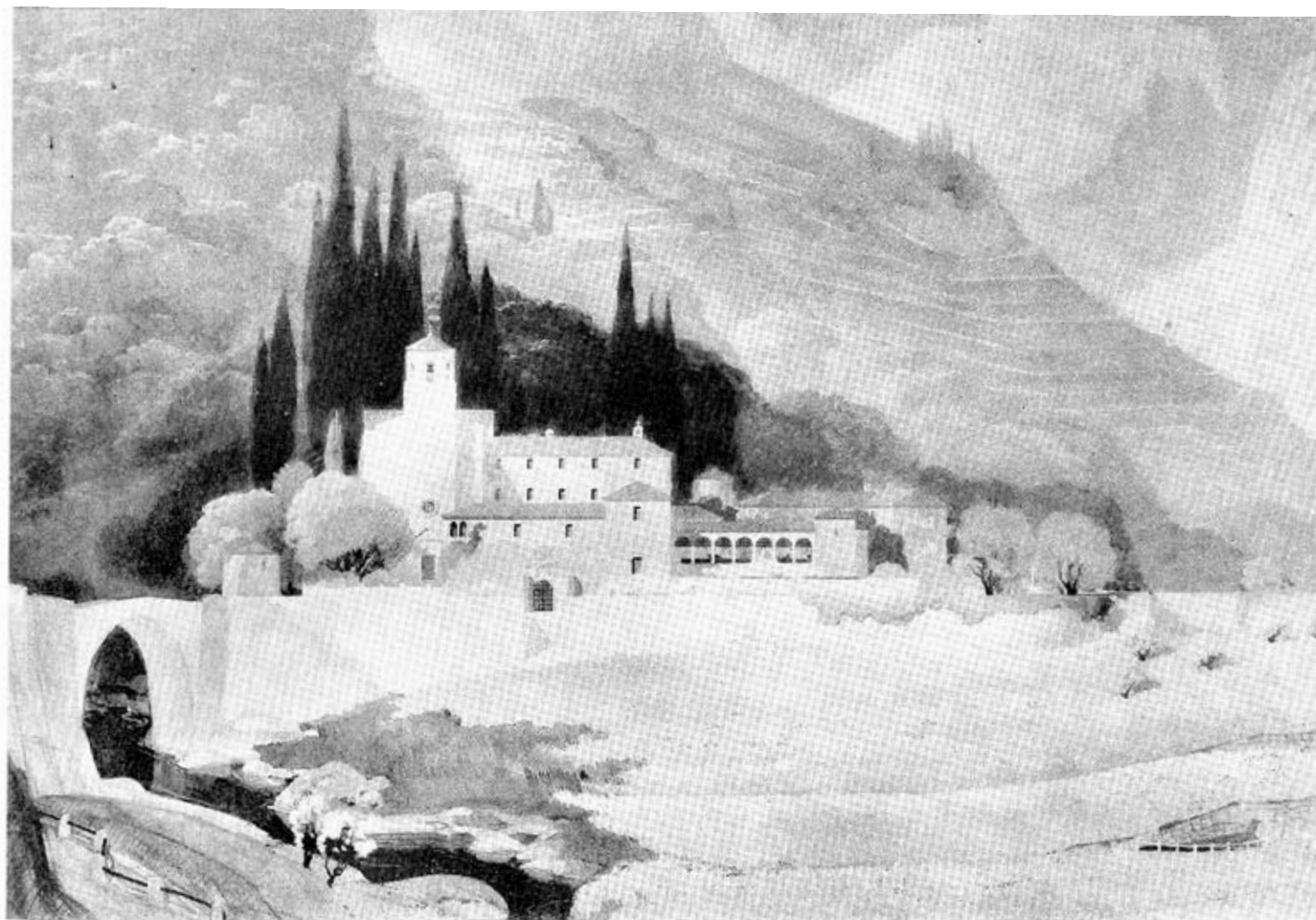
(Este documento no nos fue enviado con el artículo; la Dirección de la Revista lo inserta por formar parte de un proyecto de nuestro distinguido colaborador).



Primera Clase (Concurso Cavel) - Un Aeropuerto

M. Bellaguet, alumno de Héraud, Bouterin y Chappey - 1937





Primera Clase (Concurso
Roux) - Un Convento

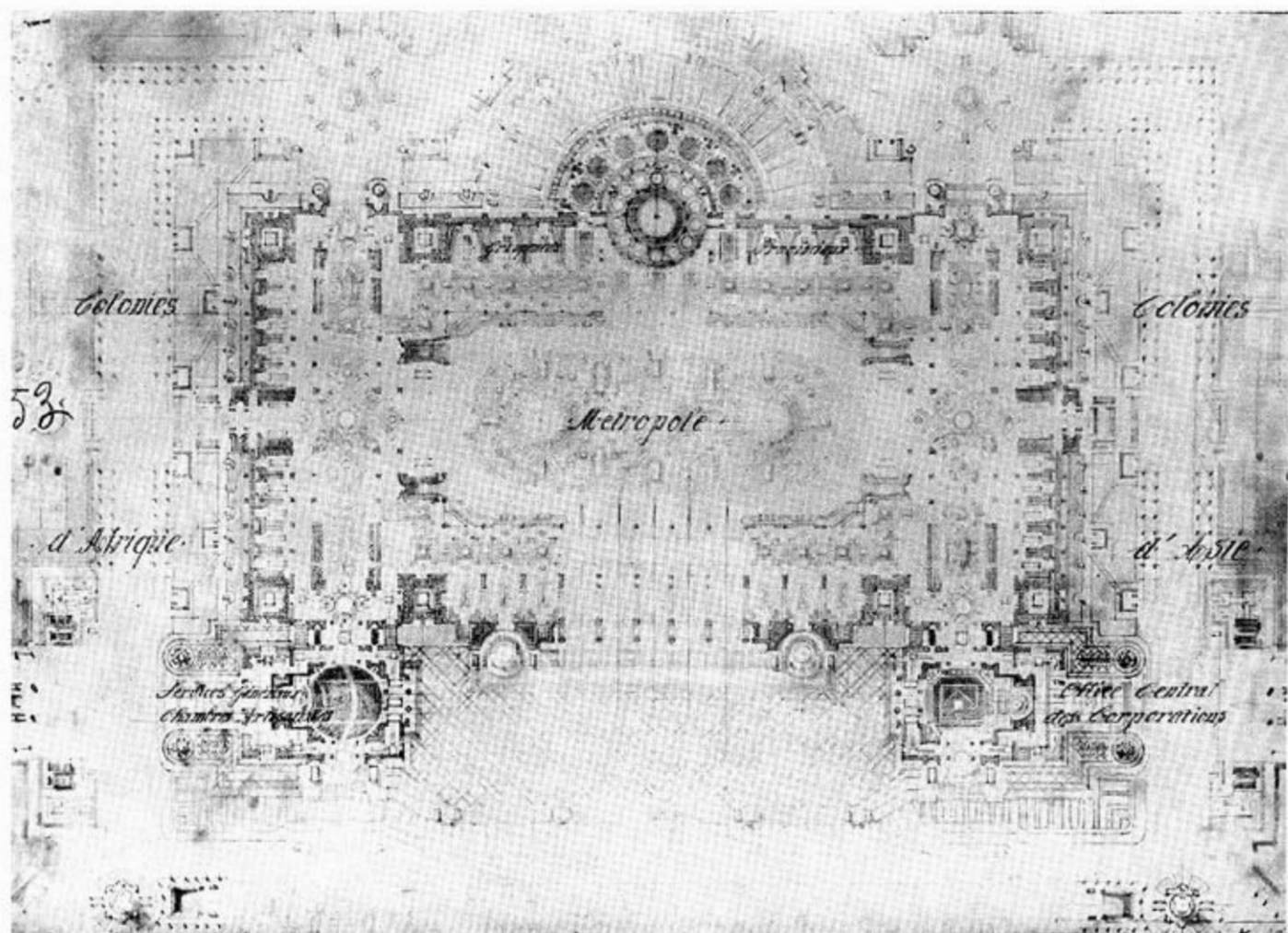
H. Madelain, alumno de De-
frasse, Umbdenstock, Tournon
y Aublet - 1933

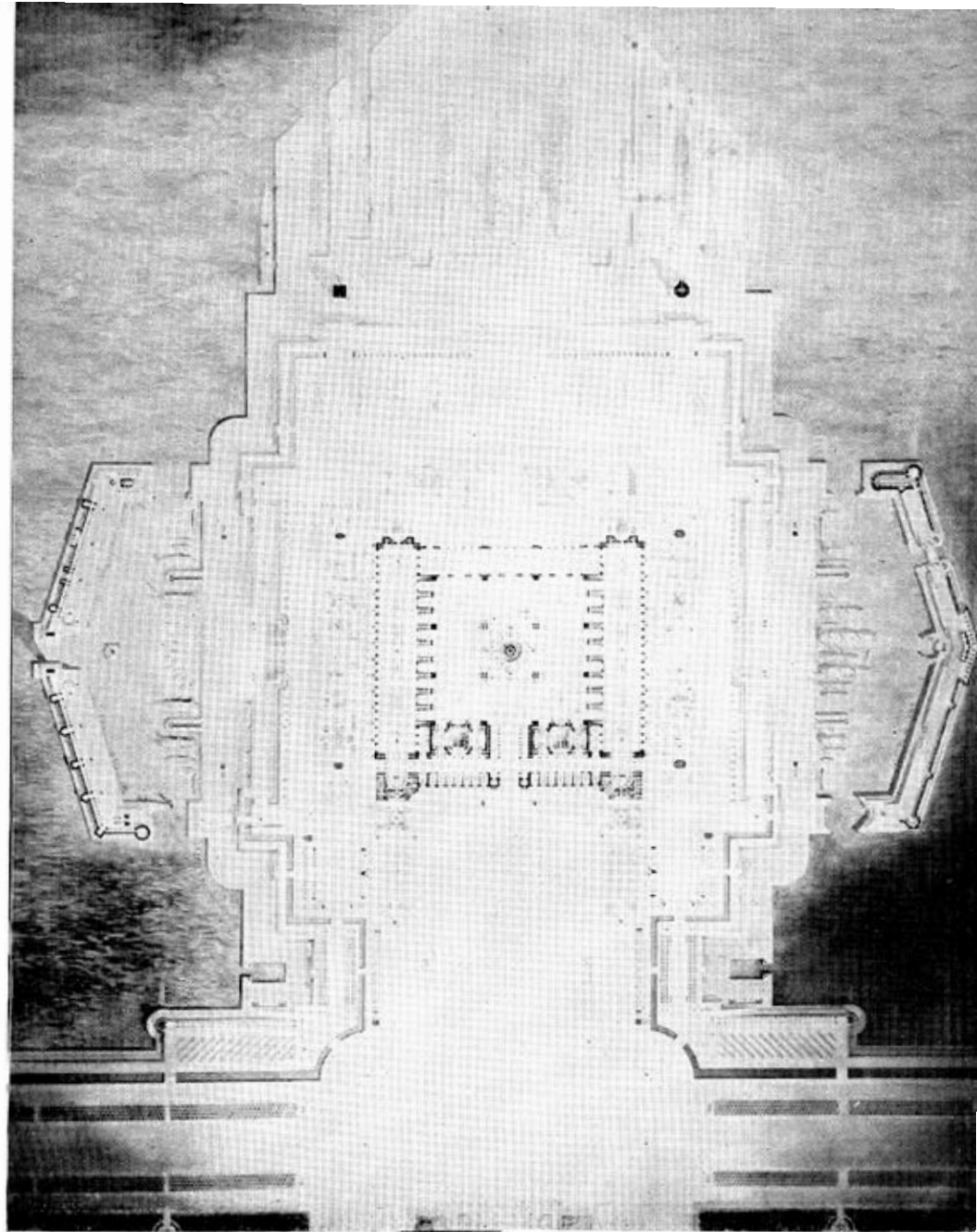
CONCURSO DEL PREMIO DE ROMA



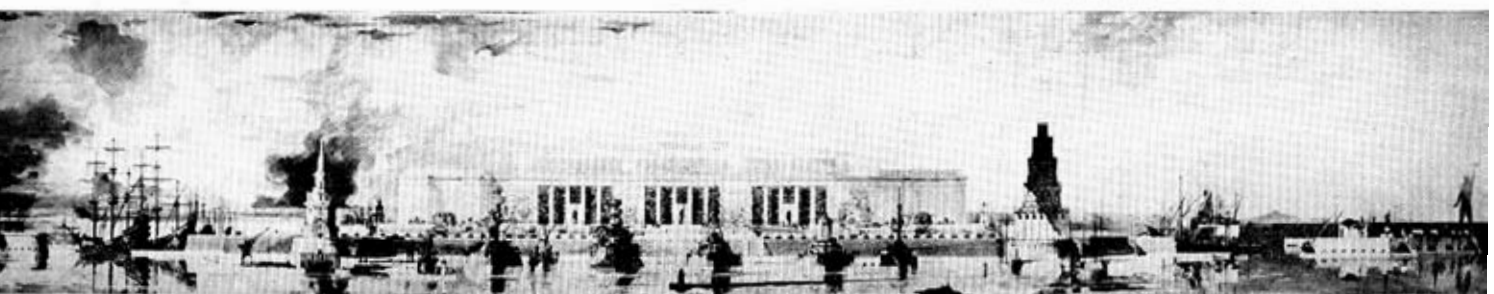
Primera eliminatoria (doce horas)
Una Torre
M. Boy, alumno de Pontremoli y Leconte
1938

Segunda eliminatoria (24 horas) - Un Museo Etnográfico.
M. Noël, alumno de Laloux y Lemaesquier - 1937





Prueba final - Un Museo de la Marina.
M. Remondet, alumno de Bigot y Expert - 1936





CASA DE EJERCICIOS ESPIRITUALES EN KREMSMUNSTER, ALEMANIA

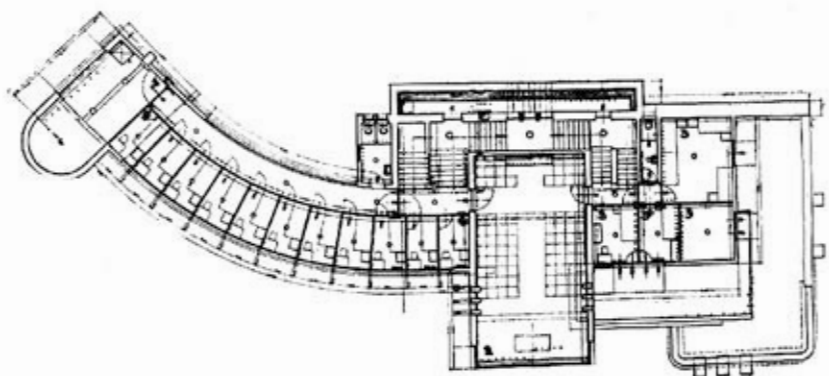
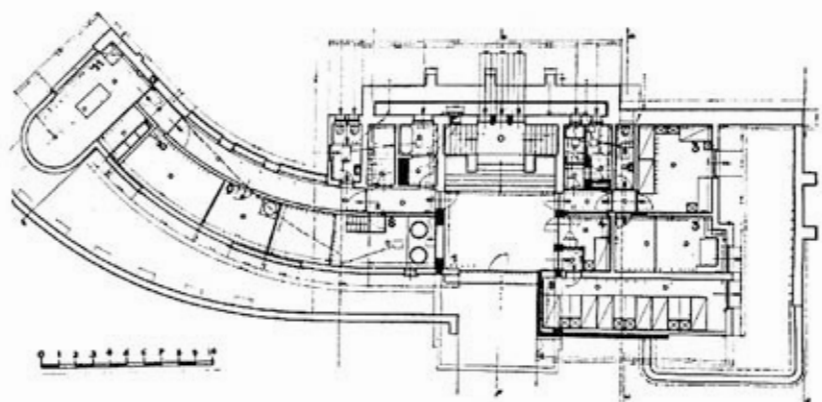
H. STEINER, ARQ.

SE encuentra esta construcción próxima al convento benedictino de Kremsmünster, fundado en 777 por el duque Tassilo, destituido más tarde por Carlomagno. Se debe a las hermanas de la orden Caritas Oblatinen de San Benedicto (benedictina). El edificio se denomina Subiaco en recuerdo de la cueva de la región rocallosa que lleva ese nombre en el norte de Italia y en la que San Benedicto vivió como ermitaño escribiendo los preceptos que más tarde fundaran su orden.

El edificio tiene como finalidad el desarrollo de ejercicios espirituales. Esto supone prácticas religiosas de encierro con duración aproximada de una semana, que consisten en una serie de conferencias que culminan en la confesión y comunión de los practicantes, quienes, por lo tanto, deben alojarse

ahí durante ese tiempo. De este programa definido, observamos el partido franco de dos alas bien distintas, que obtuvo la solución: la sección o ala destinada al alojamiento de las hermanas y la que acoge a los ejercitantes que se encuentra adosada a la colina. Entre estas dos alas, marcando una división, al mismo tiempo que ligándolas entre sí, está la capilla en la que además del culto se efectúan las conferencias.

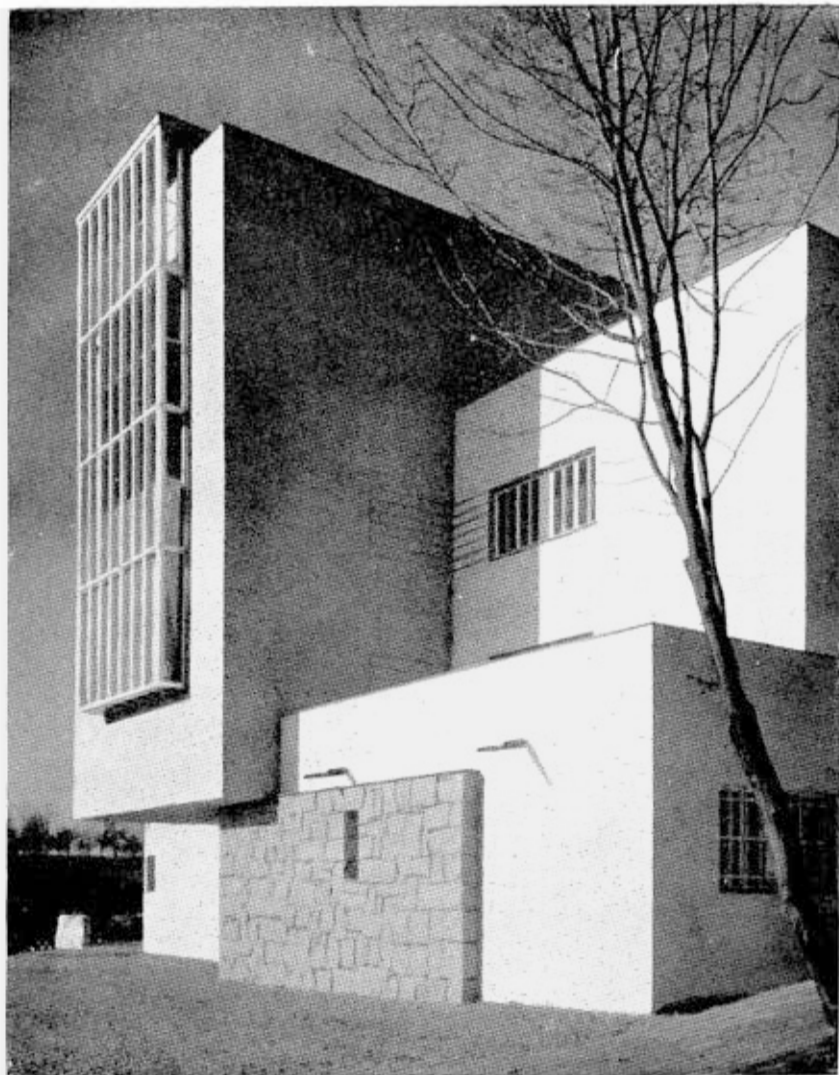
Es de notarse la audacia de proyectar el edificio del más puro estilo moderno, junto a un monumento barroco, encontrándose, sin embargo, entre ellos la más sencilla armonía; lo que confirma el resultado satisfactorio, de la colocación de elementos antiguos y modernos en íntima proximidad.



- 1) Vestibulo.—2) Capilla.—
 3) Habitación y dormitorios
 de las hermanas.—4) Con-
 serje.—5) Dormitorio para
 ejercitantes.—6) 21 unidades
 de dormitorio para una perso-
 na y 1 unidad para 4 per-
 sonas, también para ejercitan-
 tes.—7) Comedor.—8) Cal-
 lentadores.—9) Lavandería.
 —10) Cocina en frío y des-
 pensa.—11) Cocina.



Casa de Ejercicios Espirituales en Kemmlitz, Alemania.
H. STERNBERG, ARQ.



DEPARTAMENTO EN LA PARTE ALTA DE UN EDIFICIO - NEUILLY, PARIS

J. P. SABATOU, Arquitecto

M. DUFOUR, Arq. Colaborador



PODER coordinar una obra con el sitio en el que se construye es un placer para el arquitecto. El caso no es frecuente; muy a menudo se ve que trabajos llevados a cabo concienzudamente para obtener una arquitectura sana y clara, fracasan por su mala situación en un terreno urbano triste y con perspectivas insuficientes y sórdidas.

Para la realización que presentamos, Sabatou tuvo la fortuna de disponer del panorama más grandioso y bello de París.

La orientación en pleno sur, con vista directa sobre más de 7 kilómetros del Bosque de Boulogne; la situación en esquina hacia calles lo suficientemente anchas para despejar el horizonte sobre más de 180 grados y, por último, el carácter netamente lujoso de las habitaciones, que domina en el rumbo, constituyen una magnífica base de estudio capaz de despertar el entusiasmo de un artista dando rienda suelta a su imaginación creadora.

Hemos tenido la oportunidad de visitar la obra en su comienzo y de presenciar su terminación para darnos cuenta de lo que mutuamente pueden proporcionarse el sitio y la obra.

En el horizonte, una marejada verde de follaje espeso ondula y viene a reventar hasta la orilla misma de la terraza que reina en su altura; ramas más altas se elevan de vez en cuando creando con sus siluetas románticas un segundo bosque sobre el primero que prolonga el inmenso espacio hasta los collados de Sevres y de Meudon. Arriba, un cielo inmenso donde se desarrolla un espectáculo permanente, siempre de actualidad, nubes hechas y deshechas en su viaje incógnito.

J. P. Sabatou no dejó de experimentar el encan-

to del sitio y a él subordinó por completo su obra; la planta es abierta en la totalidad del perímetro donde esto fué posible; y hasta las piezas cuyo destino obliga a cierta intimidad parece que, a pesar suyo, se ocultan a las miradas y se abren a la luz por medio de paredes constituídas por cristales translúcidos. El paisaje entra, pues, por todas partes, invade todas las piezas y se refleja y se multiplica como en una sucesión de ecos, sobre espejos que la fantasía del arquitecto ha querido más azules que el cielo.

Este sitio magnífico no es lo único que ha puesto condiciones a un proyecto, que debía sujetarse a las formas del edificio ya existente y poner de acuerdo las necesidades prácticas de acceso y de construcción (paso de ductos de las chimeneas, tuberías diversas, montacargas, etc.), con la exigencia de ejecutarse, también, con la máxima libertad.

El proyecto está muy bien equilibrado; la parte reservada a recepción ocupa en el centro toda la fachada que da al bosque; sobre la fachada posterior una de las alas está dedicada al servicio, la otra se consagra a la intimidad. En la parte central, las piezas cuyo destino concierne a ambas zonas, en proximidad a ellas. El bar y el comedor cerca de la primera, la recámara y el vestidor cerca de la segunda, pudiendo la recámara quedar completamente aislada de la recepción por medio de divisiones móviles.

Sin duda podría lamentarse que terraza tal se consagrara a la vida mundana en vez de estarlo a la vida laboriosa. Fácilmente me imagino al poeta, al sabio o al artista creando su obra con el paisaje más hermoso de París bajo sus ojos.

Es éste, ciertamente, un programa de excepción; bajo algunos conceptos, menos urgente como generalización y menos actual que los programas de habitaciones económicas, pero sería injusto considerar sin importancia estos programas en el actual movimiento arquitectónico.

Dando la medida del perfeccionamiento de las técnicas modernas, exigen del arquitecto el conocimiento completo de todos los medios puestos a su disposición por la industria para expresar sus ideas y para responder a necesidades precisas y determinadas; exigen de los contratistas un acabado completo, una perfección de ejecución, un funcionamiento irreprochable, un cuidado meticuloso, un ajuste de las partes mecánicas, en una palabra, la perfección de la calidad y de la forma. Desde cierto punto de vista, este género de trabajos, correspondería a lo que las corporaciones de la Edad Media exigían para ganar el maestrazgo; es la "obra maestra" de otros tiempos. Ahora que las restricciones a los presupuestos de gastos ponen al técnico y al arquitecto en la imposibilidad de llegar a la perfección, es bueno que ciertos programas permitan establecer un ejemplo de lo que en nuestro tiempo puede construirse.

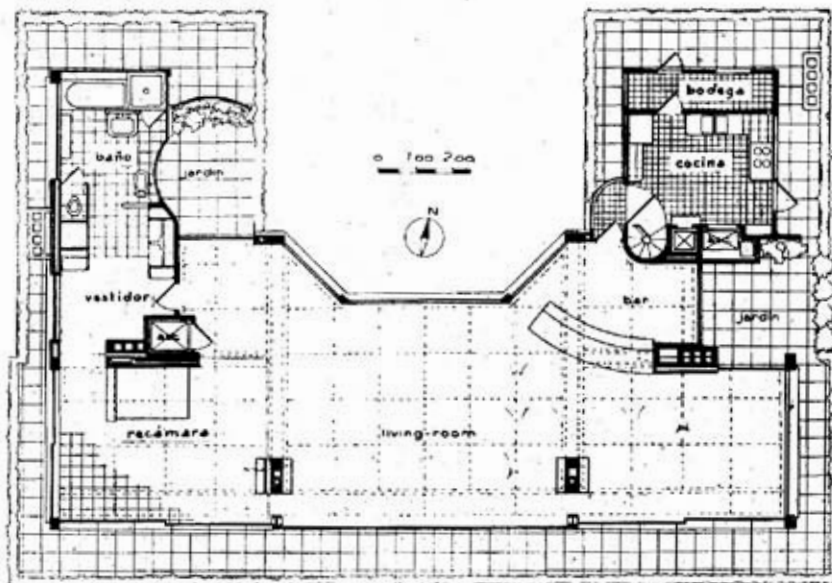
Programas como éstos pueden desempeñar para el arquitecto el papel que el automóvil de carrera o el avión de raid o de velocidad desempeñan con relación a las máquinas de serie. Presentan ciertas cuestiones delicadas, problemas constructivos que deben ser estudiados detenidamente, a veces abandonados, estudiados de nuevo y, finalmente, resueltos; en una obra en que no están demasiado limitados ni el tiempo ni el dinero, es posible tra-

bajar en laboratorio, y obtener, después de pesquisas minuciosas, dispositivos susceptibles de llegar algún día a generalizarse y a aplicarse en la producción corriente. Este concepto hay que tenerlo en cuenta. Es seguro que la mayor parte de los modelos para la terminación de los edificios hubieran alcanzado cierta belleza si, en ocasión de construcciones de este género, un cliente inteligente hubiera encargado a un verdadero arquitecto los estudiara en colaboración con los técnicos.

A este respecto, podemos anotar en el activo de la obra las adquisiciones logradas: funcionamiento perfecto y cerradura hermética de ventanas corredizas de grandes dimensiones; dispositivo de impermeabilización de la terraza abierta con losas de mármol sobre zoclos; dispositivo de divisiones móviles con grandes hojas que giran sobre bisagras con una fácil maniobra; regulador termostático de la calefacción central; radiadores con filamentos incandescentes para la calefacción sobrante.

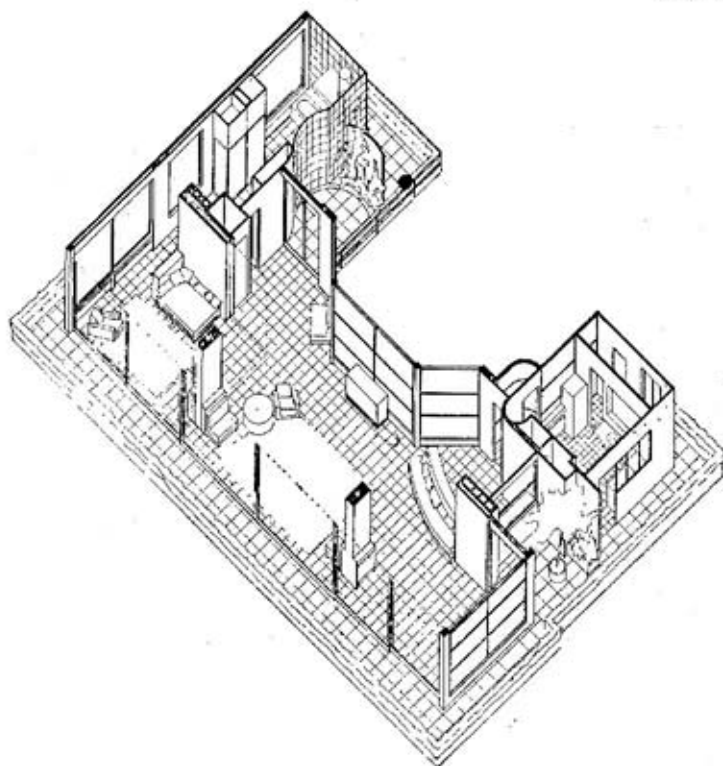
No hay duda que se han realizado grandes progresos en los diferentes puntos citados. Algunos, sin embargo, quedan todavía por precisarse, como, principalmente, la neutralización del efecto de radiación fría de las grandes superficies de vidrios. Cualquiera que sea la temperatura del aire en el interior de una pieza, la vecindad de un vidrio a la temperatura exterior, crea por radiación una zona de frío. No pudiéndose evitar este efecto sino aislando el vidrio térmicamente del exterior (vidrio doble con circulación de aire caliente, como lo preconiza Le Corbusier o, simplemente, vidrio doble con colchón de aire deshidratado, como se empleó en esta construcción).

Es de señalarse, igualmente: un dispositivo para la evacuación de los vahos en el cuarto de baño, evitando su condensación sobre las paredes frías; la instalación de casilleros para ropa y zapatos; el dispositivo de báscula de la mesa del comedor. Terminaremos nuestra rápida reseña, dejando hablar a las imágenes mejor y más rápidamente de lo que podemos hacerlo, pero no queremos concluir sin apreciar en su muy real valor la obra realizada y sin regocijarnos de muchas otras, una etapa hacia un nuevo clasicismo arquitectónico.

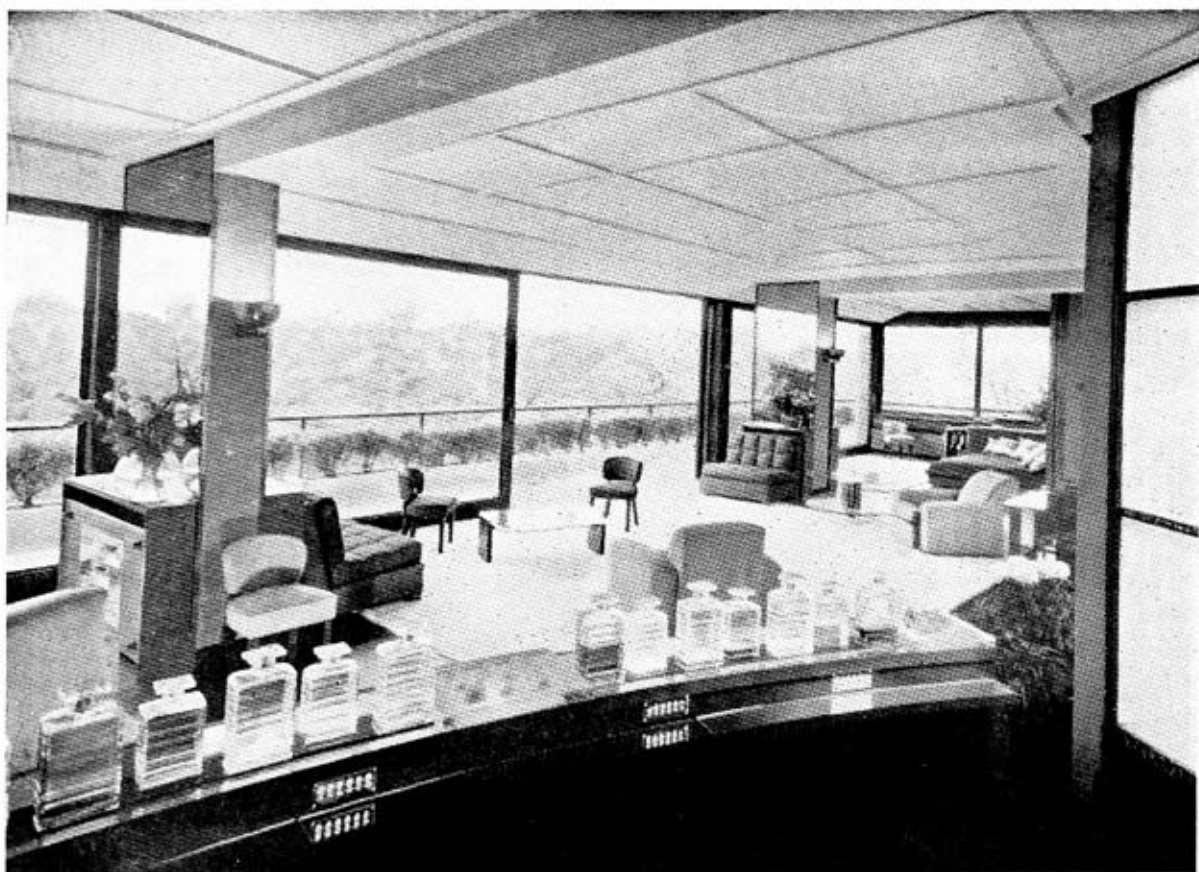


PLANTA

G. H. PINGUSSON

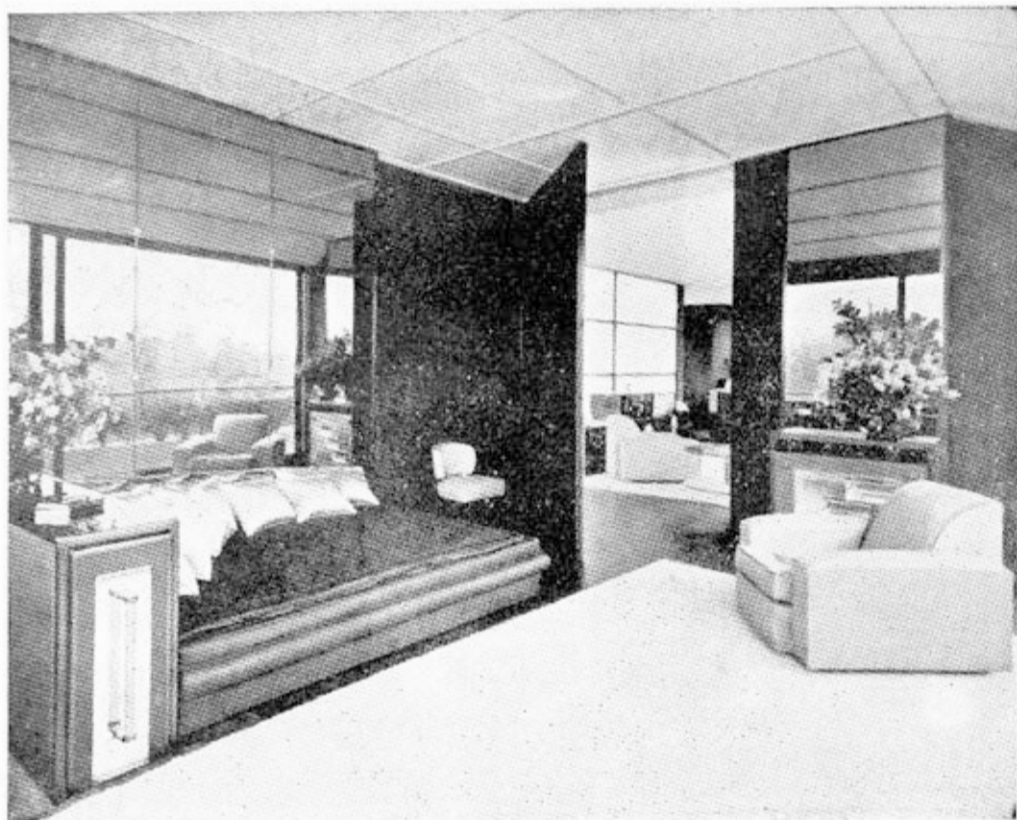


VISTA DE CONJUNTO. En primer término, el Bar



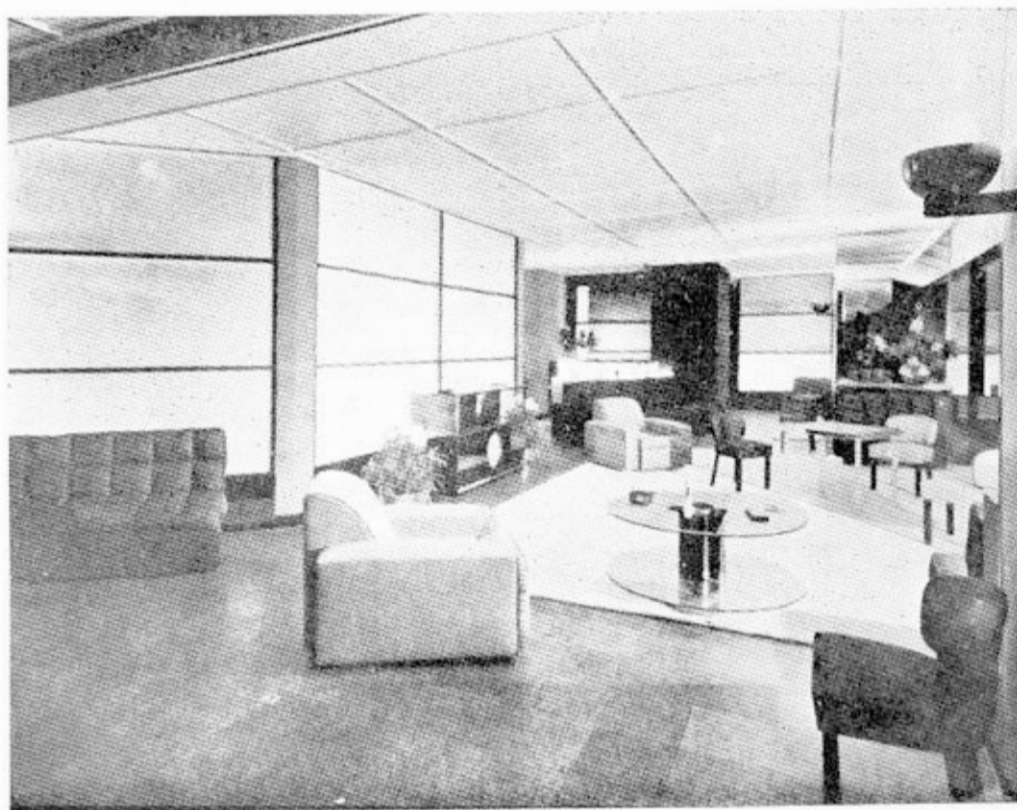
ALCOBA

Las divisiones móviles colocadas detrás de los espejos aislan la alcoba del resto de la habitación.

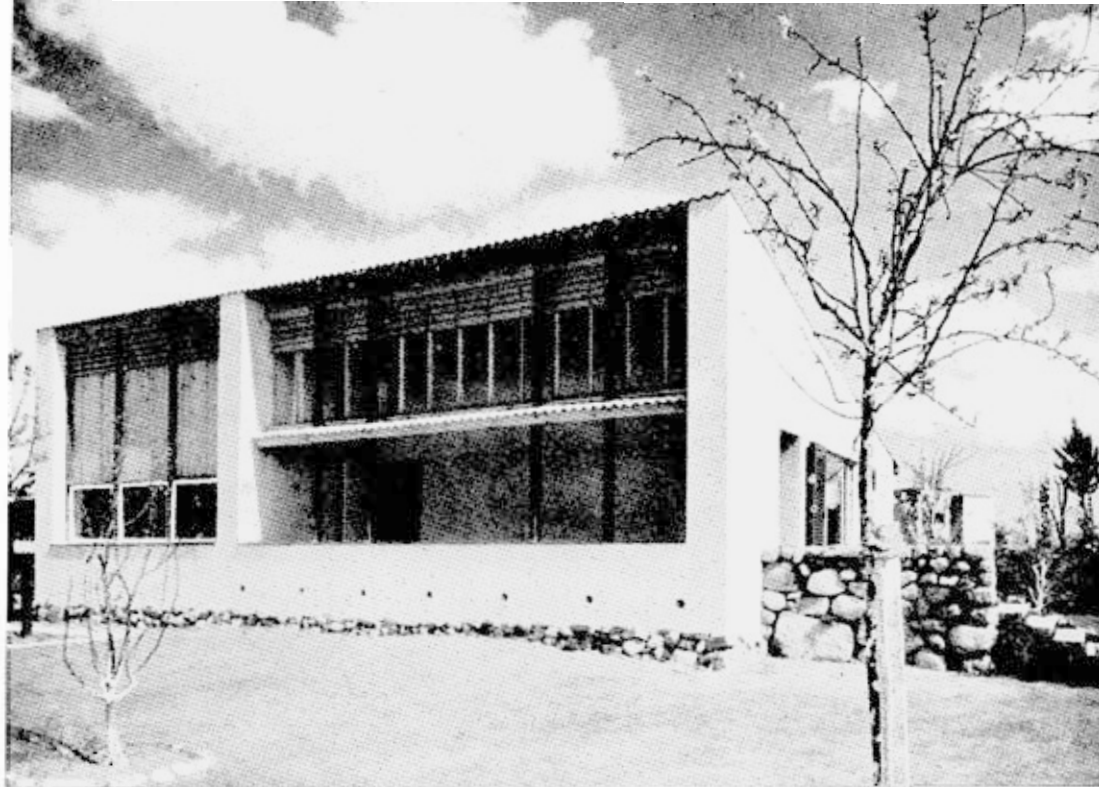


CONJUNTO DE NOCHE

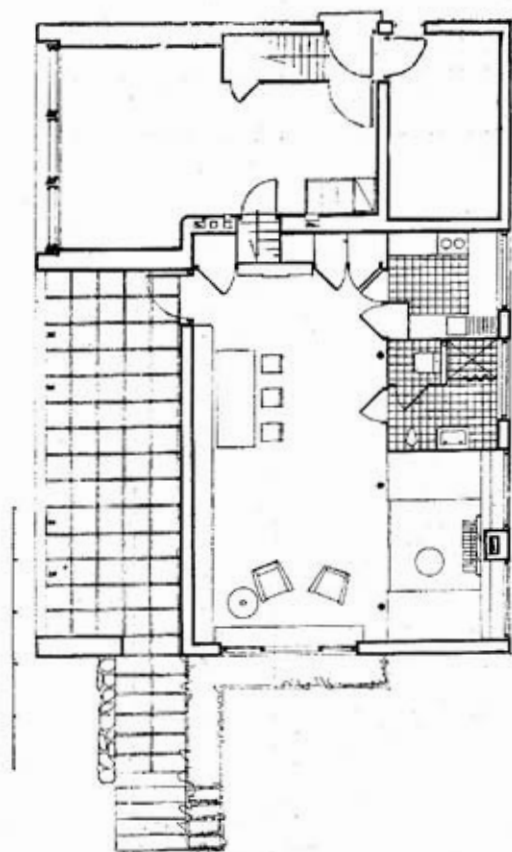
La iluminación del ambiente está dada desde el exterior a través de los muros de vidrio.



JAN
BOGUSLAWSKI
Arquitecto

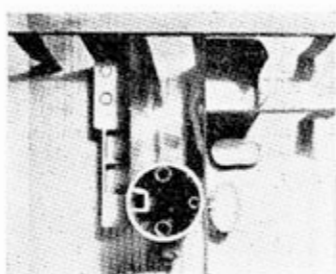


CASA DE VACACIONES EN POLONIA

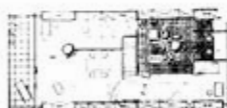


EDIFICIO TIPO EN EL PROYECTO DE EXTENSION DE LA CIUDAD DE ZAGREB

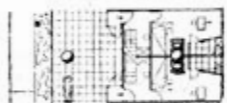
E. NEIDHARDT, Arquitecto



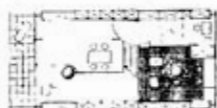
PISO SUPERIOR



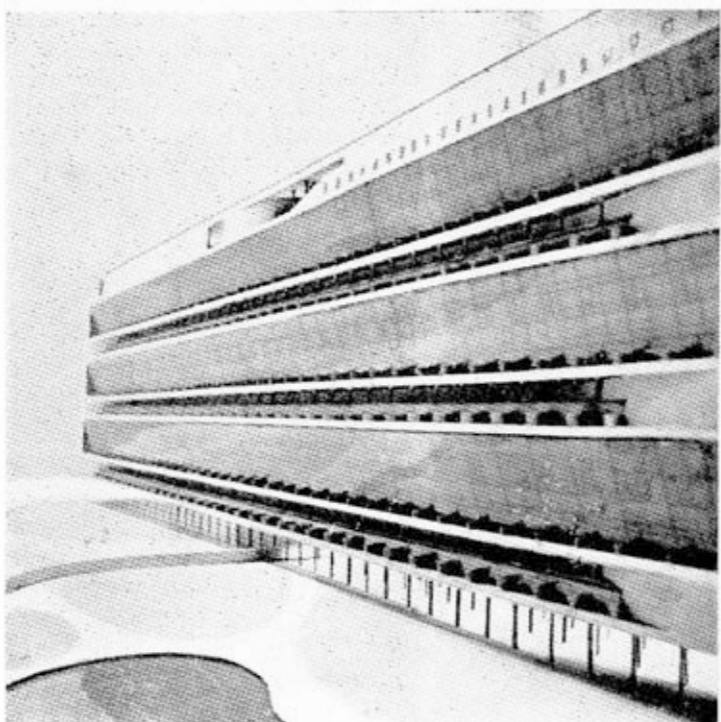
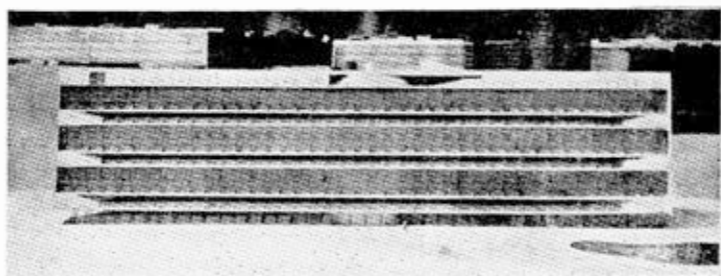
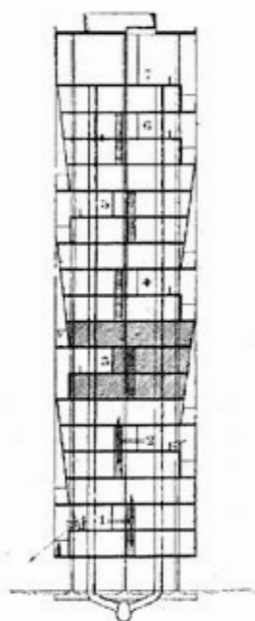
3er. PUENTE
Servicio



PISO INFERIOR



CORTE



PARA este proyecto de extensión de la ciudad de Zagreb se tomaron en cuenta los principios generales siguientes:

—Gran densidad de población,

—Ocupación mínima del terreno por los edificios y, en consecuencia,

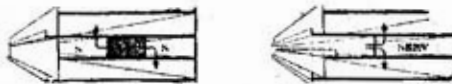
—Grandes espacios libres.

Ideas generadoras de "La Ville Radiense" de Le Corbusier, que el Arq. NEIDHART tiene el mérito de llevar a un caso concreto en un problema práctico que es de desearse se realice íntegro. Sin embargo, más que la solución dada al problema de urbanismo, hija de la maravillosa concepción de Le Corbusier, nos ha parecido interesante mostrar la que se dió al edificio tipo.

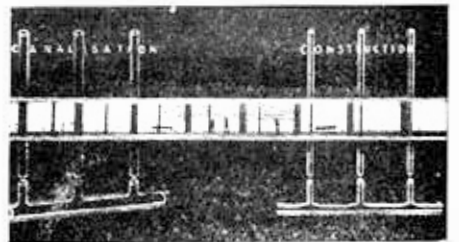
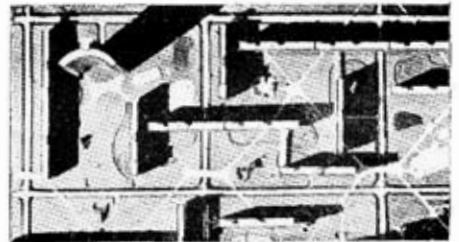
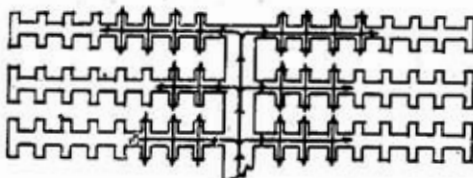
En efecto, éste está "resuelto" de una manera atrevida, original y económica. Económica, sobre todo, en las circulaciones, centralizando las verticales y reduciendo las horizontales a una por cada tres pisos. Eliminación del "pasillo" obscuro y mal ventilado que se substituye por un "puente" exterior, un enorme balcón, que viene a ser a la vez, como en los barcos, un lugar de paseo. Las canalizaciones se agrupan en "bloques sanitarios", repartidos, en planta, como las columnas de la estructura.

Dentro de la rigidez de la composición general —un ritmo muy marcado con la repetición de elementos iguales— la planta de las "células" es libre y susceptible de adaptarse a diferentes necesidades individuales (posible cambio de puertas y de divisiones); cada departamento tiene una terraza con vista sobre los grandes espacios libres. Servicios generales concentrados: comedores, depósitos de alimentos, sala de reunión, biblioteca, jardín de niños, etc., etc.

El edificio es para 2,400 camas: 400 departamentos con 6 camas cada uno.



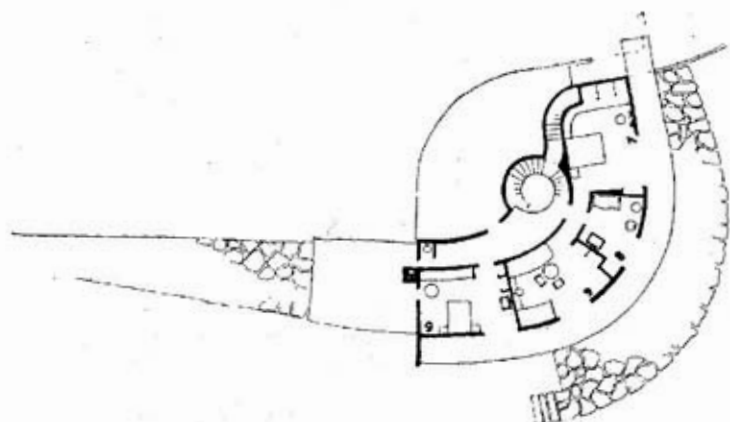
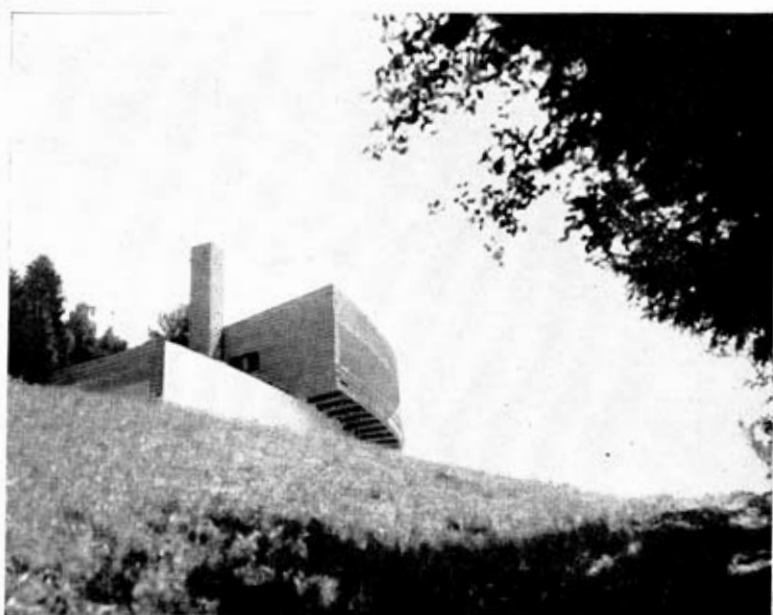
CIRCULACIONES



CASA DE CAMPO A ORILLAS DE UN LAGO

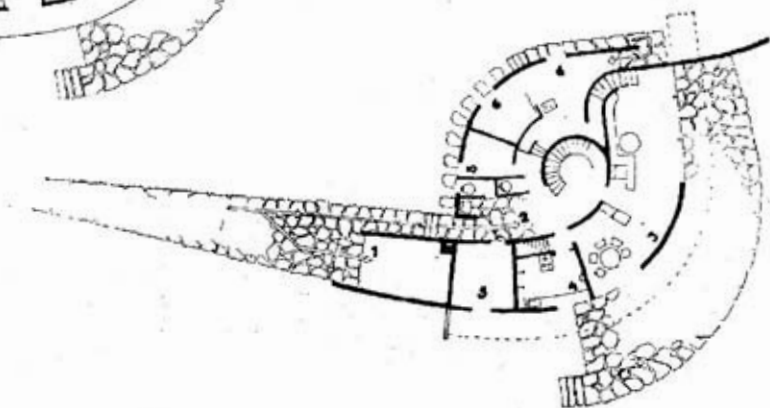
LOIS WELZENBACHER, Arq.

ESTA casa de campo en Zell, a orillas del lago, sirve para las vacaciones de un médico. Un edificio redondo para recibir el sol en su máximo. Delante de las recámaras se encuentra un balcón continuo, que da sobre una gran terraza.



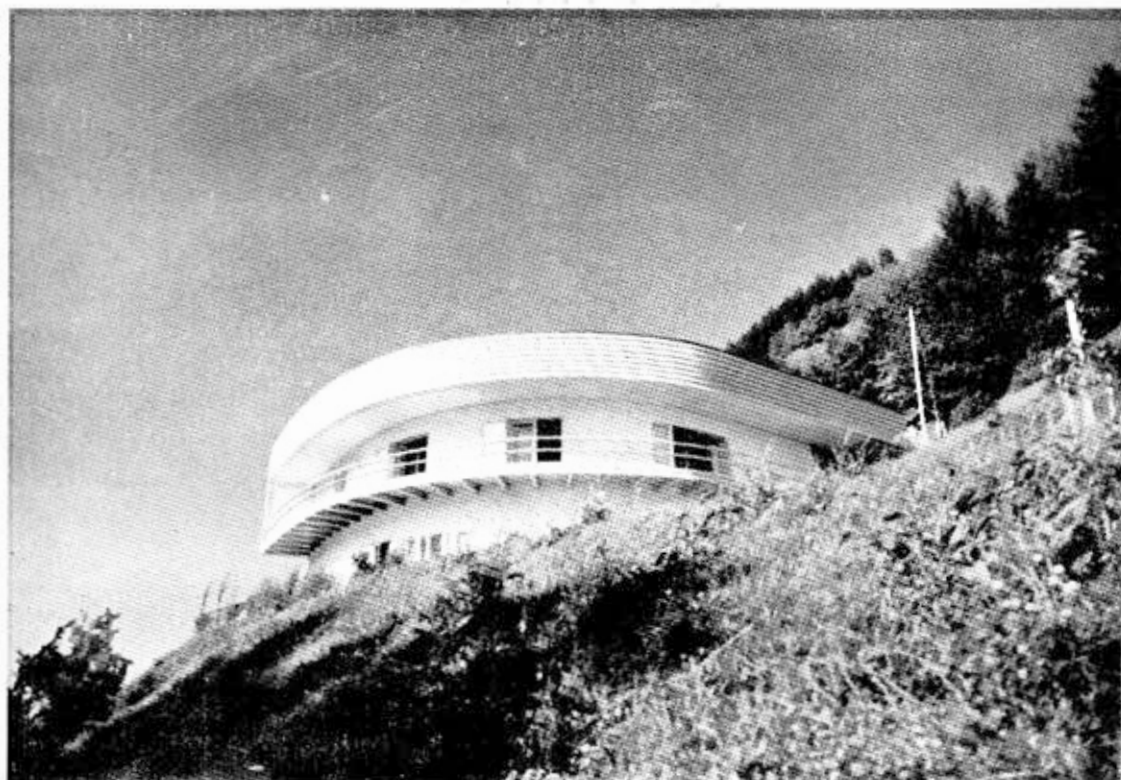
PLANTA BAJA:

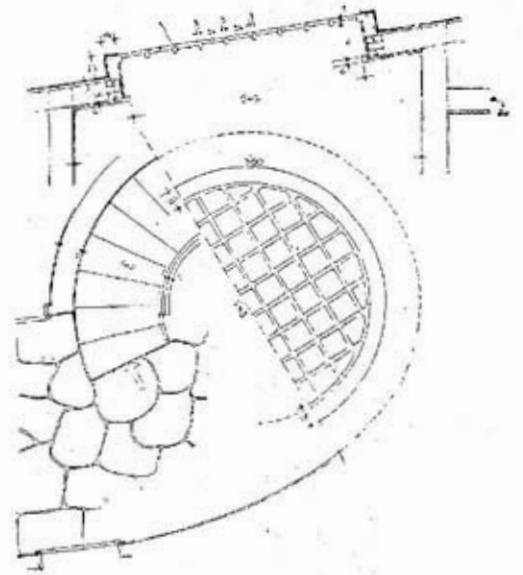
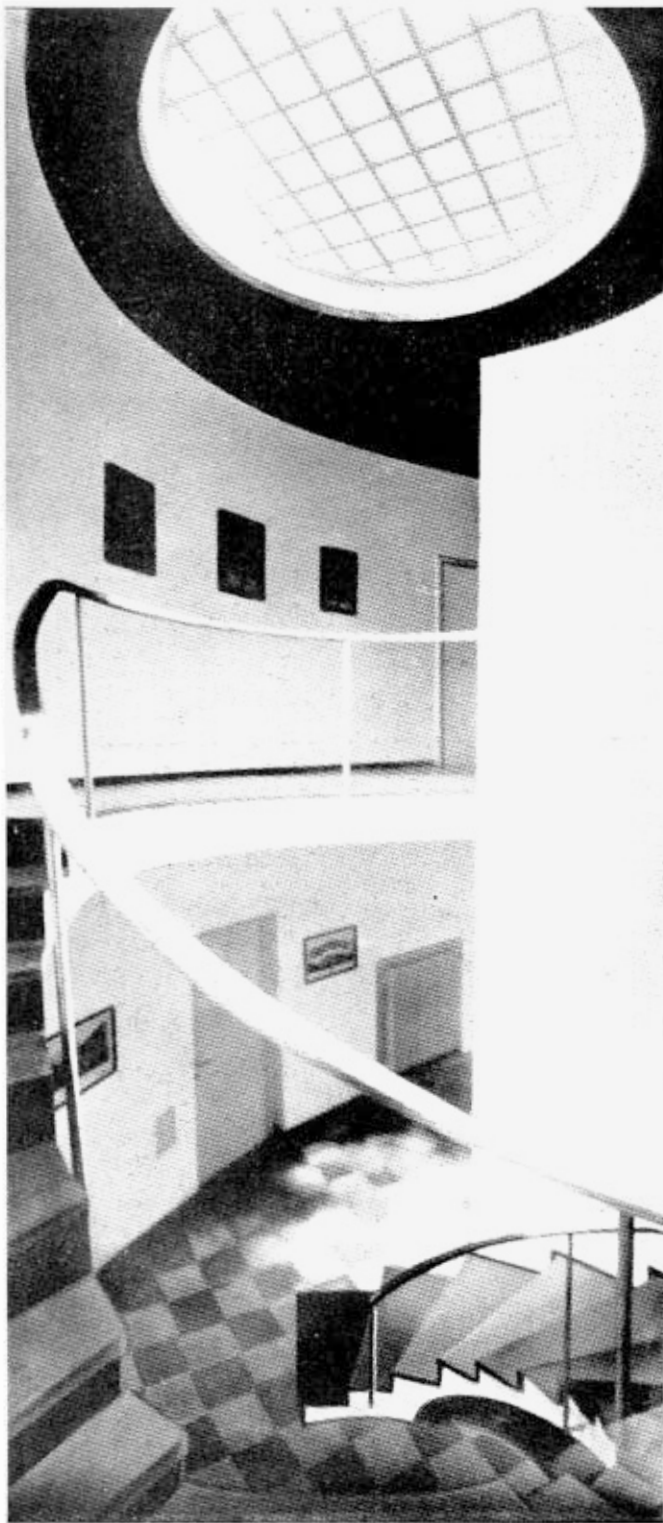
1. Garage.—2. Entrada y hall.—3. Estancia que sirve también de comedor y que da sobre la terraza.—4. Cocina.—5. Cuarto de criada.—6. portero.



PLANTA ALTA:

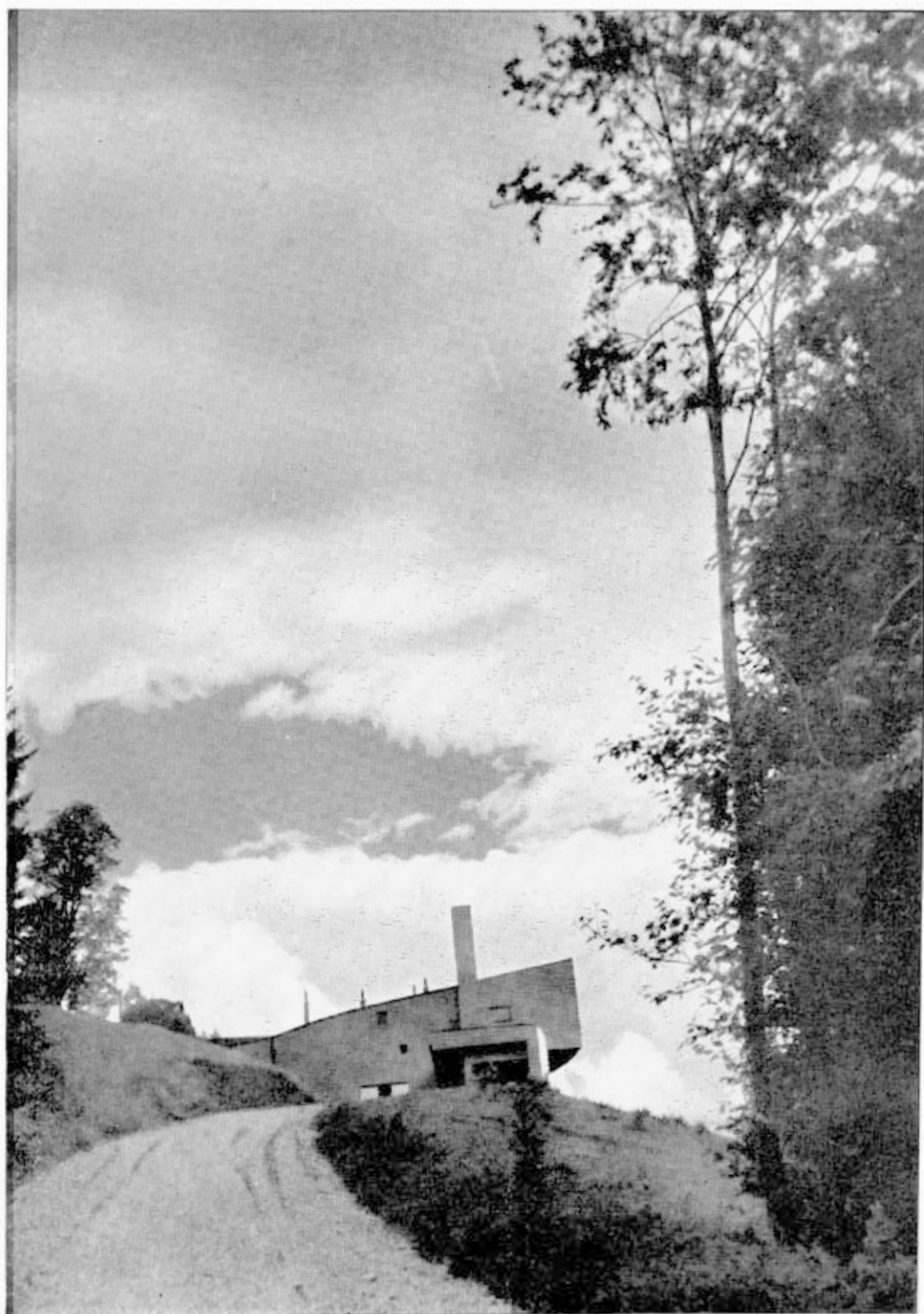
7. Alcoba.—8. Baño.—9. Alcoba.





ESCALERA

Casa de campo a orillas de un lago.
L. WELZENBACH, ARQ.



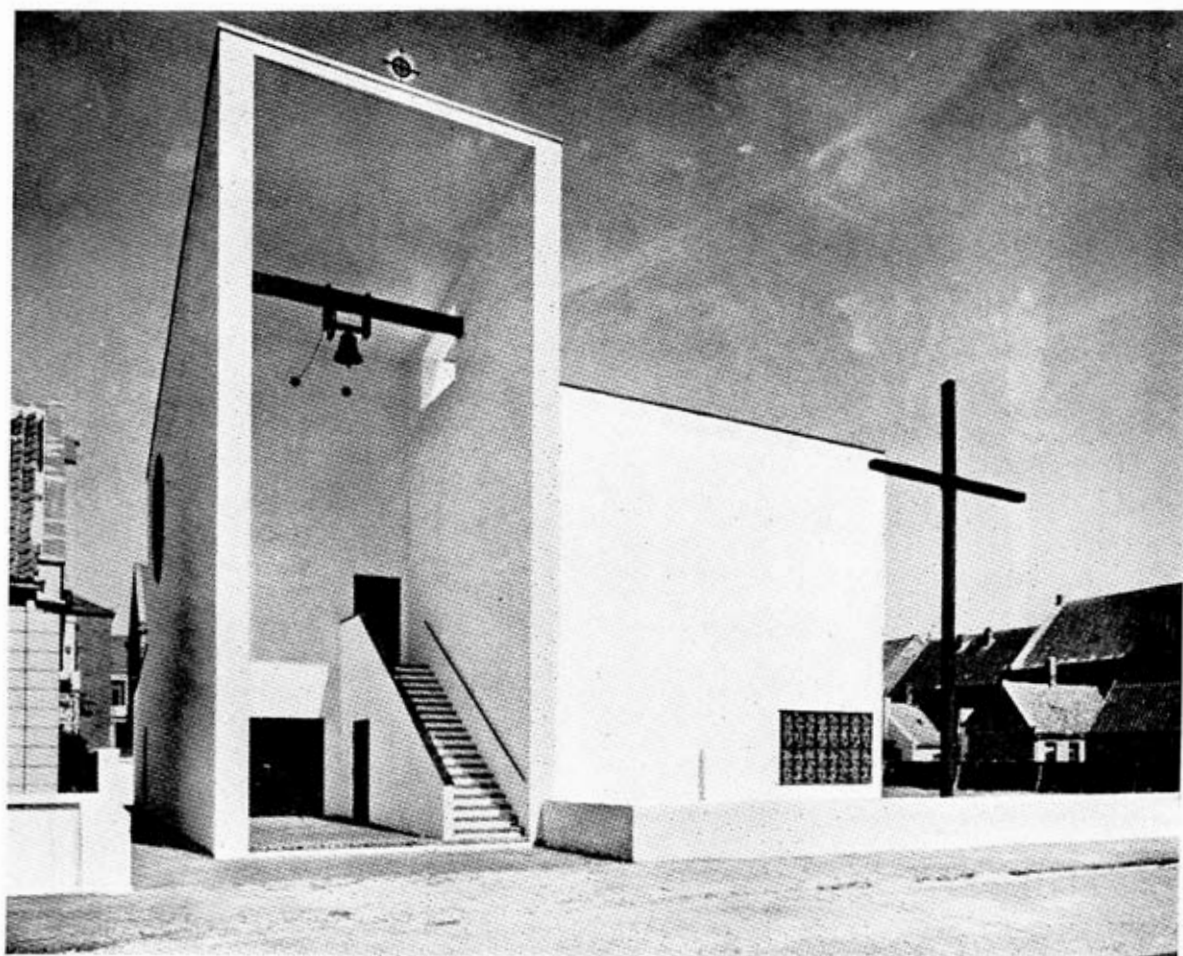
PEQUEÑA IGLESIA CATOLICA EN NORDERNEY

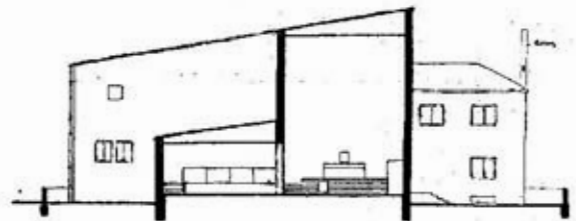
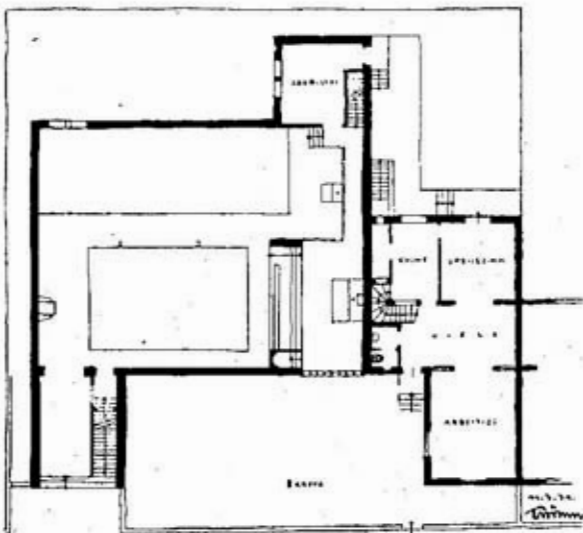
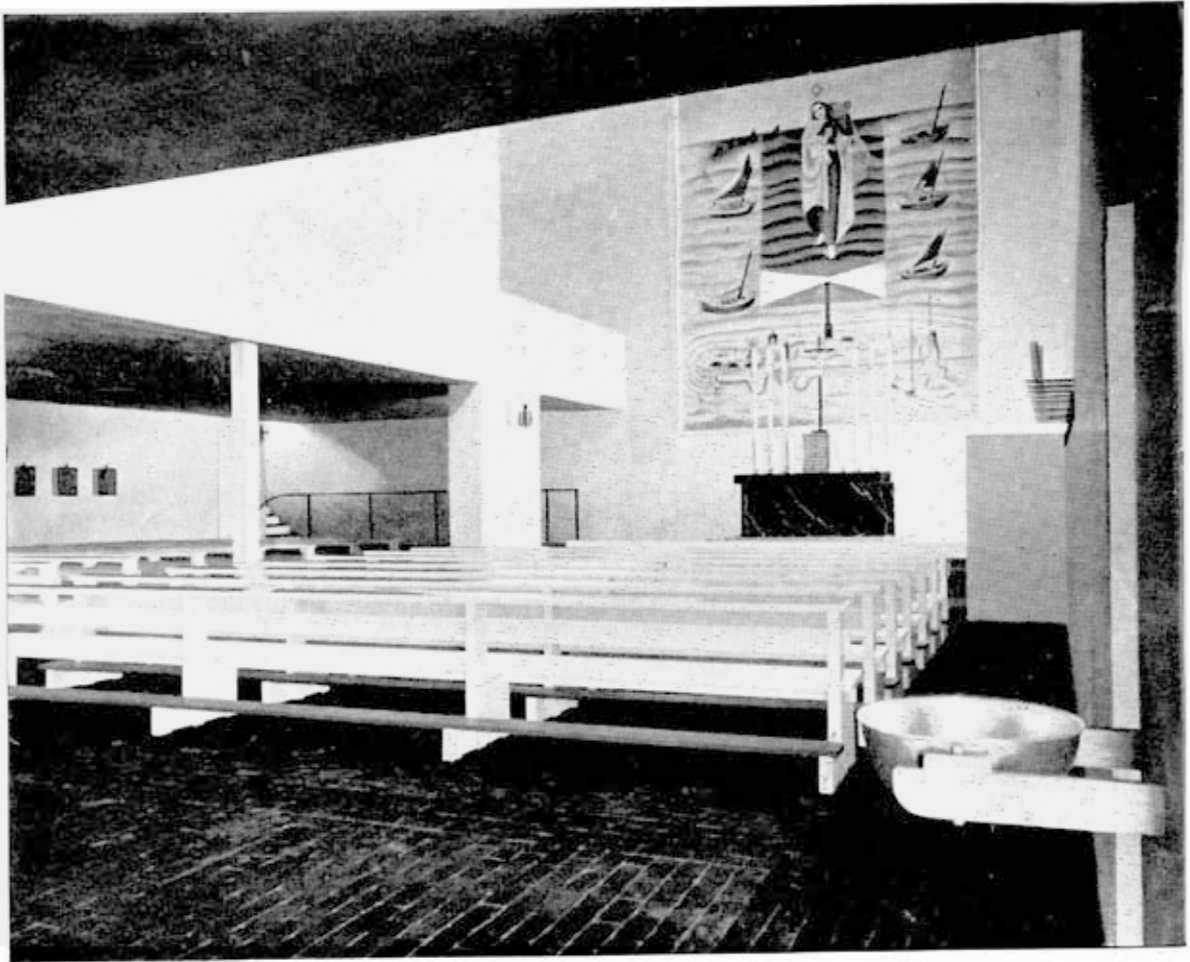
DOMINIKUS BOEHM, ARQ.

PRESENTAMOS esta pequeña obra—pequeña por su tamaño, pero no por su interés—que consideramos muy notable por el efecto logrado utilizando elementos tan sencillos y voluntariamente pobres. En esta austeridad de elementos, en este deseo de no conservar más que lo esencial, está quizá, el secreto del éxito obtenido: carácter, proporción, juego de luz y sombra. Nada distrae, todo está en su lugar y se define con la intensidad necesaria. Se ha sacrificado lo superfluo, el accidente fácil, el detalle extravagante, para afirmar con mayor fuerza lo esencial, lo indispensable.

¡¡Cuántos arquitectos desconocen la necesidad de este sacrificio!!

M. P.

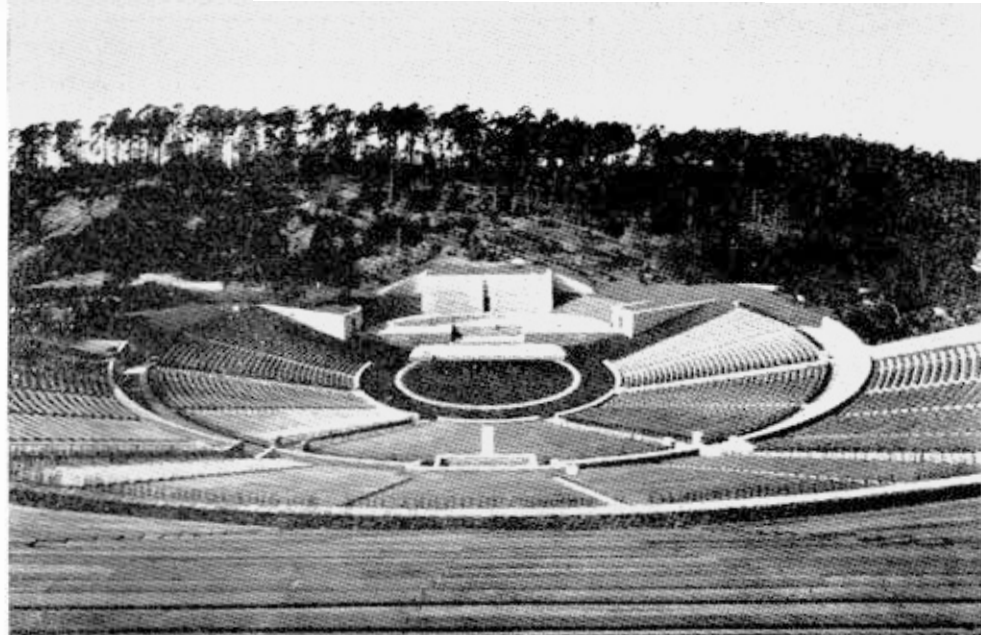




SERIA erróneo considerar la pequeña iglesia católica de Norderney como una capilla de pescadores y juzgarla como tal. Su cupo, de 500 personas sentadas, satisface, principalmente, a las necesidades de los turistas extranjeros que permanecen en la isla durante la temporada de baños. Un vestíbulo abierto protege la entrada y la escalera.

Sobre los paños lisos y blancos de la fachada, resalta una sencilla cruz. Una ventana lateral con cristales de colores ilumina el altar, dejando la sala en una semiobscuridad.

La parte que corresponde al curato —que muestra la planta— no está construida aún.

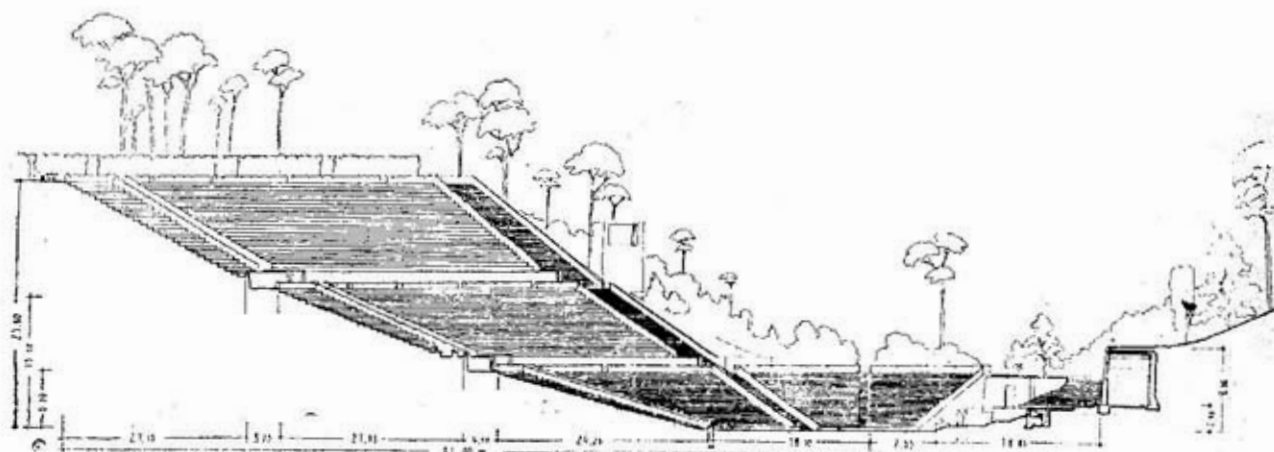
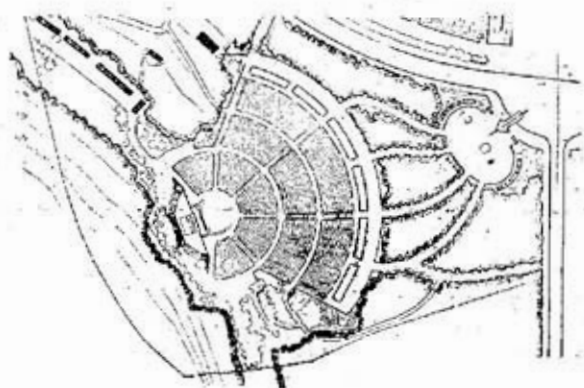


WERNER MARCH,
Arquitecto

TEATRO AL AIRE LIBRE EN EL ESTADIO OLIMPICO DE BERLIN

PARA localizar este teatro al aire libre se aprovechó, ampliándola, una hondonada natural. Las 88 gradas, divididas en 3 grupos, comprenden un desnivel de 30 metros. En el centro de las gradas está colocado el palco de honor, sobre el local del empleado que controla la iluminación y los magnavoces. El piso y el fondo del escenario son de piedra natural.

El teatro tiene una capacidad de 20,000 espectadores.

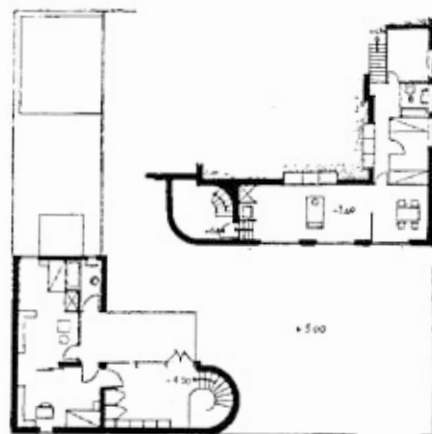
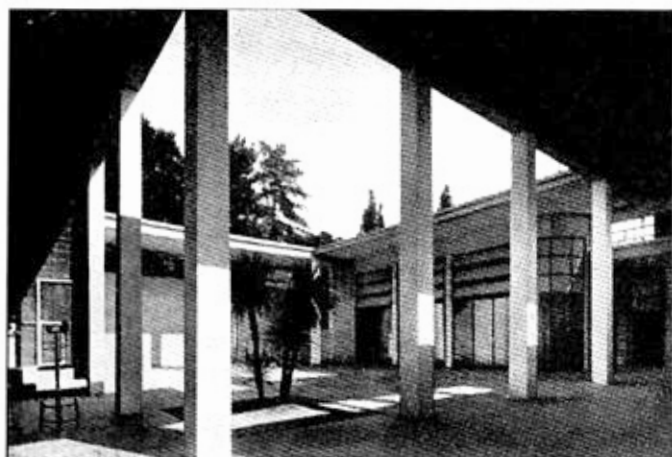


CASA COLONIAL ITALIANA

LUIGI PICCINATO

Arquitecto

Interesante solución moderna del clásico partido de la casa individual "mediterránea" (griega, árabe, italiana, etc.), cuyo elemento principal es un patio. Se ha conservado el partido tradicional, sancionado por la experiencia de siglos, y característico de todas las regiones de clima templado o tropical. La expresión plástica, en cambio, es perfectamente actual, tanto en sus detalles, co-



mo por los materiales empleados que se muestran con franqueza.

El Arq. Piccinato, contrariamente a lo que se hace muchas veces (utilización a toda costa de elementos y detalles del pasado con un fin decorativo), no conservó de la tradición más que lo esencial, la idea generadora, el partido que supo adaptar hábilmente a las condiciones y a las necesidades de nuestra época.



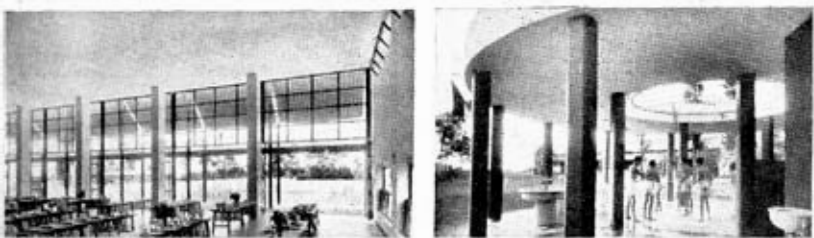
COLONIAS DE

COLONIA JUVENIL EN LEGNANO

Banfi, Belgioioso, Persutti y Rogers, Arqs.

Los proyectos para colonias juveniles reciben especial consideración en los Estados totalitarios. En Italia, donde en contraste con el extremo del eje alemán, la arquitectura moderna goza de la aprobación oficial, varios de estos edificios (teniendo en cuenta la previsión necesaria de estar destinados para que los niños sigan un estricto régimen) muestran cualidades que deben inspirar en este sentido a muchos otros países.

El ejemplo ilustrado en esta página está destinado al tratamiento helioterápico de los niños; su mayor parte se halla, pues, al aire libre y expuesto a los rayos del sol: el espacio exterior es un elemento esencial en su plan general. El solarium, en el edificio del centro, sirve, además, para proteger al refectorio, por la parte posterior, de la excesiva luz del sol; está tratado como un elemento aparte, completamente desprendido del block principal de edificios.



1. Vista de la entrada principal con el espacio para el reposo vespertino, a la izquierda, cubierto con un techo de paja inclinado.—2. Detalle del solarium.—3. Refectorio.—4. Una de las dos regaderas (una para niños y otra para niñas) de que están provistos los pisos bajos.

VACACIONES

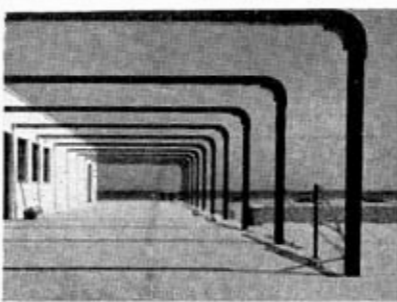
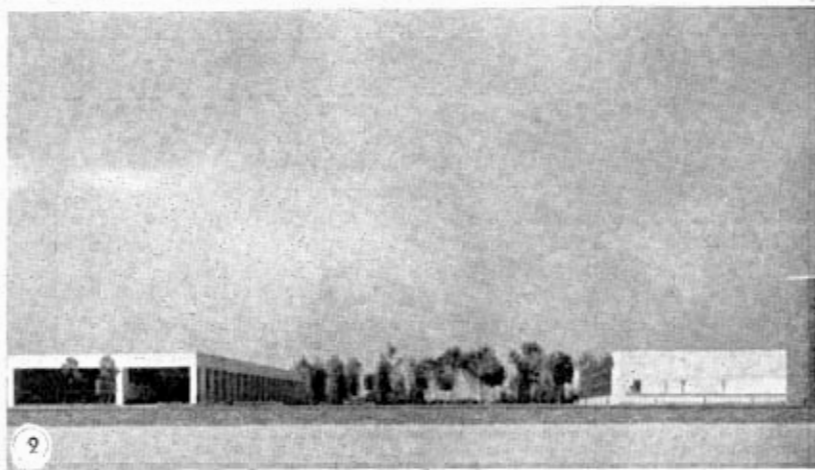
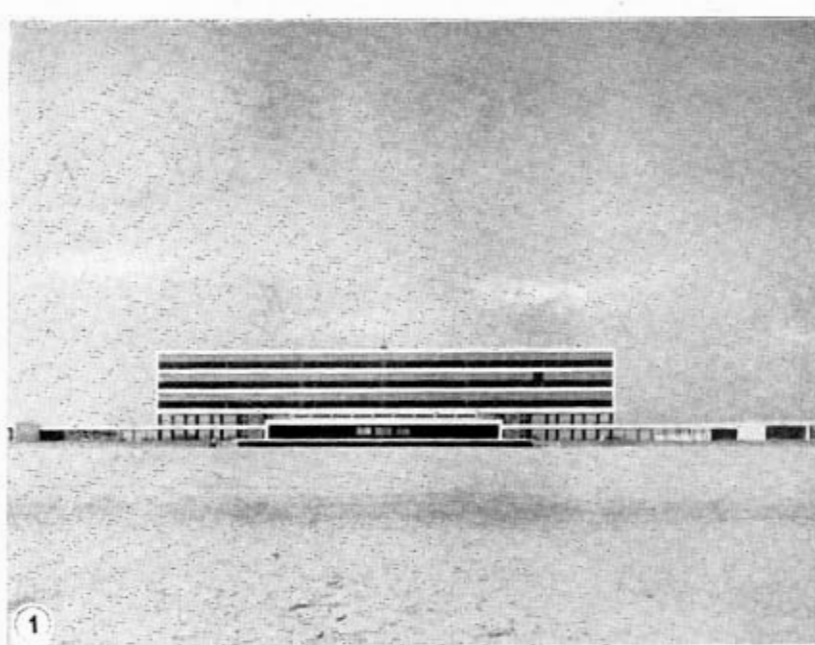
COLONIA INFANTIL EN CESSENATICO

Giuseppe Vacaro, Arq.

Es tendencia común la de situar los edificios construídos a la orilla del mar, de tal suerte que quedan completamente cortados de la playa que es su principal objeto. La colonia de vacaciones para niños en Cessenatico, Italia, se localiza, en cambio, en su mayor parte, en los bordes de una magnífica extensión de arena, de cerca de trescientos metros.

Los edificios, en contraste con el ejemplo anterior, están diseñados según tradición purista, más justificada en la atmósfera clara de la orilla del mar; ligados entre sí por columnatas y jardines, forman un grupo cuidadosamente orientado para sacar el mayor provecho de la luz del sol y de la perspectiva. Las ventanas, por lo general están colocadas en la parte baja dando una buena ventilación y permitiendo a los niños, además, tener una vista continua del campo y del mar.

1. Vista general desde la playa de arena. Block central de casas altas; en el piso bajo, comedor, cocina, servicio guardarropa, lavandería, regaderas y baños de pies, comedor del personal. La totalidad de los servicios están agrupados alrededor de un patio cerrado. En el piso superior se encuentran las oficinas de la administración y las habitaciones del personal y sobre éstas diez dormitorios, con sus respectivos servicios, con capacidad para 30 niños cada uno.—2. Pórticos y jardines al lado del edificio principal y, a la derecha, el block de aislamiento.—3. Vista tomada desde el edificio principal mirando hacia las logias que se ocupan en el día; un detalle de éstas, con las cortinas quitadas, se ve en el número 4.—5. El block de aislamiento.



ARQUITECTURA EN MEXICO

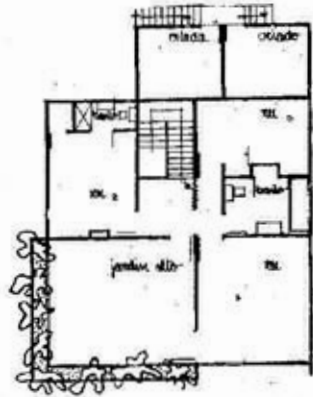


VILLAGRAN GARCIA
Arquitecto

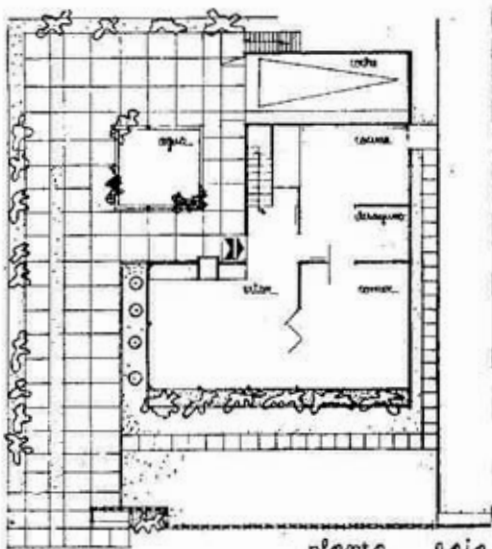


M. DE ARAOZ
A. PASTRANA

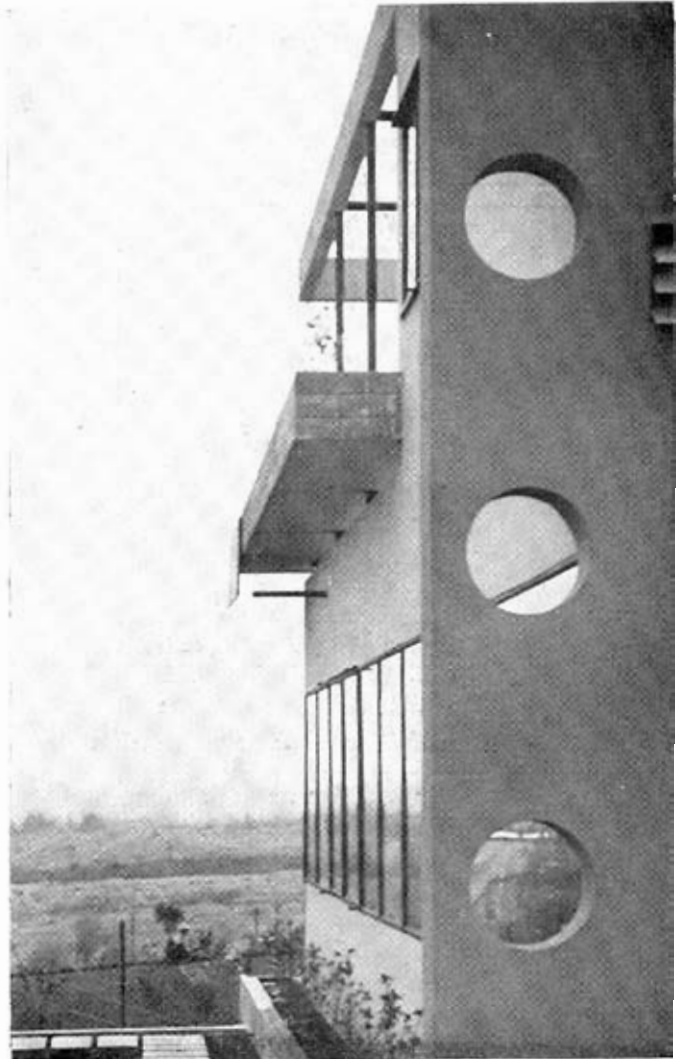
Arquitectos



planta alta



planta baja





ROTULO LUMINOSO DE
UN SALON DE BELLEZA

Arq. M. CHACON

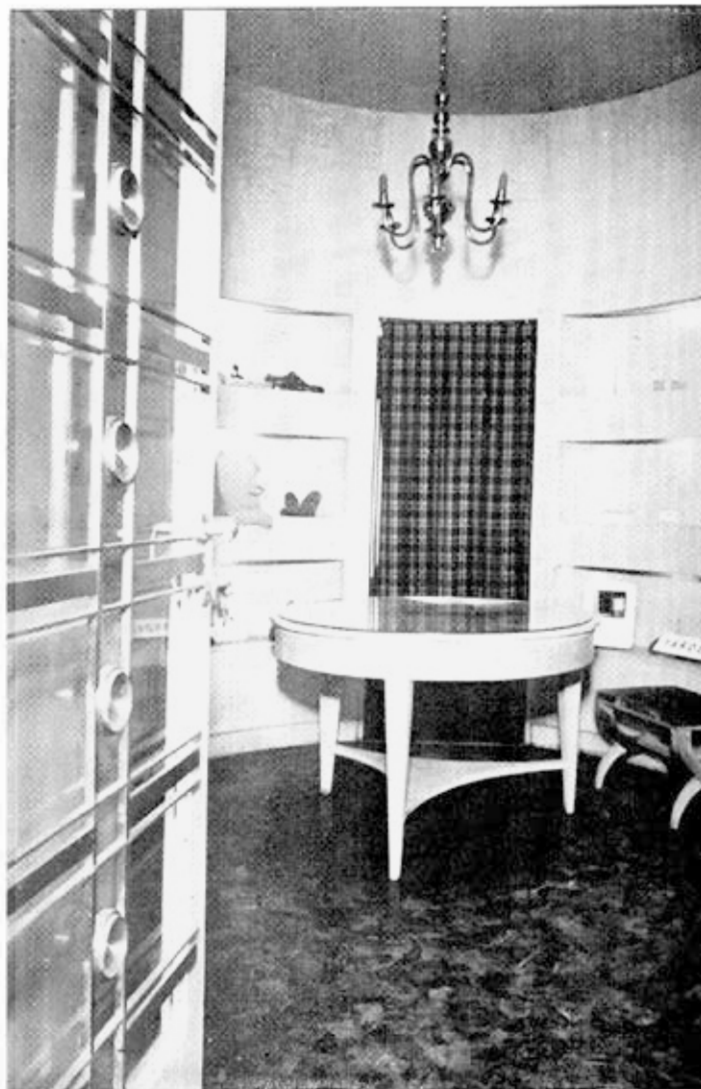


TIENDA DE ARTÍCULOS PARA
HOMBRE.—Fachada de fresno natural; letras y chapetones de
bronce; piso y zoclo de cerámica
café. Interior de fresno natural;
vitrinas luminosas; mesa con vi-
trina giratoria; piso de linoleum.

ARTURO PANI, Jr.

DECOR.

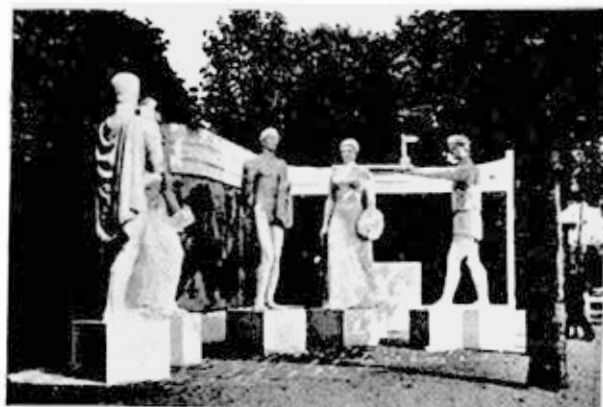
DE LA PEÑA, LASCURÁIN Y COMP.



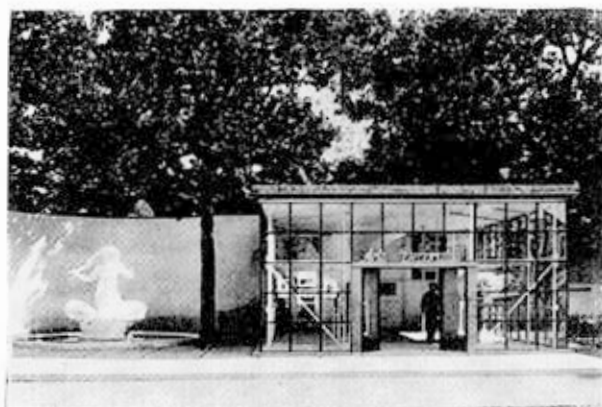
ARQUERIAS

POR EL ARQ. M. CHACON

Inteínal mayúscula.—Un cierto número de capítulos mínimos basados en los diversos temas que integran la finalidad de esta nueva Revista mexicana; comentarios sueltos sobre Urbanismo, Arquitectura y Decoración; gacetas acerca de proyectos y realizaciones, de proyectistas y realizadores; un verdadero marginal con relación a la parte doctrinaria, informativa y utilitaria que constituye a esta selección trimestral; un franco paréntesis dentro de tanto e importante objetivo, tal vez ligero, tal vez festivo, en ocasiones pintoresco, en ocasiones mordaz, frecuentemente optimista, frecuentemente no, pero siempre a base de sinceridad y de ningún compromiso y siempre de actualidad: es a ese conjunto de sutilezas al que, en cada número de ARQUITECTURA, desde ahora denominamos "Arquerías".



bellas artes de París.—¡Tantas veces famosa Escuela del —quai Malaquais— cuya fama mundial salvaguarda constantemente el Gobierno Francés! Los austeros Agustinos del siglo XVII dejaron el sitio libre a los románticos y abigarrados escuadrones de estudiantes que desde hace ya cerca de una centuria pasean por aquellas inolvidables galerías de arte, por aquellos vestíbulos y corredores tachonados de medallones, de estatuas y de bajo relieves y por esas salas de universal prestigio, su juventud y ambiciones, su gritería y sus canciones, sus chipiturcas y pinceles, sus cuadernos y originalidades. Obras maestras de Goujon y de Delorme, fragmentos y reproducciones de las épocas clásicas, de la medioeval, de la renacentista; columnas, arquerías, portadas, capiteles, frisos, frontones; fragmentos y vaciados de un interés incalculable; Hemíciclo de las grandes ocasiones, Biblioteca de los tesoros incontables, Sala Melpómenes de las grandes impresiones, Capilla de Margarita de Valois, Muertos del 70, Muertos del 14, Entrada Bonaparte; parvadas de deliciosas compañeras y de galanes estudiosos; ambiente clásico, grandes concursos, senderos hacia lo magnífico y lo grandioso; aire aristocrático; numerosos Talleres, dentro y fuera de París. ¿Qué otra si no ésta es la "instantánea" que pudiera presentarse de esa Escuela Nacional Superior en donde las artes del Dibujo, de la Pintura, de la Escultura, de la Arquitectura, del Grabado, de la Talla directa, del Aguafuerte, de la Litografía, del Fresco son enseñadas en forma tan magistral?



artes decorativas de París.—¡Tantas veces realista Escuela de la —rue d'Ulm—, allá arriba detrás del Panthéon, cuya imperiosa necesidad social el Gobierno Francés vigila y atiende también constantemente! La fundó Luis XV en el antiguo Anfiteatro de Saint-Côme, recinto que para nuestro siglo resultaba un verdadero cuchitril: era de un pintoresco y de un funcionalismo verdaderamente singulares, tan tenían lugar allí los concursos de admisión como los profesionales, tanto los cursos orales como las "correcciones" de Genuys (Sr.) y de Woog; alumnas y alumnos rebosaban ya tremendamente aquel microscópico lugar, de suerte que para 1930 se había acondicionado modernamente otro sitio antes lóbrego, desprendido de la Escuela Normal. Grandes aulas, jardín espacioso, talleres modernos, sección de alumnos: Dibujo, Escultura, Arquitectura, Decoración, Carteles, fueron las grandes divisiones de los estudios correspondientes. Ciertamente es hasta ahora un edificio sin tradición, casi siempre vacío de día, repleto de noche, pero que aloja desde entonces a esta Institución en la que no hay ambiente clásico sino moderno, en la que no hay grandes concursos, ni visión de lo grandioso... La clase media y la de abajo son las que sostienen allí sus estudios, con trabajos ímprobos y privaciones sin cuento. De ahí que estas dos Escuelas llenen, entre ambas, las necesidades profesionales de la sociedad francesa respecto a ese bello entretenimiento que se llama Arquitectura.



Edificio Comercial - H. SAUVAGE, Arq.

dos arquitectos mexicanos.— Georges GROMORT, Profesor de Teoría, Jefe de Taller y autor de diversas obras sobre Arquitectura; Henri SAUVAGE, ruánés, desertor de Bellas Artes, paisajista reputado, Jefe de Taller y notable Constructor; he allí los principales Maestros de los dos arquitectos mexicanos a quienes nos vamos a referir. El primero en el corazón del Barrio Latino y el segundo allá en la Montaña de Sainte-Geneviève, y aquél bajo la égida de Bellas Artes, éste bajo la de Artes Decorativas prepararon, con unos cuatro años de intervalo nada más, al Director de esta Revista y al Redactor de esta Sección, respectivamente.

la gran ciudad.— Y de ese ligero paseo por aquellos barrios parisienses en donde el espíritu reina, el lector nos permitirá ahora instalarnos en esta nuestra Ciudad-de-los-Contrastes, de la que pensamos ocuparnos muy preferentemente en las sucesivas apariciones de nuestra Sección. Pocas ciudades como esta de México presentan mayor número de palpaciones lamentables y negativas; cabe preguntarse a qué grado de adelanto y de hermosura hubiera llegado ya, si la Razón y el Sentimiento la hubieran siempre gobernado y no la ignorancia y la arbitrariedad que desde 1521, siglo tras siglo, en encadenamiento trágico rigen empedernidamente

sus destinos. Este lugar fué elegido por los Dioses para que en él se erigiera la Gran Ciudad: todos los habitantes que ésta ha tenido y todos los visitantes que la han admirado, siempre han alabado sin reserva a la sagrada revelación. Sitio singular por excelencia, privilegiado en sumo grado: vegetación, paisajes, atmósfera, volcanes, lagunas, canales, bosques, temperatura, posición geográfica: todo fué preparado por los Dioses para la Gran Ciudad. Y como si la finalidad del hombre fuera luchar empedernidamente contra tales designios, generación tras generación, ha venido o destruyendo estas características o dejándolas sin aprovechamiento alguno. Por ello, muy principalmente, México ha resultado la reconcentración general de los Contrastes: a lo bello y pródigo de la Naturaleza han opuesto una constante labor de destrucción y un raquitismo casi siempre persistente.

¡cuatro siglos!.— ... van ya 418 años desde que se motivó el que Motolinía escribiera aquello de: "La séptima plaga fué la reedificación de la gran ciudad de México, en la cual los primeros años andaba más gente que en la edificación del templo de Jerusalem; porque era tanta la gente que andaba en las obras que apenas podía hombre romper por algunas calles y calzadas, aunque son muy anchas... Allí murieron muchos indios, y tardaron muchos años hasta arrancar de cepa los templos principales, de los cuales salió infinidad de piedra... y tienen la costumbre de ir cantando y dando voces, y los cantos y voces apenas cesaban ni de noche ni de día, por el gran fervor que traían en la edificación del pueblo los primeros días". ¡Imagínese el lector lo que hubiera sucedido si en lugar de conquistarnos Don Hernando, nos hubiera sometido el Mariscal Lyautey (Meknes, Rabat, Casablanca, Marrakech...): aun subsistiría aquel Anáhuac que nos legó la tradición! Y la destrucción ha sido por partida doble, no sólo hemos ido contra el sitio predestinado sino contra nosotros mismos, los unos contra los otros, sin freno ni control alguno en esa lucha de época contra época: ESTO ES MEXICO, esto es nuestra tan querida ciudad de México en donde dos millones de habitantes podrían encontrar ahora el interés y la belleza más grandes de todo el continente americano...

habitaciones mexicanas.— Aquellos de nuestros lectores que estén de acuerdo con esa definición de la Arquitectura según la cual ésta es el arte de construir la morada humana integral, se explicarán que, ya en este México de 1939, uno de los primeros tópicos que vamos a tratar desde estas columnas es el de la habitación en nuestro país; nosotros, que consideramos muy corta esa definición, no deja-

mos de reconocer, sin embargo, que este objetivo al que dedica el "arte de construir" esa manera de definir, es de una importancia de primera magnitud, es por ello que vamos a hablar de él.

Es exacto que en todas partes del mundo las clases desheredadas, por la definición misma de las cosas, habitan en tugurios, ya en el corazón, ya en la periferia de los poblados y ciudades: son los residuos sociales que nuestro continuo-progresar universal aun no ha logrado redimir. Pero nuestro país presenta una característica muy grave y que pocas naciones pueden atribuirse para sí: estamos por acabar siglo y medio de convulsiones político-sangrientas casi continuas, o de opresores paréntesis de paz, ambos periodos a cargo de dichas capas sociales; estamos ya en una hora muy avanzada de esa Revolución que tanto ha prometido (y que ya mucho ha concedido en otros terrenos) a los desheredados, y sin embargo, no se ha hecho nada aún, **ABSOLUTAMENTE NADA**, para edificar esas habitaciones tan indispensables para los pobres habitantes de campos y ciudades. Sígase, a este propósito, el siguiente recorrido:

en la Gran Temistitan.—No todos los doctos en antiguallas se han preocupado por describirnos las casas humildes de aquella ciudad lacustre que encontraron en su apogeo los españoles de Hernán Cortés, sus relatos nos muestran preferentemente, con aquella ingenuidad tan primitiva y su tan arcaica sencillez, los adoratorios (teocallis), fortalezas, palacios, museos, sus arterias de circulación, sus plazas y mercados (tianguis), bellas mansiones señoriales, las casas de los mayordomos, las alhóndigas, etc., etc. De todo eso y de todos los jardines y bosques no quedó sino el de Chapultepec, todo lo demás fué arrasado por los conquistadores: sólo perdura el recuerdo como de una leyenda, de aquellas ciento veinte mil casas, el de que eran de adobe, con magníficas azoteas, casi todas encaladas.

después, en México, D. F.— Cuando el 16 de agosto próximo pasado el Jefe del Departamento del Trabajo, en una sesión que presidía el XVIº Congreso Internacional de Planificación y de la Habitación, dirigió al público unas breves palabras



Dos civilizaciones

anunciando que ya estaba trabajando para que "próximamente" tuviese lugar un Congreso dedicado exclusivamente al problema de la HABITACION, muchos perspicaces creyeron llegado el momento de que la abulia revolucionaria sería ¡al fin! sacudida.

y desde ese día.—Y desde ese día ha habido en nuestra metrópoli soñadores que llevan sus quimeras hasta ver realizados no sólo los deseos expresados, sino funcionando ya un plan completo, muy superior a un simple Congreso, que modifique medularmente las habitaciones de la sufrida gente mexicana... En cuanto a aquella reunión internacional, como era de esperarse, no se cosechó nada en efectivo para nuestro país: las bellas palabras, las actitudes arrogantes, las gesticulaciones del súper-orador, las jiras y los banquetes no vinieron, ciertamente, a suprimir una sola de las incontables pocilgas que recorren nuestros cuatro puntos cardinales.

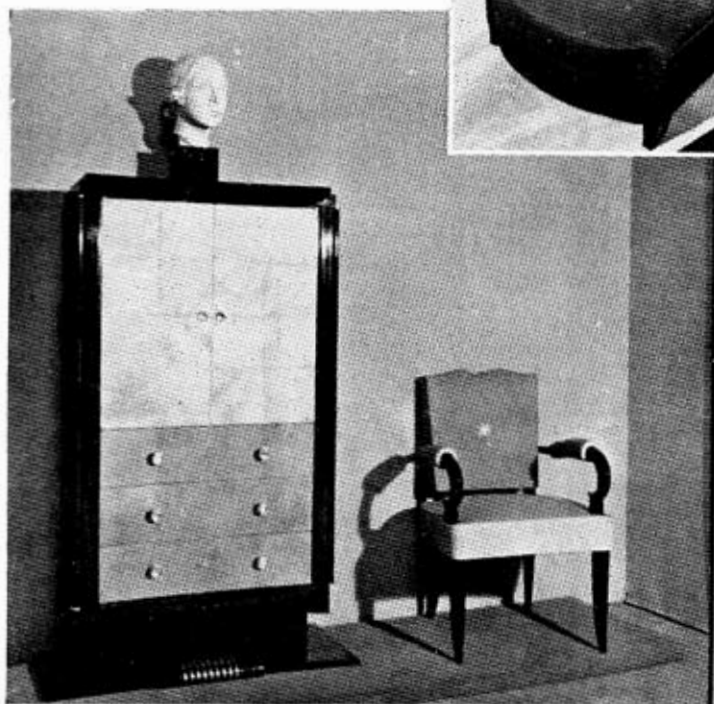
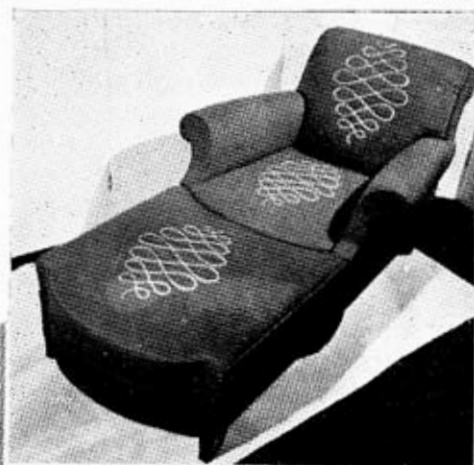
En nuestro próximo número referiremos ampliamente la labor que unos colegas nuestros han venido desarrollando en torno de ese anhelo del Departamento Federal del Trabajo, labor que, anticipamos desde ahora, es la más seria y de mayor envergadura que se ha emprendido en nuestro país.

Arq. MANUEL CHACÓN

MOBILIER ET
DECORATION

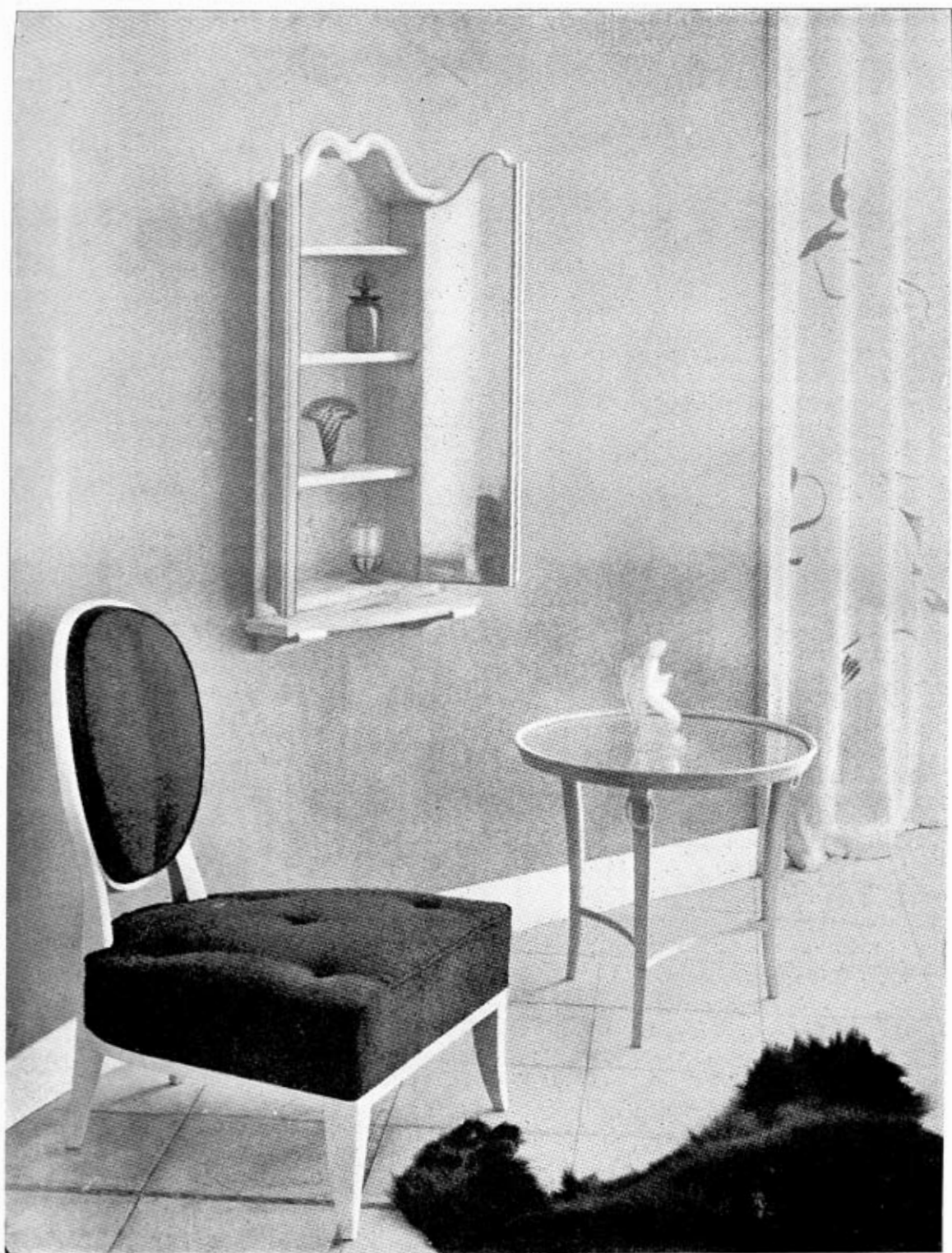
Chaise-longue en dos par-
tes; tapiz rojo oscuro con
filetes blancos.

FELIX DAVIN
DECOR.



Mueble de salón de madera de palisandro y piel
de tiburón.

R. VALANCE Y NANEIX,
DECORS.



RECÁMARA DE SEÑORA.—Silla de madera cubierta con pergamino natural;
tapicería de lana. Mesa con cubierta de espejo.

ANDRE ARBUS,
DECOR.

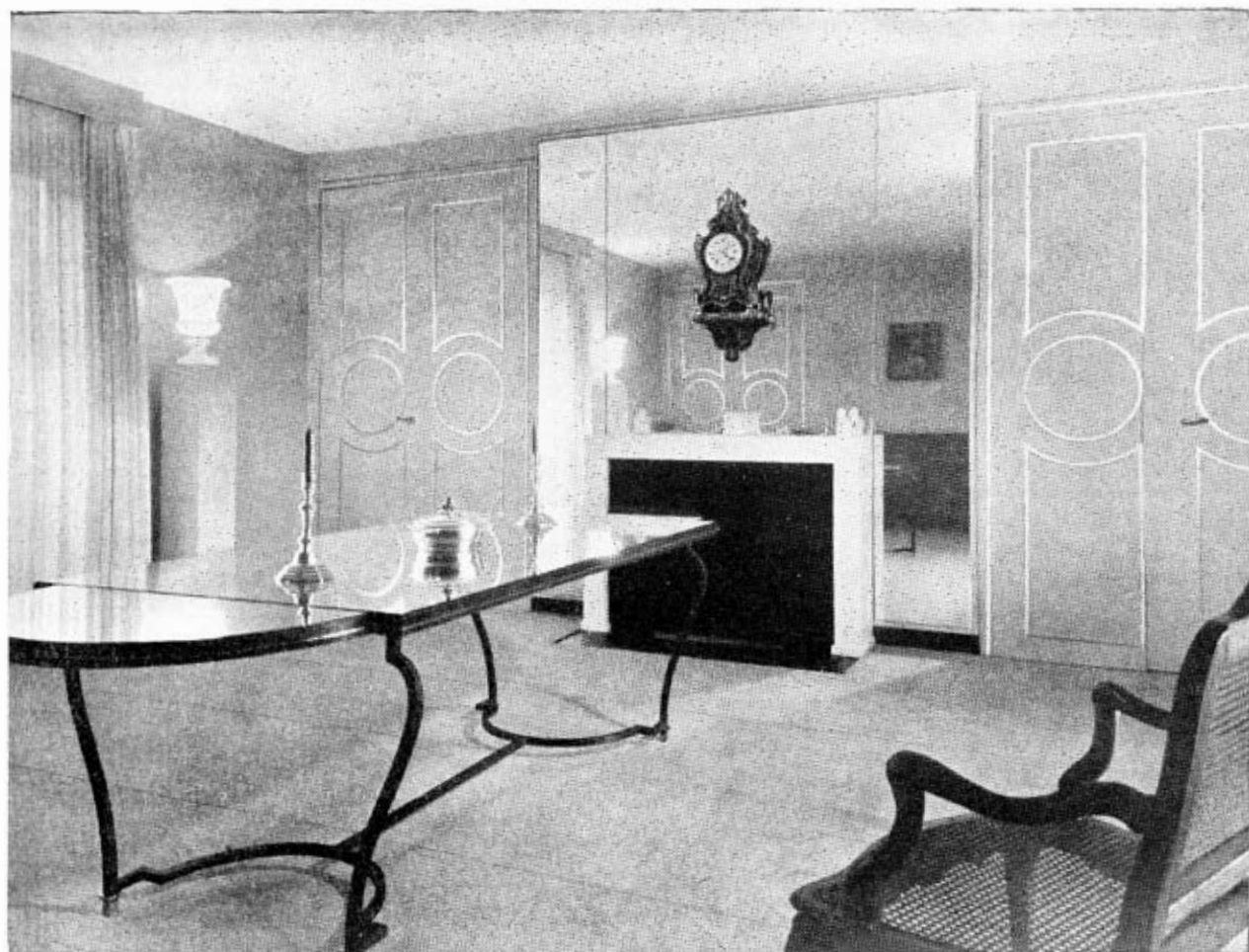
Escritorio de peral pulido.
Tapete de piel de oso.

DOMINIQUE,
DECOR.



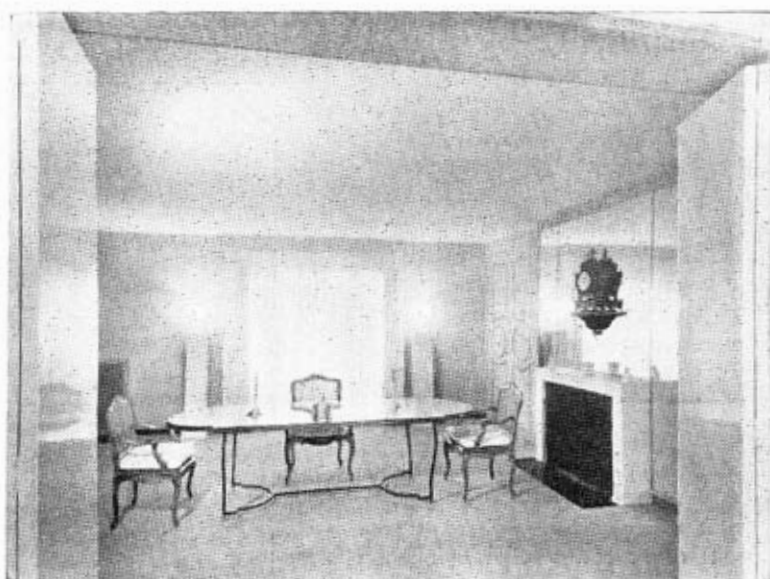
Pequeño salón-escritorio;
mueble de palisandro de Cuba pulido; diván y silla con mimbres.

LUCIEN ROLIN,
DECOR.



LA arquitectura de este comedor es muy simétrica; cuatro puertas pintadas de azul con molduras doradas marcan su eje principal. Sobre la chimenea de estuco blanco resalta un reloj antiguo en un gran espejo. La mesa es de hierro con cubierta de espejo; los sillones, de principios del siglo XVIII, son de madera muy clara con cojines de cuero blanco. Proporcionan el alumbrado indirecto vasos de alabastro de forma clásica.

RAVAL Y DAVIN
DECORS.





1939

AÑO DE EXPOSICIONES INTERNACIONALES

NUEVA York, Lieja, Lille, Stuttgart, Londres, San Francisco! Pocos años han sido tan pródigos en este género de manifestaciones internacionales como este actual para el que también nuestro país estuvo a punto de organizar algo que pretendía merecer ese calificativo. Considerando a las Exposiciones Internacionales exclusivamente desde el terreno que abarca este trimestral, no está por demás que se nos permita hacer notar la trascendencia que pueden llegar a tener en el amplio campo del Urbanismo, de la Arquitectura, de la Decoración y de la Publicidad modernos: para realizar un torneo de esta naturaleza, en muchas ocasiones se remodela o se crea totalmente algún sector urbano o suburbano; se someten a prueba las novedosas y a veces atrevidas relaciones de volúmenes, de formas y de colores; los últimos procedimientos de propaganda, los nuevos mecanismos publicitarios se ponen en experimentación definitiva mientras se les lanza a la normal sucesión de la vida de todos-los-días. En nuestro concepto, están ya muy lejos aquellos tiempos en que un profesor de taller de Arquitectura, por ejemplo, anatematizaba ciertos alientos de sus alumnos únicamente por catalogarlos en el entonces vituperable "género exposición"; felizmente dichos conceptos son totalmente pretéritos, ahora se cuentan ya numerosamente los triunfos innegables, los derrotados señalados y los brillantes resultados obtenidos en muchas de las justas internacionales. Las concepciones lecorbusienescas y todo ese tendenciosamente llamado funcionalismo moderno tuvieron en el París de 1925 (pabellón de "L'Esprit Nouveau") una heroica y trascendente presentación. La Ciudad Condal en 1929 lanzó en todas direcciones esas noches feéricas que en

pocos años han conquistado todas las grandes ciudades del mundo; a esos sorprendentes éxitos en la iluminación nocturna, Barcelona añadió hace diez años otro éxito indiscutible: la Arquitectura Regionalista. Bruselas en 1935 vino a apoyar brillantemente esta tendencia, viéndose el pueblo español y el pueblo de Flandes magníficamente escoltados por los innumerables pueblos de Francia con los que sorprendió al mundo el París de 1937. Esta última Exposición, aparte de ese mérito indiscutible, nos legó a guisa de principal característica todo un caudal de procedimientos de expresión; a nuestro entender, el cómo dicha Exposición EX-PUSO, es de los hallazgos humanos que orientan a toda una época.

Nueva York, con ese audaz tema de "El Mundo de Mañana", se propone en estas próximas semanas romper todos los récords de guarismos que otros años hayan consignado. Lieja, calma y espíritu, tradición y meticulosidad perfectas. Lille-Roubaix, amor al terruño, confort del hogar de la ciudad, las realizaciones y la vida de los artesanos y de los campesinos...



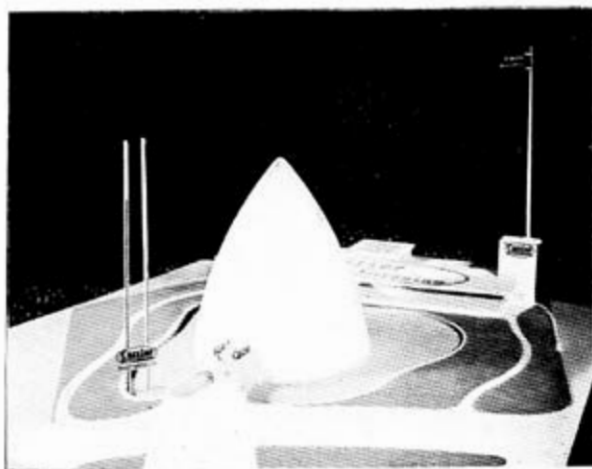
No obstante la de San Francisco, pudiera decirse que la más próxima a nosotros es la de Nueva York que viene a celebrar el 150º aniversario del establecimiento del Gobierno nacional en esa gran cosmópolis. Inaugurándose el próximo 30 de abril esta exposición, que abarcará cerca de 553 hectáreas en el Barrio de Queens, funcionará por un período de seis meses. El Infinito y lo Finito están simbolizados a la entrada principal de la Exposición: la Esfera es un globo hueco de 60 mts. de diámetro dentro del cual se mostrarán diversas exhibiciones y con cupo de 500 espectadores; la Pirámide, de 210 mts. de alto, aparte de su simbolismo, funcionará para las radio-transmisiones; pla-

taformas fantásticas, rampas en espiral, pisos móviles, luces novedosas, clima artificial, etc., todo en loor de la "Democracy", o sea la ciudad futura representada al fondo de la Esfera y que constituye uno de los grandes idealismos de nuestros vecinos: un fecundo campo para discusiones urbanísticas.

En próximos números de esta revista nos proponemos recoger algunos ecos de todas esas manifestaciones con las que este inquieto mundo de 1939 se ha propuesto, parece, distraer un poco sus ímpetus guerreros.

Arq. MANUEL CHACÓN

UN "IGLOO" ESQUIMAL



LA Carrier Corporation de Syracuse, N. Y., la empresa fundadora de la industria del Acondicionamiento de Aire, está construyendo en la Feria Mundial de Nueva York, un gigantesco "igloo" esquimal con "nieve" incrustada en las paredes, el cual, mediante un ingenioso sistema de alumbrado eléctrico, dará la sensación de estar iluminado por una "Aurora Boreal". Tendrá más de 21 metros de altura, o sea, la de un edificio de 5 pisos; revestido de estuco blanco, acabado en cristal especial para simular la nieve. Estará rodeado por espejos de agua que en la noche reflejarán sus luces.

En esta parte de la exhibición, habrá asientos cómodos para que los visitantes puedan descansar, a la vez que admirar en las paredes del "igloo" una revista cinematográfica de la historia del Acondicionamiento de Aire, que mostrará el progreso de esta industria en todas partes del mundo. Separado del "igloo" por un arco de cristal, habrá un edificio de forma oblonga, con el frente y los muros laterales contruidos de tabique de vidrio. Será de 1,500 metros cuadrados el área que ocupen los dos edificios de la Carrier Corporation.

Dos gigantes termómetros de 25 metros de altura, fuera del "igloo", compararán la temperatura que prevalezca en la Feria Mundial y la temperatura fresca del interior de la casa esquimal. Estos termómetros son los más grandes que se han construido hasta la fecha.

La exhibición tiene como mira principal dar a conocer a los visitantes de la Feria, los grandes adelantos que el Acondicionamiento de Aire ha obtenido en el mundo desde 37 años o, sea, desde 1902, fecha en la que el Ing. Willis H. Carrier llevó a cabo la primera instalación en una planta litográfica de Brooklyn, Nueva York.

Un novedoso y gigantesco globo giratorio demostrará gráficamente cómo se aplica el Acondicionamiento de Aire en todo el mundo; desde 300 metros sobre la superficie de la tierra, en las oficinas de un rascacielos, hasta 2,600 metros bajo la tierra en una mina de oro; y desde una fábrica de tabaco cerca del círculo Artico, hasta una central telefónica en Sumatra, en el Ecuador.

La Carrier Corporation, de la cual es afiliada en la ciudad de México la Carrier-Brunswick, S. A., exhibirá fotográficamente las instalaciones de Acondicionamiento de Aire y Refrigeración hechas por sus Compañías afiliadas en todo el mundo. Para demostrar prácticamente las teorías y bases del Acondicionamiento de Aire, acondicionará su novedoso edificio de exhibición con el sistema más grande que se ha usado hasta la fecha para exhibiciones públicas. Las partes principales de sus equipos, estarán encerradas en cajas de cristal para que, de esta manera, el público pueda observar fácilmente el funcionamiento del sistema.



EN SU PROXIMO NUMERO "ARQUITECTURA" PUBLICARA LA TERMINACION DEL ARTICULO DE GEORGES GROMORT: "RELACIONES DE LA ARQUITECTURA ACTUAL CON LA ARQUITECTURA DE TODOS LOS TIEMPOS". — PRESENTARA, TAMBIEN, LA DOCUMENTACION INEDITA Y EXCLUSIVA DE LA ULTIMA OBRA DE LOS ARQUITECTOS BEAUDOUIN Y LODS, AUTORES DEL CENTRO DE LA MUETTE EN DRANCY, DE LA ESCUELA AL AIRE LIBRE DE SEVRES, DE LA DECORACION DE PARIS PARA LA RECEPCION A LOS REYES DE INGLATERRA, ETC., ETC. . . —IGUALMENTE ENCONTRARAN NUESTROS LECTORES EL ENVIO ESPECIAL QUE NOS HA HECHO EL ARQUITECTO M. ROUX-SPITZ DE LA DOCUMENTACION SOBRE SU ULTIMA OBRA: LA CASA DE CORREOS DE LYON.

BIBLIOTECA DE LA REVISTA
"ARQUITECTURA"



Traducción revisada y aprobada por el autor mismo. Se encuentra en todas las librerías y en la dirección de *Arquitectura*

Lieja Núm. 10

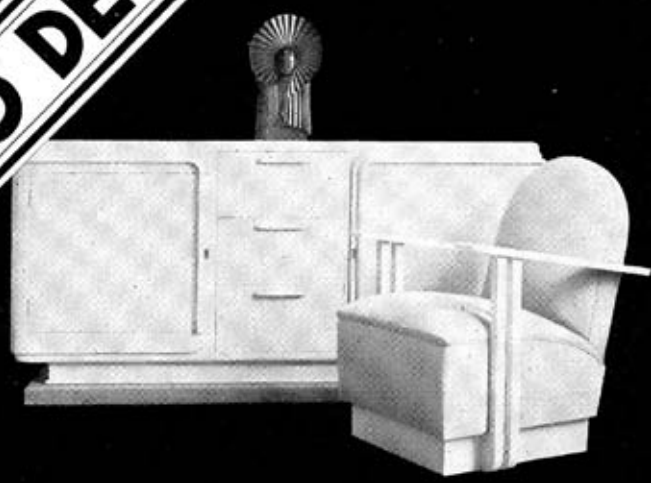
PRECIO: \$ 2.00

México, D. F.

LA CIUDAD MODERNA



EL PALACIO DE HIERRO S.A.



EL MUEBLE MODERNO



EL CLIMA IDEAL

Carrier

A B A R C A

TODO EL MUNDO

★

Carrier Brunswick, S. A.

(AFILIADA DE LA CARRIER CORPORATION,
SYRACUSE, NEW YORK).

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE, CLIMA IDEAL CARRIER,
CALEFACCION, VENTILACION, HUMIDIFICACION, PLAN-
TAS DE HIELO Y REFRIGERACION EN GENERAL. INSTALA-
CIONES INDUSTRIALES Y DOMESTICAS. ESPECIALIDAD EN
TEATROS, CINES, HOTELES Y EDIFICIOS DE OFICINAS Y
APARTAMENTOS.

OFICINAS EN MEXICO, D. F.: CALLE EDISON NUM. 9

Ericsson 3-26-25

Mexicana L-56-00

LUMMEX

EQUIPOS DE CALIDAD
PARA VENTANAS



PERSIANAS VENECIANAS
DE MADERA



PERSIANAS VENECIANAS
DE ACERO FLEXIBLE



PERSIANAS CATALANAS
DE REJILLA DE MADERA
(Enrollables)



HERRAJE DE TODAS CLASES
PARA CORTINAS



Ing. Gmo. FERNANDEZ

Ave. San Antonio, 330
(Col. del Valle)

P-33-34

México, D. F.

4-82-82



ESTABLECIMIENTOS

ŠKODA
Praga

Agencia General

PRAGA 27. MEXICO, D. F.
Teléfonos: Eric. 3-17-06 - Mex. L-75-05



MOTORES DIESEL



● Grupos eléctricos (motor Diesel, a gasolina o petróleo) bombas, maquinaria para construcciones, material eléctrico, aplanadoras, quebradoras de piedra, etc.

Radiodifusora
Comercial

X.
E.
R.
C.

860 KILOCICLOS

Oficinas Comerciales y Estudios:

TLAXCALA 146
Eric. 8-50-03

MEXICO, D. F.
Mex. P-13-52

LAMBERT R. RALPH



PISOS DE MADERA



Florescia 17

Mex. L-13-72

México, D. F.

MARMOLES

ANDREANI



JEAN BERTHOUD

ARQUITECTO PAISAJISTA.

CONSTRUCCION DE PARQUES Y JARDINES.
PLANTAS Y ARBOLES.



CALLE CONCEPCION BEISTEGUI. 212.
COLONIA DEL VALLE. - - - ERIC. 4-82-47.

MADERERIA MONTE ALTO, S. A.

Av. Manuel González 139 y 12a. de Lerdo

Tel. Eric. 6-06-45

Tel. Mex. X-20-68

LAS MEJORES MADERAS

OCOTE, OYAMEL, CEDRO ROJO, ENCINO
AMERICANO, DUELA PARA
PISOS Y CIELO

TRIPLAY DE CHOPO, OKUME Y PINOTEA.
DUELA AMERICANA DE PINOTEA
Y ENCINO

EL MEJOR SERVICIO

PISOS COLOCADOS OCOTE DE PRIMERA DESDE \$2.25 EL METRO CUADRADO



Consuma más
AZUCAR

APARATOS CLORO-HIPOCLORADORES "L y M"



Purificación de
aguas potables y
negras.-Para pue-
blos, ciudades,
instituciones, hos-
pitales, etc.

Niza 68

México, D. F.

COPIAS
HELIOGRAFICAS
Oxalid

ARTICULOS
PARA
DIBUJO.

FYM

- DIBUJOS -
LEVANTAMIENTOS
DE
PLANOS

"FOTOSTAT"

FUENTES Y MARROX

LA CATOLICA 51
ERIC. 2-05-72
MEX. J-03-39

Mexico, D.f.

CIA MADERERA
EL RAYO S. A.

CALZADA MEXICO - TACUBA 158
MEXICO, D. F.

Eric. 6-30-00

Mex. Q-12-21

Surtido completo en
ocote, oyamel, enci-
no, caoba, cedro rojo
y blanco, vigas, mol-
duras, duelas para pi-
sos y cielos, cimbras,
triplay, etc.

TALLERES "MONTERREY", S. A.

Fabricantes de
ESTRUCTURAS DE
ACERO para toda
clase de Edificios



Puertas, Ventanas y
Carretillas Tubulares.
Toda clase de Produc-
tos de Fierro y Acero

FERRETERIA EN GENERAL

Eric: { 2-67-97
2-49-11
2-29-47

AV. MORELOS No. 70 - MEXICO, D. F.

Mex.: { L-04-20
L-36-72
L-88-11

HOTEL REFORMA

MEXICO, D. F.



EL MEJOR HOTEL DE LA CIUDAD



250 Cuartos

250 Baños

Merio Pani, Arq.

Clima Artificial

ALBERTO R. PANI
Director Gerente

MANUEL CARRAL
Subgerente General

¡¡¡QUE FACIL ES TENER CASA PROPIA!!!



LUNES:
\$25,000
MIÉRCOLES
\$12,000

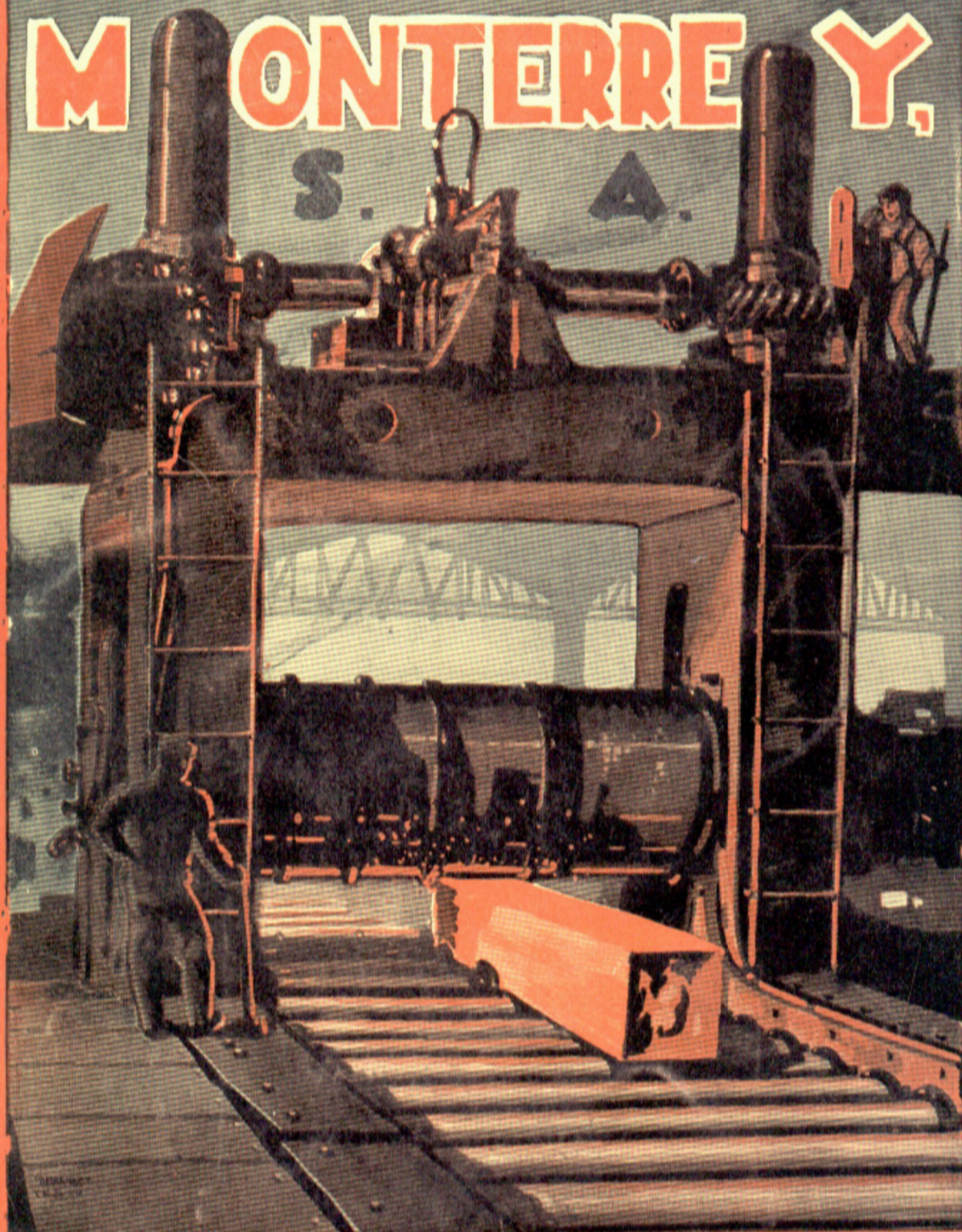
⊗ CADA SEMANA LA
⊗ LOTERIA
⊗ NACIONAL
LE OFRECE 3 OPORTUNIDADES

VIERNES
\$50,000
0
\$100,000

COMPAÑIA FUNDIDORA DE FIERRO Y ACERO DE

M ONTERRE Y,

S. A.



LA ELÁSTICIDAD DEL ACERO ES UNA DE SUS CUALIDADES MAS VALIOSAS. ES EL UNICO MATERIAL ESTRUCTURAL QUE PUEDE READAPTAR SU FORMA ORIGINAL DESPUES DE SUFRIR TORCEDURAS O DOBLECES OCASIONADOS POR ESFUERZOS EXCESIVOS DETERMINADOS POR CARGAS QUE, SIN EMBARGO, FUERON PREVIA Y DEBIDAMENTE CALCULADAS. ES POR ESO QUE LA ESTRUCTURA DE ACERO HA DEMOSTRADO SER LA UNICA CAPAZ DE RESISTIR LOS TEMBLORES DE TIERRA MAS INTENSOS.